

Tous les jours
FESTIVAL DE LA BIÈRE EN FÛT
Spécial chope
20 onces

★ Grillades
★ Fruits de mer
★ Fondues

00535657

PROMOTION
SPÉCIALE
BAR-RESTAURANT
Mario Tremblay
668-7231

le **QUOTIDIEN**



du Saguenay – Lac-Saint-Jean

32 PAGES

30^e ANNÉE N° 228

cyberpresse.ca

LE VENDREDI 4 JUILLET 2003

Dépôt: 80¢ + taxes

Faites sauter la banque

Aujourd'hui

GAGNEZ 500\$ «CASH» lors du 4 à 7

Bank O Bar

DÎNER DE LA CONSTRUCTION

VENDREDI 11 JUILLET

RÉSERVEZ TÔT

543-5425

Le feu rase un commerce à Alma

COMBAT inégal

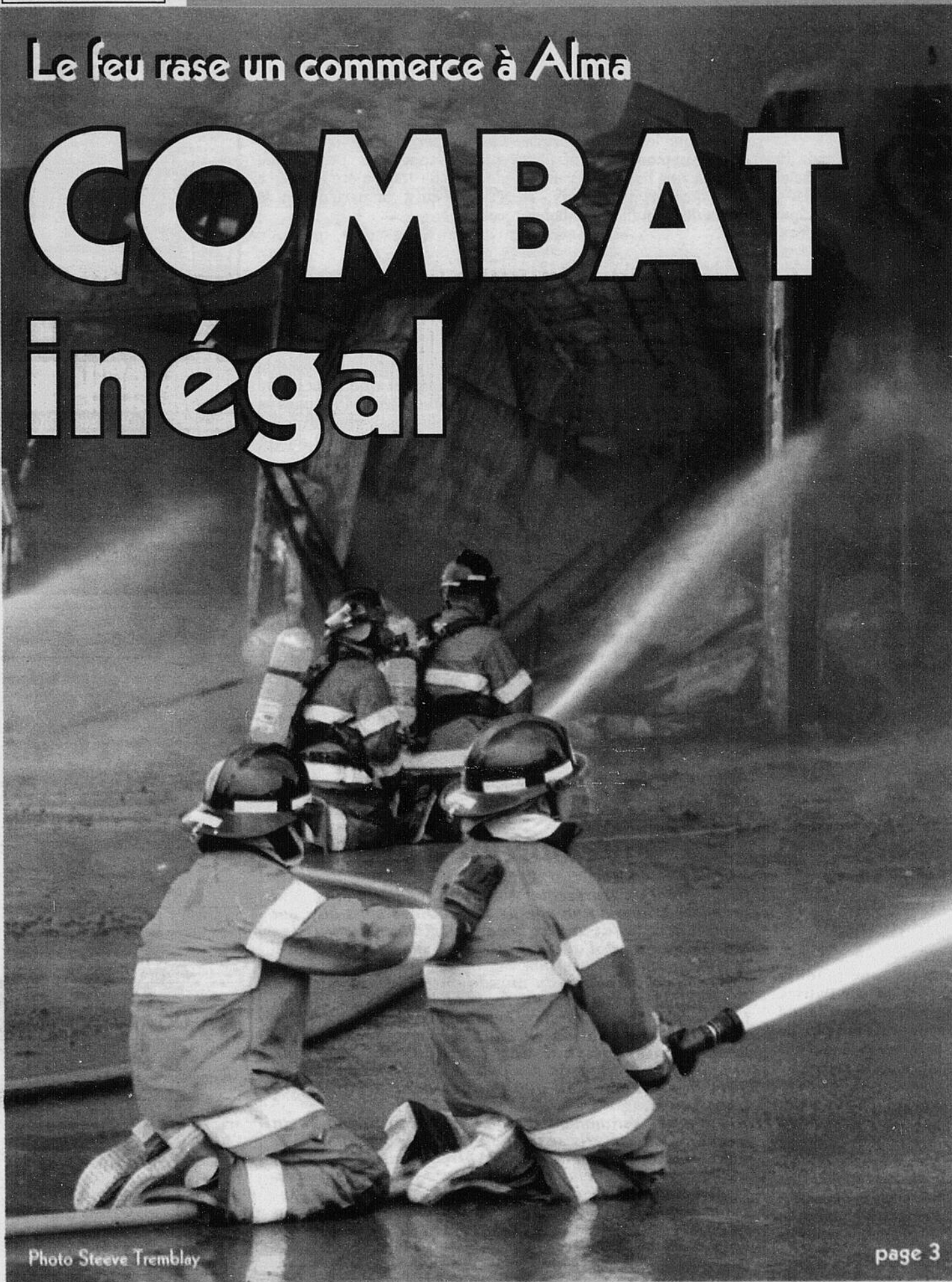


Photo Steeve Tremblay

page 3

FORMULE 1



Les voitures de l'écurie BAR sous scellés

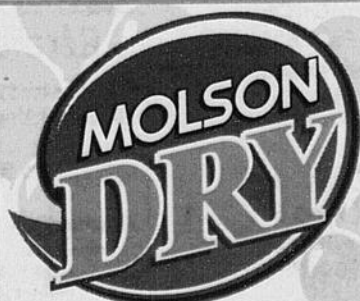
page 27

AUTOROUTE

Les Almatois pavoisent inutilement, dit Karl Blackburn

page 4

Le huard monte encore...



SPECTACLES À NE PAS MANQUER

Les cowboys fringants
Lulu Hugues
Yelo Molo
83

Flash Dance
Les Grandes Gueules
Shania Twin
Patrick Norman

Marie-Chantal Toupin
Les Respectables
Richard Petit
April Wine

du 5 au 13 juillet

Information 662-4083

Luc Bouchard écope de 18 mois

(YB) - Le juge Louis-Charles Fournier a imposé, hier au Palais de justice de Chicoutimi, une peine de 18 mois à purger au sein de la communauté à Luc Bouchard résidant au 78 rue Principale dans la municipalité de Lamarque pour s'être adonné à la production, possession et au trafic de certaines quantités de haschich et de marijuana en juillet 2001.

Devant la cour, Luc Bouchard a plaidé coupable aux divers chefs d'accusation qui pesaient contre lui notamment pour possession de 22 grammes de haschich et de 240 grammes de marijuana ainsi que pour la production de quatre plants de marijuana. Matériel qui avait été saisi à l'époque à la suite d'une perquisition policière.

L'avocat de la défense, Jean-

Marc Fradette a fait valoir que suite à ces événements son client à eu « une sévère réprimande de la part de sa conjointe » et mentionné qu'avant le présent méfait il n'avait qu'un seul antécédent judiciaire à son dossier.

Étant son propos à partir du contenu du rapport présentiel et de l'ensemble des faits exposés, il a demandé au juge Fournier que

la sentence de l'accusé soit purgée en société.

Pour sa part, l'avocat de la poursuite, Mario Giroux, a rappelé qu'il s'agit de drogues et pratiques prohibées par la loi et indiqué qu'il peut toujours y avoir des risques de récidive.

Après avoir entendu les représentations des parties le juge Fournier a dit considérer que dans le présent cas une peine dans la collectivité va bien servir la justice et la collectivité. Il a tenu à rappeler que les peines purgées dans la communauté contrairement à ce que l'on peut croire et penser dans certains milieux, « ne sont pas des sentences bonbons ».

Les effets de ce type de peine, a-t-il indiqué peuvent être et sont souvent plus bénéfiques et efficaces qu'une sentence ferme derrière les barreaux car la personne à qui on l'impose doit respecter toute la durée du délai de semi liberté que la cour ordonne.

Le juge a notamment assorti les 18 mois d'emprisonnement avec sursis dans la communauté à des conditions et heures précises d'assignation à domicile ainsi qu'à une interdiction de posséder, de consommer ou de vendre des drogues et stupéfiants. De plus une amende de 150 \$ a été infligée à l'accusé qui a comparu devant la cour.

Inceste

Le juge rendra sa décision en septembre

(YB) - Le juge Louis-Charles Fournier a pris hier en délibéré la cause d'un homme âgé de 54 ans de Jonquière qui a reconnu sa culpabilité relativement à des accusations de grossière indécence et d'inceste commis à l'égard de ses deux filles lors d'événements qui se sont déroulés pour l'essentiel entre 1981 et 1997.

Dans le cadre de la représentation faite sur sentence, l'avocat de la défense, Luc Tourangeau, a exposé à la cour que les gestes reprochés sont manifestement des plus sérieux mais que son client n'a jamais usé de violence ni non plus menacé verbalement ou autrement les deux victimes.

Il a fait valoir que l'accusé n'avait aucun antécédent judiciaire

avant la commission des actes perpétrés. Il a indiqué de plus que ce dernier a collaboré avec les policiers lorsqu'il a été mis en accusation et que depuis six ans, soit depuis qu'il n'est plus en contact avec sa famille, il a refait sa vie et a accepté de recourir à une aide professionnelle appropriée.

« Monsieur est sincère dans son repentir », a-t-il indiqué ajoutant que les risques de récidive apparaissent faibles.

L'avocat Tourangeau a demandé qu'une sentence de « 3 à 5 ans de pénitencier » soit appliquée dans le cas en titre et signalé qu'une telle peine correspondrait aux décisions jurisprudentielles rendues en semblable matière.

Des conséquences

De son côté, l'avocate de la Couronne, Claudine Roy, a fait ressortir qu'une peine exemplaire et dissuasive s'impose compte tenu de l'ensemble des facteurs aggravants, et de la situation de vulnérabilité des deux victimes qui étaient respectivement âgées de 7 et 11 ans au début des années 1980. Dans leurs déclarations, elles font état entre autres de la répétition des gestes qui ont été posés.

Il faut savoir aussi, a-t-elle ajouté, que ce père a abusé de sa position d'autorité et exercé un contrôle quasi absolu sur sa progéniture.

Mme Roy a fait valoir que les deux victimes vont vraisemblablement avoir des séquelles de ces événements pour le reste de leurs jours et que l'ancienne conjointe et mère des victimes va devoir, elle aussi, vivre avec les conséquences résultant de cet acte criminel.

Elle a souligné que le contenu explicite des rapports fournis notamment le rapport présentiel, les déclarations éloquentes des victimes, la jurisprudence sur le sujet, les éléments aggravants et l'énormité des gestes posés militent pour une peine de « 8 à 10 ans de pénitencier ».

Peu avant que l'accusé prenne le chemin des cellules, le juge Fournier a précisé aux parties en présence que dans le présent dossier, il rendra sa décision le 11 septembre prochain.

Faits divers

Trois accidents

MONTREAL (PC) — Jeudi matin, une violente collision entre deux automobiles sur la route 125 à Sainte-Julienne, dans Lanaudière, a fait deux morts et un blessé. Les victimes sont l'un des conducteurs, un homme de 31 ans, et la passagère de l'autre véhicule, une dame de 77 ans.

Une autre collision frontale survenue sur la route 346 à Saint-Liguori, près de Joliette, dans Lanaudière, a fait un mort et un blessé. Un homme de 67 ans de Saint-Alphonse-de-Rodriguez est décédé tandis qu'une femme de 37 ans de Saint-Ambroise-de-Kildare a été blessée.

Enfin, un automobiliste a péri sur l'autoroute 540, près de l'autoroute 20, à Vaudreuil-Dorion, en Montérégie. Le conducteur est

demeuré prisonnier de son véhicule utilitaire sport en flammes à la suite d'une collision avec un camion-remorque.

Réseau de prostitution

QUEBEC (PC) — Le juge Pierre Rousseau a ordonné jeudi la détention provisoire de Patrick Kayishema et de Jean-Claude Karera, arrêtés dans le cadre de l'enquête sur le réseau de prostitution juvénile dans la région de Québec. Le magistrat a observé qu'aucune garantie ne lui avait été offerte par les deux hommes qui ont subi leur enquête sur mise en liberté provisoire devant lui. Il n'en a pas moins souligné la gravité des gestes reprochés aux présumés proxénètes et la qualité de la preuve dont dispose le ministère public.

Pas possible

Un sans-abri en Autriche

NEW YORK (AP) - Harris Pankin est un sans domicile fixe, mais il va représenter son pays, les Etats-Unis, à la première Coupe du monde de football des sans-abri qui commence lundi à Graz en Autriche. Le but des organisateurs est d'attirer l'attention sur le sort des SDF et d'aider à leur réinsertion.

Quelque 18 équipes du monde entier, du Brésil à la Slovaquie, participent au tournoi du 7 au 13 juillet. L'organisateur de l'épreuve Bernhard Wolf a lancé l'idée de cette manifestation en 2001 lors d'une réunion du Réseau international des journaux de rue, une organisation regroupant des publications vendues par les SDF. Il a collecté 250 000 dollars pour organiser la compétition.

Le but est notamment d'aider les SDF à retrouver du travail et un toit. « Ils se mettent à jouer, s'habituent à la discipline et commencent à venir à l'entraînement », souligne M. Wolf. Cela leur sert ensuite pour retrouver un emploi et un logement, ajoute-t-il.

Ron Grunberg, rédacteur en chef de « Big News », un journal de sans-abri de New York, s'est occupé bénévolement de mettre sur pied l'équipe américaine.

Sommaire

Arts	13-14
Bandes dessinées	15
Bourse	17
Détente	16
Décès	23-24
Finances	17
Horoscope	16
Petites annonces	18 à 22
Sports	25 à 31
Télévision	15

LE QUOTIDIEN

Édité par:
LE PROGRÈS DU SAGUENAY
Imprimé par: IMPRIMERIE
LE PROGRÈS DU SAGUENAY
1051, boul. Talbot
Chicoutimi - G7H 5C1
545-4474

Internet: www.lequotidien.com

ABONNEMENT: 545-4664
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 17 h

RÉDACTION: 690-8800
Fax: 690-8805
Lundi au samedi: 9 h à minuit
Dimanche: 16 h 30 à minuit

PETITES ANNONCES:
Tél.: 545-4014 Fax: 690-8360
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 16 h 30

PUBLICITÉ: 545-4474
Fax: 690-8824
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 16 h 30

TRANSAT
Saguenay-
Saint-Pierre-Vendée
www.challengesaguenay.com
698-8855

DANGER
feux en forêt

Indices de danger d'incendie	Feux en activités
Bas	Réserve faunique des Laurentides 0
Bas	Saguenay 0
Bas	Lac-St-Jean 0
Modéré	Rivière Mistassini 0
Bas	Réserve faunique Ashuapmushuan 0
Modéré	Chibougamau - Chapais 0
Bas	Lac Albanel 0
Bas	Monts-Valin 0
Modéré	Chutes-des-Passes 0

POUR TOUT LE QUÉBEC

Feux actifs aujourd'hui 4
Total de la saison 455

SIGNIFICATION DES INDICES

Bas (Bas): Le feu se développe lentement
Modéré (Mod): Le feu avance modérément vite
Élevé (Élevé): Le combustible s'enflamme facilement et le feu se propage assez rapidement
Extrême (Ext): L'allumage se produit à partir d'une petite source de chaleur et la propagation du feu peut atteindre 50 mètres à la minute
ND: Non-disponible

Produit en collaboration avec la Société de protection des forêts contre le feu

Météo

AUJOURD'HUI:
Nuageux.
Max.: 30. Min.: 17.

SAMEDI:
Nuageux.
Max.: 26. Min.: 16.

DIMANCHE:
Passages nuageux.
Max.: 26. Min.: 16.

Marée

CHICOUTIMI
Basse à 1h35 (1m0).
Haute à 6h50 (4m9).
Basse à 14h20 (0m9).
Haute à 19h20 (4m0).

LA BAIE
Haute à 6h45 (5m2).
Basse à 13h10 (0m9).
Haute à 19h20 (4M5).
Basse à 1h10 (1m2).

Clavardage
Gérard Le Chêne
Président-fondateur de Vues d'Afrique
avec Webcam
Aujourd'hui vendredi à 12 h 30
www.cyberpresse.ca/clavardage
cyberpresse.ca



POMPIERS

Accourus rapidement sur les lieux, les pompiers n'ont pu rien faire pour sauver la bâtisse et son contenu. (Photo Steeve Tremblay)



COMMERCE

Un incendie a entièrement détruit, hier midi, les installations de Monsieur Muffler à Alma. (Photo Steeve Tremblay)

Des travaux seraient à l'origine de l'incendie

Le feu ravage un commerce à Alma

par Claude Côté

ALMA (CC) - Un incendie a entièrement détruit, hier midi, les installations de Monsieur Muffler situées au coin Nord-Est de l'avenue du Pont Sud et de la rue Laliberté, à Alma.

En place depuis plus de 25 ans - d'abord sous le nom de Royaume du silencieux - ce commerce était la propriété de Réal Simard. Ce dernier estime la perte à une somme de 400 000 à 500 000 \$.

Il était vers 11h30 lorsqu'on a aperçu de la fumée émanant d'un mur extérieur, là où des employés de la compagnie Asphalte Ultra étaient occupés à des travaux de réfection du revêtement de sol.

« Ces gens procédaient à la pose d'une couche de bitume de quatre pieds de largeur sur une quarantaine de pieds de longueur, devant les quatre portes de service permettant aux véhicules d'entrer dans le garage », a mentionné Réal Simard, au cours d'une brève entrevue.

Il a en outre expliqué que les proposés à ces travaux auraient utilisé des torches pour assécher

le goudron le long des portes et du mur du garage. Réal Simard croit par conséquent que cette façon de faire serait à l'origine de l'incendie qui a détruit son commerce: le feu aurait pris à l'intérieur du mur extérieur et serait monté assez rapidement jusqu'au grenier, servant notamment à l'entreposage de pneus. « De l'intérieur, mes employés ont aperçu de la fumée qui s'échappait du mur et, tandis que mon mécanicien Denis s'emparait d'un boyau pour l'arroser, un autre montait avec un seau d'eau au grenier où, constatant que le feu était pris, il a crié

d'appeler les pompiers », a relaté Simard. Accourus rapidement sur les lieux, les pompiers n'ont pu rien faire pour sauver la bâtisse et son contenu. En fait, à leur arrivée sur place, il était déjà trop tard. « Ce fut très rapide », ont rapporté des badauds qui ont assisté à la scène.

Une épaisse fumée noire s'est élevée dans le ciel, à la sortie Sud de la ville d'Alma. Pour permet-

tre aux pompiers municipaux de travailler avec plus d'aisance et sécuriser le secteur, la Sûreté du Québec a fermé cette section de l'avenue du Pont Sud, comprise entre le boulevard Saint-Luc et la route du Lac, et a détourné le trafic, fort dense à l'heure où s'est produit le sinistre.

En incluant le propriétaire, quatre personnes travaillaient à ce commerce.

1er juillet 2004

L'arrondissement de La Baie aura un service incendie indépendant

par Patrick Voyer

(PV) - L'arrondissement de La Baie aura, à partir du 1er juillet 2004, son système indépendant de pompiers.

Le quotidien des trente policiers qui quadrillent l'arrondissement baieriverain et qui effectuent également le travail de pompier (Scénario différent par rapport aux arrondissements de Chicoutimi et de Jonquière, où les policiers et les pompiers ont chacun leur convention collective) va donc bientôt changer.

Lors de la fusion en février 2002, il y avait eu une entente d'intégration de signée pour essayer de gérer le mieux possible le territoire.

Ensuite, les trente agents ont eu 30 jours pour signifier leur intérêt pour un poste de pompier ou de policier, advenant que le système se scinde en deux (comme ce sera le cas en juillet 2004). Huit agents ont alors fait savoir que le poste de sapeur les intéressait.

Ces huit policiers-pompiers pourront donc essayer exclusivement le poste de pompier

durant trois mois. Les quatre plus anciens agents, à qui ont été offerts de vivre l'expérience avant les autres plus jeunes, pourront donc accepter le poste de pompier en premier. Si l'expérience n'est pas concluante, ils pourront décider de demeurer policier en donnant ainsi la chance à d'autres agents parmi les huit intéressés.

Ce que l'employeur veut c'est que les gens se branchent le plus vite possible sur un choix. « Cette décision est importante pour eux car il y a des conséquences sur le fonds de pension et sur la rémunération, explique le président du syndicat Marc Sénéchal. Si un policier décide de devenir pompier, il embarquera tout de suite dans la convention des pompiers de Chicoutimi ».

Concessions

Marc Sénéchal s'est dit satisfait car le syndicat a obtenu une période de transition qui permettra aux policiers-pompiers de faire un choix éclairé. En effet, M. Sénéchal allègue que l'employeur ne veut pas offrir de

la formation et investir dans de l'équipement pour rien. De plus, la date butoir du 1er juillet 2004 est un point très important.

Ce qu'ils ont toutefois concédé, c'est que l'employeur ne débourse pas un sous de plus durant cette période de transition. Les postes de permanence ne seront pas comblés avant le 1er juillet 2004, mais Marc Sénéchal assure que si huit postes de policiers restent vacants, ils seront remplis à la date butoir. D'ici là, la gestion policière demeure la même.

Ces conditions ont été acceptées à l'unanimité mercredi soir lors d'une réunion, ce qui a réjoui Marc Sénéchal. « La question de la fraternité était importante à régler », estime-t-il, en ajoutant que l'uniformité des corps policiers et pompiers dans les trois arrondissements aidera sûrement lors des prochaines négociations de la nouvelle convention collective à l'automne. L'employeur présentera alors son plan de réorganisation du Service de police de Saguenay.



FUMÉE

Une épaisse fumée noire s'est élevée dans le ciel, à la sortie Sud de la ville d'Alma sous le regard des pompiers et des badauds.

(Photo Steeve Tremblay)

Autoroute Alma-La Baie

Karl Blackburn remet les pendules à l'heure

par Roger Tremblay

QUÉBEC (RT) - Le député de Roberval, Karl Blackburn ne comprend pas le débordement d'enthousiasme des gens d'Alma à propos de l'autoroute Alma-La Baie et du tracé qui devrait être choisi par le ministère des Transports. Blackburn veut rectifier les faits sans nécessairement mettre le feu aux poudres dans le milieu.

«Le ministère des Transports va faire effectuer des études d'impact sur tous les tracés possibles et non pas uniquement sur le tracé nord comme le croient les gens d'Alma qui se débattent pour que ce dernier soit accepté par les autorités. Ce qui signifie

que les tracés nord, sud et centre de même que les tracés modifiés feront l'objet de ces études d'impact.

C'est peut-être là que les gens d'Alma pavoisent inutilement, pensant que seul leur tracé nord sera scruté à la loupe», souligne Karl Blackburn.

Ce dernier soutient que le tracé définitif n'a pas encore été choisi et qu'il le sera uniquement au printemps 2004 après le dépôt de

ces études d'impact.

«Dans ces études, il n'y a pas que l'aspect des tracés qui fera l'objet d'une évaluation mais aussi tout le côté socio-économique non seulement pour la population du comté Lac-Saint-Jean Est mais aussi pour toute la population du Lac.

Ce sera à la population à se prononcer et il faudra tenir compte des commentaires des gens de mon comté par exemple parce

que pour eux, si le tracé nord est accepté, il est bien clair que cette autoroute se terminera à Alma. Il est aussi important de savoir que ce lien routier doit relier les deux régions» ajoute Blackburn.

Sans vouloir refroidir l'ardeur des Almatois, Karl Blackburn leur souligne que l'heure n'est pas encore aux réjouissances surtout que les études d'impact concerneront tous les tracés possibles.

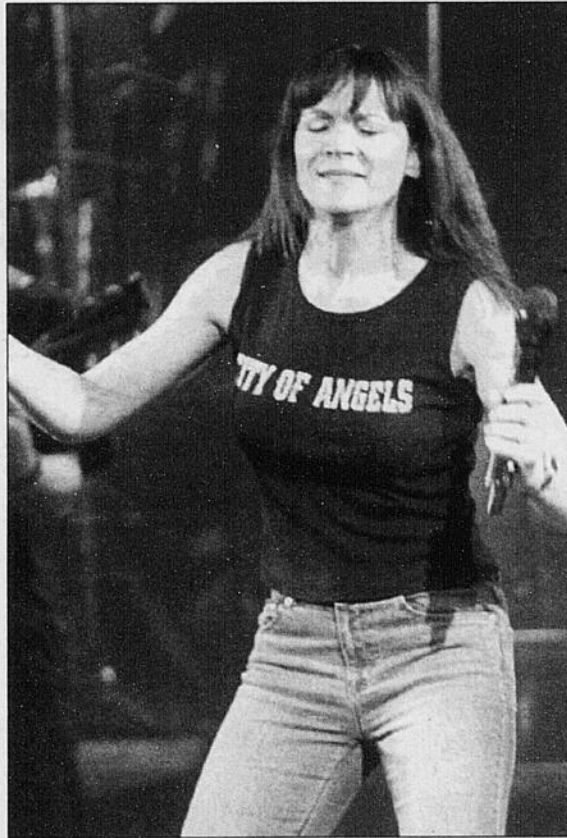
Soir de première

Québec Issime fait une petite place aux médias



MÉDIAS

Oui, les journalistes peuvent chanter parfois. De gauche à droite, Johanne de la Sablonnière qui représentait la Maison de la Presse lors de sa prestation et Hélène Girard de CFIX en pleine action.



(Photos Sylvain Dufour)

(DP)-Hier soir au théâtre Palac Arvida, c'était la «première médiatique» du spectacle Québec Issime édition 2003. Comme on le sait, c'est un tour d'horizon de la chanson québécoise en 126 chansons, proposé par 32 chanteurs, musiciens et danseurs, qui rappellent les grands succès de toutes les époques: chansons d'autrefois, boîtes à chanson, yé-yé, groupes, rock, pop, comédies musicales.

Une particularité de cette première: il y avait des artistes invités, soit une douzaine de personnes du monde des médias qui sont montées sur scène pour participer au spectacle. Leurs pres-

tations ont vivement impressionné l'assistance. Johanne de la Sablonnière représentait la Maison de la Presse.

La délégation de Radio-Canada (télé et radio) était composée de Sandra Claveau, Roger Lemay, Mélanie Patry et Josée Bourassa. Il y avait aussi Hélène Girard de CFIX, Mylène Audet de CJAB, André Gagné du Réveil, Marie Christine Bernard et André Deschesnes de CKAJ, Audrey Perron de CJPM, François Maranda de CKRS radio-média, et Suzanne Larouche de TQS.

La critique du spectacle paraîtra dans notre édition de samedi.

Bois d'oeuvre

Le tribunal de l'ALENA repousse sa décision

par Isabelle Rodrigue

OTTAWA (PC) — Les producteurs de bois d'oeuvre devront encore faire preuve de patience avant de connaître exactement ce que leur réserve le tribunal de l'ALENA, ce dernier ayant repoussé de deux semaines une importante décision prévue jeudi.

Les cinq membres du groupe spécial de l'ALENA chargé d'étudier les pénalités antidumping imposées par les États-Unis ont convenu de repousser l'échéance et de remettre leurs conclusions le 17 juillet. Cette décision sur les pénalités antidumping devrait, si les échéanciers sont respectés, tomber le lendemain d'une autre décision très attendue, celle-là portant sur les droits compensateurs de 19 pour cent.

Dans l'ordonnance émise jeudi, les membres du panel citent le volume inhabituel de questions contestées, dont plusieurs sont extrêmement complexes, pour justifier le délai. «Bien que la préparation de la décision du groupe spécial en soit aux dernières étapes, nous avons besoin d'un peu plus de temps pour finaliser notre décision», ont-ils fait valoir.

Les décisions du tribunal de

l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) représentent un enjeu considérable dans le litige canado-américain puisque, contrairement aux décisions de l'Organisation mondiale du commerce (OMC), elles ont force de loi. Le Canada est déjà sorti vainqueur de l'affrontement devant l'OMC, qui a refuté l'analyse des Américains en ce qui concerne les droits compensateurs. La décision de l'ALENA remise à plus tard aurait été la première portant sur les pénalités antidumping.

A la lumière des conclusions de l'ALENA et de l'OMC, les deux parties impliquées dans le conflit seront en mesure de déterminer la stratégie à venir. Selon des experts, l'étape juridique est primordiale avant de penser à une reprise des négociations.

Pour Paul Krabbe, directeur du développement des affaires chez Tembec, l'annonce du délai est quelque peu une source de déception. «On aimerait bien que les choses avancent, a déclaré M. Kabbe. On nous a toujours dit, et c'est ce qu'on a cru que la cause judiciaire précèderait le litige dans son ensemble.»



VUE

Si les médias étaient bien représentés sur scène, lors de cette première, les artistes de Québec Issime en ont mis plein la vue lors de la soirée. Ici, on les voit dans une scène époustouflante.

(Photo Sylvain Dufour)

Québec protège les petites entreprises

par Crystel Jobin-Gagnon

(CJG) — Afin de mettre de l'ordre et de protéger les petits commerces des plus gros, le Québec a doté ces institutions, en 1990, de la Loi sur les heures et les jours d'admission dans les établissements commerciaux.

«Nous avons ainsi essayé de trouver une façon d'assurer l'ouverture des grandes surfaces et la conservation des plus petites», mentionne le directeur de la direction du commerce, Robert Lauzon, en précisant que «le Québec est l'un des derniers endroits à avoir encore autant de petits commerces.»

C'est cette loi même qui interdit aux pharmacies, aux marchés d'alimentation et aux détaillants de boissons alcooliques de n'avoir plus de quatre personnes assurant leur fonctionnement en dehors des heures et des jours permis par la loi. Du service à la clientèle jusqu'à la prise d'inventaire en passant par les caisses ou l'administration, la bonne marche de ces commerces est garantie par ce petit nombre d'employés.

Une telle disposition législative peut évidemment nuire aux commerçants. «C'est négatif, car nous avons plus de misère à fonctionner», note Hélène Lemieux, du Marché Métro Sorenson de Jonquière. Cependant, celle-ci évoque que «nous ne sommes pas énormément grand, donc c'est viable. Mais pour les marchés très grand, ça doit être impossible!»

Pour les plus petits marchés d'alimentation, cette loi a du positif. «C'est à notre avantage s'il y a moins d'employés. S'il y a moins de services dans les gros marchés, les gens vont aller dans les plus petits commerces», souligne le directeur général de l'épicerie PA Gagné et fils Axep de Chicoutimi, Gilles Gagné.

Crainte

Gilles Gagné considère qu'il y aurait un fort impact si les gens changeaient leur façon de consommer. «S'ils vont toujours faire leur marché le soir, dans les plus gros, ça va nuire», explique-t-il, craignant que la loi pourrait ainsi se modifier pour augmenter le nombre limite d'employés dans les plus gros établissements commerciaux.

Cette crainte pourrait devenir réalité. En effet, «on va probablement faire une autre consultation à l'automne», expose Robert Lauzon. Cette consultation permettra d'évaluer si la société a suffisamment évolué pour modifier les dispositions déjà prises. «Ce qu'on constate, c'est que le principal irritant qui demeure est le manque de personnel les samedi et dimanche soir», précise Robert Lauzon. Ainsi, les grands commerces pourraient voir leur nombre d'employés augmenter au-delà des heures fixées par la loi, ce qui risque fort bien d'irriter les plus petits du marché.

Rigueur

Très stricte, la Loi sur les heu-



LOI

La loi sur les heures d'ouverture ne fait pas toujours le bonheur des commerçants, en réduisant leur nombre d'employés au-delà des heures prévues.

(Photo Rocket Lavoie)

30 ans plein la fête!

La vente promenade

Du 3 au 13 juillet

30%
40%
50%
60%
70%
de rabais

90% plein la fête

place du royaume

00556216

res et les jours d'admission dans les établissements commerciaux ne laisse aucune chance à ceux qui voudrait la défier. En effet, aucune période de transition, de délai de grâce ou de tolérance implicite n'est permise entre la fin de l'horaire permis et le début des heures supplémentaires ajoutées par le commerçant. «Si les gens le refont à répétition, on poursuit à répétition», dit Robert Lauzon.

La loi spécifie aussi que les commerces qui ne sont pas capables de fonctionner normalement avec

seulement quatre employés devraient cesser leurs activités en dehors des heures et jours usuels de commerces. C'est donc dire qu'aucun écartement n'est toléré.

Les inspecteurs visitent les établissements commerciaux qui ont fait l'objet de plaintes. S'il y a lieu, les rapports d'infraction sont transmis au ministère de la Justice, qui engage des poursuites pénales pouvant occasionner des amendes de plusieurs milliers de dollars.

38 ANNÉES D'EXPÉRIENCE DANS L'HABITATION

VOUS VOULEZ VENDRE VOTRE PROPRIÉTÉ



GRATUITE Opinion de la **GRATUITE** valeur marchande

Cell.: 540-2442 • Bur.: 542-7587

Rodrigue Comeau 1^{er} agent vendeur et inscripteur régional



pour l'année 2002 00554104

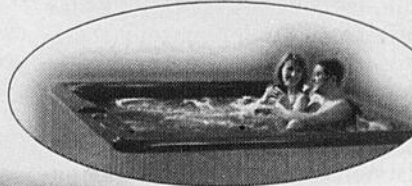
groupe sutton - accès plus courtier immobilier agréé

SUPER VENTE DE SPAS

jusqu'à dimanche 6 juillet 2003

4 jours seulement

Rabais jusqu'à 1200 \$



Kit VIP gratuit

Valeur de 600 \$

Faites vite!

De plus, vous n'avez rien à payer avant 12 mois

Les taxes sont payables au moment de l'achat.

CLUB PISCINE
Piscine du jardin inc.



HEURES D'OUVERTURE: Du lundi au vendredi de 9 h à 21 h
Samedi 9 h à 17 h / Dimanche 10 h à 16 h 30

1657, boul. St-Paul, Chicoutimi, 545-2550
1390, du Pont Sud, Alma, 480-2550

Arrondissement de Jonquière

Le cégep réalise des travaux de rénovation au coût de 500 000 \$

(CD) - Même si les étudiants sont en congé, ça bouge encore au cégep de Jonquière, mais ça bouge autrement!

C'est que la direction profite de l'absence des étudiants pour se lancer dans de grands travaux de rénovation. On en fait pour 500 000 \$, cet été, et l'argent est puisé à même l'enveloppe des immobilisations. Et comme on ne peut pas ajouter un seul



CATHERINE DELISLE
cdelisle@lequotidien.com

nouveau mètre carré, on agrandit par l'intérieur.

A la rentrée, en septembre, les étudiants bénéficieront d'un tout nouveau milieu de vie. Tous leurs services (service de placement, aide financière, information scolaire) ainsi que tous les organismes qui leur sont consacrés (comité d'environnement, association étudiante, bureau voyage et journal étudiant) seront regroupés autour de la salle des «Pas perdus» (l'aire de repos). Comme l'explique Doris Fortin, directrice du service des affaires étudiantes, tout un nouveau concept, à aire ouverte, a été développé de façon à encourager les échanges. Selon elle, ce concept est le fruit des réflexions de l'animateur socio-culturel, Jacques Sergerie, ainsi que des étudiants qui souhaitent que les lieux soient plus fonctionnels. Des étudiants en techniques d'aménagement et d'urbanisme ont même pu participer au projet d'aménagement. Les dépenses sont évaluées à 190 000 \$, selon Louise Boulianne, la responsable



PAS PERDUS

La salle des «Pas Perdus», selon les gestionnaires Doris Fortin et Louise Boulianne, aura un nouveau look.

(Photo Rocket Lavoie)

des approvisionnements et des équipements. De ce montant, 32 000 \$ proviennent de la Corporation des affaires étudiantes, un organisme qui gère une partie des droits afférents. Sur les 167,15 \$ de droits afférents que paie chaque étudiant, l'organisme en conserve 83,25 \$. Le CA de la Corporation est composé d'étudiants. Et le cégep leur permet de faire des propositions d'aménagement.

Tout l'environnement aura donc un nouveau «look». Le bois naturel est privilégié et on épouse le concept «d'îlots» pour provoquer les échanges. Un immense comptoir est même aménagé autour de la salle des «Pas perdus».

Piékouagami

La résidence étudiante Piékouagami, vieille de 30 ans, subira également une cure de rajeunissement au coût de 80 000 \$. On changera le mobilier dans 25 chambres et on procédera à des travaux de peinture, de réparation et de plomberie. Louise Boulianne explique que le projet a débuté l'an dernier avec la rénovation des façades. Malgré les travaux, les étudiants n'auront pas à subir une hausse des prix.

Un autre montant de 70 000 \$ sera alloué pour réaménager certains bureaux au pavillon Angers. C'est que des professeurs, auparavant logés au pavillon principal, se retrouveront maintenant au pavillon Angers en raison de la réorganisation des services aux étudiants.

Un investissement de 160 000 \$ permettra de transformer des salles de classes traditionnelles en laboratoires pour le programme multi-média.

Service alimentaire

Il y aura même des nouveautés au service alimentaire. Le nouveau concessionnaire investira 73 000 \$ en améliorations locatives pour réaménager les trois cantines et la grande cafétéria. Non seulement tout l'aménagement sera revu, mais on offrira aux étudiants une nouvelle carte de repas. Evidemment, partout au cégep, dès qu'il se fait des rénovations, on épouse le même concept moderne d'îlots et d'aires ouvertes. «C'est un cégep à valeur ajoutée qu'on offrira à nos étudiants à la rentrée», disent les gestionnaires.

Il y a deux ans, une somme de 1,3 million \$ avait été dépensée pour des travaux majeurs. On avait transformé un gymnase en salles de cours, ce qui avait même permis d'agrandir et de moderniser la bibliothèque.

L'an dernier, un autre montant de 500 000 \$ a été dépensé pour réaménager des laboratoires étudiants pour qu'ils se rapprochent le plus possible des milieux de travail.



TRAVAUX

Le cégep se transforme en chantier de rénovation pendant les vacances estivales. Sur la photo, on voit la directrice du service des affaires étudiantes, Doris Fortin, et la responsable des approvisionnements et de l'équipement, Louise Boulianne.

(Photo Rocket Lavoie)

Hôpital de Jonquière

Tout baigne au service d'urgence

par Catherine Delisle

(CD) - La population de Jonquière peut dormir tranquille. Son service d'urgence fonctionnera sans interruption, cet été.

Gros changement avec l'année passée, alors que du 1er au 28 juillet, le service d'urgence de l'hôpital de Jonquière était fermé, la nuit. Ça ne risque pas d'arriver, cette année.

Présentement, il ne reste que six quarts vacants à la fin du mois d'août. Le directeur des ressources humaines et techniques,

Hertel Maltais, est confiant de pouvoir tout combler grâce aux efforts de recrutement toujours très actifs dans l'institution. Effectivement, deux personnes de la direction des services professionnels cherchent de façon intensive des médecins dépanneurs pour couvrir les plages horaires encore libres.

Interrogé à savoir pourquoi il est plus facile de trouver des médecins dépanneurs, cet été, alors que c'était si compliqué à la même période l'an dernier? Her-

tel Maltais répond que le seul fait que les médecins n'aient pas une loi sur le dos les rend plus positifs. Comme les médecins de l'hôpital obtiennent plus facilement de l'aide à l'externe, cela les encourage à faire plus de couvertures médicales. Hertel Maltais fait savoir que l'urgentologue chargé généralement de confectionner les horaires a été libéré de ce travail de gestion pour se consacrer à la médecine. C'est une infirmière de l'urgence qui s'occupe de cette tâche.

Réductions budgétaires

L'Association des CLD réagit

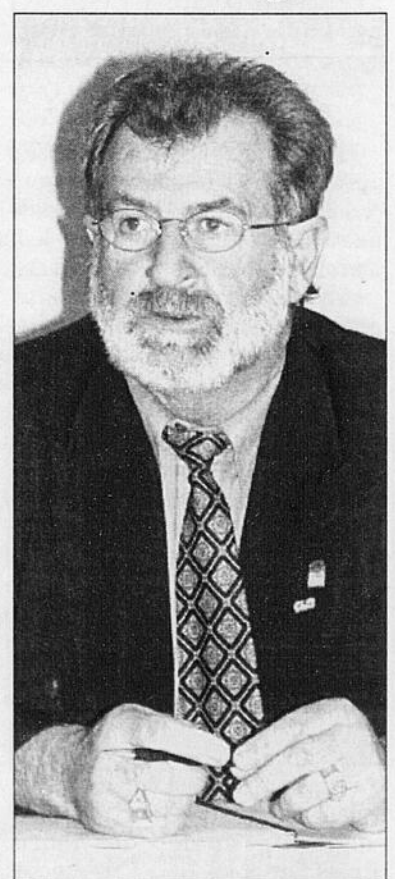
par Crystel Jobin-Gagnon

(CJG) - Déçue de la répartition des coupures imposées aux centres locaux de développement (CLD) de la région lors du dernier budget québécois, l'Association des CLD demande à rencontrer la ministre régionale Françoise Gauthier.

L'Association désire joindre la ministre afin de la sensibiliser aux coupures de 10% que subissent les cinq CLD de la région. La coupure de 360 000 \$, annoncée le 13 juin dernier, devra être absorbée d'ici la fin de la présente année. La moitié des CLD de l'ensemble du Québec ont vu,

contrairement à ceux de la région, leur budget de 2003 augmenter jusqu'à 10%.

Le président du CLD Lac-Saint-Jean Est et de l'Association des CLD du Saguenay-Lac-Saint-Jean, Lawrence Potvin, considère que la région devrait faire partie des priorités gouvernementales et voir ses leviers de développement accrus et non réduits. Ces compressions ont amené les cinq CLD régionaux à ne pas remplacer certains postes et à geler certains fonds d'aide aux entreprises. Ce contexte diminue donc les services offerts aux clientèles d'affaires des CLD.



Lawrence Potvin est président du CLD Lac-Saint-Jean Est et de l'Association des CLD du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

(Archives)

Journée agro-alimentaire

Subvention de 10 000 \$

(CD) - La ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, députée de Jonquière, et ministre responsable de la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean, Françoise Gauthier, annonce le versement d'une aide financière de 10 000 \$ pour la tenue d'une journée agro-alimentaire dans le cadre du festival «Jonquière en musi-

que». Le 9 août prochain, les produits du Saguenay-Lac-Saint-Jean seront mis en évidence et toute la population est invitée à les découvrir.

Pour la ministre, cette journée est une occasion idéale pour mettre en valeur les produits de chez nous. Elle encourage la population à y participer en grand nombre.

Métabetchouan-Lac-à-la-Croix

Michel Hudon sera candidat à la mairie

(PV) - Michel Hudon a annoncé hier qu'il présentera sa candidature au poste de maire de Métabetchouan-Lac-à-la-Croix, lors de l'élection de novembre prochain.

Avec deux mandats comme conseiller à Métabetchouan, un comme commissaire à la Commission scolaire Belle-Rivière et deux autres à la Commission scolaire Lac-Saint-Jean (dont un à titre de président) et avec plusieurs implications dans le secteur agricole, M. Hudon croit être prêt à relever de nouveaux défis.

«Déjà, après un mandat, sous l'administration Potvin, il apparaît urgent de changer d'ambiance afin d'identifier les bonnes

priorités sans toujours emprunter. Il est impératif de protéger notre capacité d'être concurrentiel au niveau de la taxation et des coûts des services pour maintenir l'intérêt de résider et d'investir dans notre municipalité», a-t-il fait savoir.

M. Hudon croit qu'après quatre années de fusion, il est temps de réorganiser plus équitablement l'administration dans tous les secteurs, sans oublier de se questionner sur le niveau d'endettement actuel.



Michel Hudon

Emploi étudiant

Proche de l'objectif

par Catherine Delisle (CD) - Les Centres de ressources humaines du Canada pour étudiants (CRHC-É) du Saguenay-Lac-Saint-Jean/Chibougamau ont permis jusqu'ici de combler plus de 3000 emplois d'été vacants.

D'ici à leur fermeture à la fin de juillet, les Centres de ressources humaines du Canada pour étudiants visent à combler 3100 emplois d'été. L'andernier, les centres avaient comblé plus de 3300 postes à temps plein, à temps partiel ou occasionnels vacants.

Annick Tremblay, agente d'emploi d'été, soutient que pour les employeurs et les propriétaires, c'est encore le moment pour embaucher des étudiants. Ceux-ci acceptent de travailler à temps plein ou à temps partiel et ils peuvent même s'acquitter de menus

travaux autour de la résidence ou de l'entreprise.

Depuis leur ouverture, les CRHC-É ont été très occupés. «Jusqu'ici, nous avons aidé 3700 jeunes à améliorer leurs compétences en recherche d'emploi en donnant des séances d'information dans les écoles secondaires», précise Mireille Simard, coordonnatrice régionale. Selon elle, les Centres ont aussi collaboré avec plusieurs organismes communautaires dans le but de favoriser l'emploi d'été des jeunes de la région par la mise sur pied d'activités. «Jusqu'à aujourd'hui, déclare-t-elle, c'est un été très réussi.»

Les Centres de ressources humaines du Canada pour étudiants font partie de la stratégie emploi jeunesse du gouvernement du Canada.

En bref

Accident à La Baie

(PV) - Un accident avec blessés a eu lieu sur l'autoroute 170, direction La Baie, hier vers 15h. Un automobiliste qui sortait d'une entrée privée n'aurait pas aperçu une voiture qui roulait vers La Baie. Cette dernière, après un léger contact avec l'autre véhicule, aurait fait quelques tonneaux avant de s'immobiliser sur le côté de la voie opposée. Les deux personnes prenant place dans la voiture ont subi des blessures mineures, mais on les a quand même transportés à l'hôpital.

Cours d'eau

(PV) - La Société de la faune et des parcs du Québec rappelle aux gens que les lacs, les cours d'eau ainsi que les rives qui les bordent sont des milieux vivants et protégés et qu'il est mieux de s'informer avant de faire des activités susceptibles de les altérer.

Non seulement l'environnement peut être détérioré, mais les gens qui ne respectent pas ces milieux risquent de se mettre dans une situation d'illégalité. Les lacs, les rives et les cours d'eau bénéficient de mesures légales de protection qui interdisent aux personnes d'y intervenir sans détenir les autorisations requises.

Le creusage, les remblais de terre, de sable ou tout autre matériau, la coupe d'arbre ou l'enlèvement de végétation riveraine, le détournement ou le redressement de cours d'eau, peuvent constituer des activités nocives pour les milieux aquatiques. La Société demande donc aux gens de s'informer avant d'effectuer des travaux sur la rive ou sur le lit des lacs et des cours d'eau. Pour toute information, on peut contacter la direction régionale au 695-7883 ou fureter sur internet au www.fapaq.gouv.qc.ca.

LA VENTE D'ÉTÉ HONDA

C'EST LE TEMPS DE ROULER EN

Honda



Berline Civic DX, modèle ES1513PX, illustrée



Coupé Civic DX, modèle EM2113P, illustré

Célébrez le 30^e anniversaire de la Civic. À votre façon.

Depuis 30 ans, la Civic a gagné la confiance des Canadiens, améliorant sans cesse ses normes de qualité, sa durabilité, sa sécurité, sa fiabilité et sa valeur de revente. Rien d'étonnant alors que la Civic ait été la voiture la plus vendue au Canada* au cours des cinq dernières années.

*CINQ ÉTOILES AUX TESTS DE SÉCURITÉ DU NHTSA

Coupé
OU
Berline

EN LOCATION
À PARTIR DE

189 \$^{†‡}
PAR MOIS

AVEC

3,8 %
TAUX DE FINANCEMENT
EN LOCATION OU À L'ACHAT**

OUI, ON A FAIT LE PLEIN

Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.



HONDA

honda.ca

Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. † Cette offre porte sur la Berline Civic DX 2003, modèle ES1513PX (Coupé Civic DX, modèle EM2113P). Versement mensuel de 189 \$ (189 \$), pendant 48 mois plus les taxes applicables. Montant total de la location-bail : 11 052,91 \$ (11 190,39 \$) plus les taxes applicables. Versement initial ou échange équivalent de 1 980,91 \$ (2 118,39 \$) plus les taxes applicables, première mensualité et dépôt de garantie de 0 \$ (0 \$) exigibles sur livraison. Programme 0 \$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Les frais de transport et de préparation (P.D.I.) sont inclus dans le montant total de la location-bail. Les frais d'immatriculation, de publication (R.D.P.R.M.) et d'assurance ainsi que les taxes applicables sont en sus. Option d'achat au terme de la location offerte à 7 680 \$ (7 520 \$) plus les taxes applicables. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. ** Les offres de financement sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Taux de 3,8 % pour le financement à l'achat d'une Berline Civic ou Coupé Civic 2003 en inventaire pour un terme allant jusqu'à 60 mois. Cette offre n'inclut pas la Civic Hybrid ou SIR. D'autres termes de financement sont offerts. Exemple de financement : 20 000 \$ au taux annuel de 3,8 % = 449,79 \$ par mois pendant 48 mois. Coût de l'emprunt : 1 589,92 \$; coût total : 21 589,92 \$. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Un versement initial plus les taxes applicables pourraient être exigés. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. † Le prix rapporté par les fabricants canadiens pour l'année 2002. ‡ Visitez le www.nhtsa.gov pour tous les détails. † Le prix au détail suggéré par le fabricant pour la Berline Civic DX 2003, modèle ES1513PX (Coupé Civic DX, modèle EM2113P) est de 16 000 \$ (16 000 \$) plus les taxes applicables. Transport et P.D.I. plus les taxes applicables sont en sus.

Un avant-goût estival de la rentrée automnale

Libéraux et péquistes se crèpent le chignon à Québec dans l'indifférence générale. Après deux fêtes nationales en autant de semaine, précédées ce printemps d'une campagne électorale qui, pour être courte n'en a pas moins monopolisée comme il se doit l'attention générale et, enfin, une semaine de canicule, les Québécois, c'est compréhensible, veulent prendre leur distance avec la classe politique.

Maintenant que la période annuelle des déménagements est chose du passé, le cœur des résidents de la métropole et de la Vieille capitale penche du côté du jazz et du rock. Quant aux régions, leur humeur est davantage influencée par les nombreux festivals dont elles sont friandes à cette époque de l'année que par les déclarations en provenance de l'Assemblée nationale ou du Salon rouge. Les passes d'armes des membres de la classe politique québécoise, retenus sur la Colline parlementaire par de nombreux devoirs de vacances, se situent en



CAROL NÉRON
cneron@lequotidien.com

effet fort loin des préoccupations quotidiennes des Québécois, surtout si bon nombre parmi ces derniers sont toujours à la recherche d'un logement.

Cela dit, même avec ses tentations traditionnelles qui deviennent autant de raisons de faire l'école buissonnière surtout sur les terrains de golf, la saison estivale prend cette année une dimension particulière. La décision de Jean Charest de remettre à la mi-juillet l'ajournement des travaux de l'Assemblée nationale prend dans les faits l'allure d'une répétition générale en vue de la grande première automnale. L'événement donne une idée assez précise de ce que réservera aux Québécois la prochaine rentrée parlementaire. D'ores et déjà, une chose est certaine: l'action sera au rendez-vous!

Jean Charest continue de dresser le couvert en vue d'une refonte complète de l'appareil étatique québécois. Mercredi, le Premier ministre a averti les organismes œuvrant dans le créneau de la lutte à la pauvreté qu'ils ne doivent pas s'attendre à ce que le gouvernement leur accorde des fonds supplémentaires. Le Plan d'action qui sera déposé à ce sujet en septembre fera ainsi plus de mécontents que d'heureux. Un des aspects de cette initiative viserait notamment à pénaliser au plan monétaire les prestataires de l'assistance sociale qui refusent un emploi ou qui persistent à ne pas s'inscrire à un programme de formation.

En un mot, le ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale devra lui aussi faire plus avec moins. On voit déjà d'ici l'allure que devraient prendre dans les rues les manifestations populaires dénonçant cette approche.

Les libéraux persistent et signent, ils veulent mettre un terme à la générosité sans limite de l'État-Providence et à son interventionnisme généralisé. En cela, on ne peut les accuser de ne pas être fidèles à leur programme ou affirmer qu'ils font fausse route. Le fait est, toutefois, que l'opération ne se déroulera pas sans de nombreux grincements de dents étant donné que, sous l'administration péquiste, le business des affaires sociales et de ses dérivés constituait une véritable industrie dont l'un des principaux actionnaires, sinon le plus important, provenait du monde syndical. Cela signifie que, cet automne, le gouvernement Charest devra composer non seulement avec les nombreux lobbies chargés de la défense des droits des moins bien nantis, mais aussi avec la CSN, la FTQ et la CSQ. Tout un programme en perspective...

Le changement qui s'annonce sera majeur, il bousculera les habitudes des Québécois et la perception qu'ils entretiennent de leur société depuis près de quarante ans. Tel est le message qui nous parvient présentement de la Vieille capitale.

Clin d'œil

Et vogue la galère olympique!

Les Vancouverois applaudissent la décision du Comité olympique international de leur octroyer les Jeux d'hiver de 2010.

Bonne ou mauvaise nouvelle? Les Montréalais et, tant qu'à y être, les Québécois qui payent encore pour la folie de 1976, ont leur petite idée là-dessus.

Les athlètes, eux, sont au Septième ciel. C'est toujours cela de pris... La vraie question, c'est de savoir ce que pensent les démunis de ce genre de méga-spectacle de deux semaines.

C. Néron

Charest respectera-t-il la Paix des Braves?



Votre opinion

opinion@lequotidien.com

Falardeau fait erreur sur toute la ligne

Affirmer que le Québec est un territoire occupé et comparer les artistes qui vont chanter à la Fête du Canada à la situation palestinienne, c'est de la folie furieuse.

Le Canada est une terre de liberté, n'est pas en guerre et permet même la discussion sur la cession possible d'une de ses provinces; c'est tout à son honneur. Il est faut de prétendre que le peuple Québécois est opprimé et opprimé; bien au contraire, il a deux niveaux de gouvernement pour le servir.

L'un où il est majoritaire et l'autre où il partage le pouvoir avec d'autres provinces, d'autres cultures, bref avec le reste de ce qui devrait être une véritable confédération.

J'ai pour Pierre Falardeau le plus grand des respects en tant que cinéaste; il a du talent et de l'intégrité; mais il est un piètre politicien.

S'il est vrai que la moitié du Québec n'a plus le goût du Canada et veut en sortir, il est également vrai que l'autre moitié aime ce pays et veut y demeurer. Et nous avons, depuis le début de cette Confédération, des traditions de démocratie; le Québec peut en sortir s'il le désire vraiment mais il est loin d'être sûr que c'est la meilleure solution dans le contexte nord-américain.

Le Canada a intérêt à être fort

et uni pour demeurer souverain face à son puissant voisin. Le Québec peut développer sa personnalité à l'intérieur du cadre confédéral canadien, il l'a toujours fait.

Mais nous serons maîtres chez nous, c'est ce que nous voulons.

Fernand Turbide,
(arrondissement de Lac-Kénogami),
Saguenay.

Une fête mémorable

M. Raymond Tremblay,
curé de la cathédrale.

Quelle bonne idée vous avez eue de nous ramener plusieurs années en arrière, nous les gens de mon âge et même quelques autres, un tant soit peu plus jeunes, par la célébration eucharistique à l'occasion de la Fête de la Saint-Jean.

Vous avez éveillé en moi de bons souvenirs. Je me rappelle cette journée remplie d'activités que nous fêtions dans la joie, la camaraderie et l'harmonie.

Il y avait d'abord la messe en plein air dans la cour du collège, suivie de la parade de la Saint-Jean et de jeux différents selon le choix et l'âge de chacun. Le tout se terminait par un concert de la fanfare locale au kiosque du Parc municipal, là où quelquefois naissaient certaines «amitiés».

Merci de nous avoir fourni l'occasion de revivre la belle fête de ce grand saint qui, comme vous l'avez mentinné lors de votre

homélie, fut le précurseur de Jésus sur la terre.

Félicitations aux trois chorales dirigées par Hélène McLean et Raymond Laforge qui nous ont offert du si beau chant durant le mini-concert et la cérémonie religieuse, sans oublier le récital d'orgue par Céline Fortin et la magnifique prestation de ballet exécutée par Julie Dubois-Gravel juste avant l'offertoire.

Que dire de l'hommage rendu aux cinq personnes bénévoles que vous avez honorées pour leur dévouement inlassable depuis tant d'années. L'occasion ne pouvait mieux se présenter pour ce faire, devant une aussi grande assemblée réunie en ce magnifique temple de Dieu.

De nous avoir offert le plaisir d'entendre l'Hymne au Saguenay, dont vous avez composé la musique, fut un agréable complément à cette cérémonie.

Jacques Roberge,
(arrondissement de Chicoutimi),
Saguenay.

Transformation de l'aluminium

Cessons de rêver en couleurs!

Vous souvenez-vous de cette déclaration de l'ex-ministre des Finances, Pauline Marois, qui soutenait que la fermeture de la General Motors, à Boisbriand, allait se traduire par des investissements de 400 millions \$ annuellement dans la production de pièces d'automobile?

On nous a même fait miroiter à l'époque que la région pouvait être dans l'oeil de ce géant de l'automobile parce que nous étions, depuis 1997 au moins, les détenteurs du titre de la Vallée de l'aluminium.

Nous offrons tout en terme d'opportunités (la matière de base, les allègements fiscaux, les travailleurs, un syndicalisme structuré quoiqu'il suscite toujours la méfiance — toutefois, devant notre pauvreté économique, les syndicats se disent capables de concessions, aussi minimes soient-elles).

Le fait est que GM veut bien acheter des pièces d'automobile québécoises, mais pas les yeux fermés.

Réunion à Montréal

Un peu dans le secret, car les informations à ce sujet sont difficiles à faire confirmer, le partenariat de l'automobile a réuni récemment à Montréal 65 fournisseurs potentiels de pièces. Il y en a près de 200 au Québec qui peuvent répondre aux exigences mais GM n'en retient qu'une vingtaine.

Lors de cette réunion, une seule entreprise du Saguenay fut invitée, soit Precicast, dont le siège social est à dans l'arrondissement de La Baie et qui produit des pièces moulées en aluminium. Son chiffre d'affaires est de 3 millions \$ environ.

Malheureusement, l'administrateur, Marc Tremblay, n'a pu se rendre dans la métropole. Mais son entreprise transige actuellement avec des producteurs de pièces de l'Ontario. GM est intéressé à ce que produit cette PME baieriveraine, mais tout passe actuellement par Toronto et certaines villes américaines, dont Détroit.

Révélation

Cette réunion des fournisseurs de GM au Québec a au moins donné lieu à une révélation intéressante, à savoir que la multinationale a avoué que la très grande majorité de ses commandes sont placées dans des entreprises ontariennes et, évidemment, vers des usines américaines, qui contrôlent tout le pacte de l'industrie automobile dans les deux pays.

Ainsi, le Québec a des commandes venant de GM pour 924 millions \$, sur un possibilité de 16,2 milliards \$ au Canada. Parent pauvre dans la confection de l'automobile, le Québec va le rester dans

l'industrie de la pièce.

GM est toujours confrontée à une redevance de 210 millions \$ qu'elle doit au gouvernement du Québec. Elle a fermé l'usine de Boisbriand, elle a réduit l'économie du secteur à des limites insoutena-



RAYNALD BOILY

bles financièrement. Heureusement pour elle, ses ventes demeurent prospères. Si les décideurs de la Vallée de l'aluminium se fient sur cette multinationale pour se lancer officiellement dans la deuxième et troisième transformation de l'aluminium, ils ne vivent pas sur la même planète que nous.

10 milliards \$

Autre information intéressante sur l'état actuel de GM: elle a besoin de 10 milliards \$ pour restaurer le fonds de retraite de ses employés. Après avoir fermé Boisbriand et effectué des licenciements un peu partout à travers le monde, peut-on conclure que le Saguenay—Lac-Saint-Jean n'existe pas dans ses préoccupations immédiates?

Autre précision concernant l'aluminium: ce métal indispensable dans la structure des avions va devoir faire face aux matériaux composites. Les industriels et équipementiers qui ont assisté au dernier Salon international de Bourget à Paris, savent déjà à quoi

s'en tenir. Boeing, constructeur mondial en aéronautique, a clairement indiqué, lors de la tenue de cet événement, que l'aluminium est soumise à une compétitivité majeure, soit les composites qui impliquent des matériaux comme le plastique, le caoutchouc, et l'acier.

Bref, l'aluminium, qui fait encore rêver le Saguenay—Lac-saint-Jean, est une industrie dont le seul créneau de développement se situe dans la mondialisation. Cette réalité implique des coûts de production et des bénéfices reliés à un syndicalisme pragmatique, des routes modernes et des travailleurs dont la productivité ne peut être mise en doute.

Précision

Dans une chronique récente relative à Alcan, j'ai soutenu que cette société avait vendu la technologie de l'usine Saguenay à des Japonais et bientôt aux Allemands.

Je dois apporter une précision est importante: ce que l'on fait dans l'industrie de l'aluminium, c'est qu'on accorde à des entreprises étrangères des licences de production qui impliquent forcément une technologie de base.

Dans le cas de l'usine Saguenay, les Japonais vont produire et payer des redevances à l'Alcan. Ces échanges de connaissances entre grands conglomerats cachent des subtilités contractuelles que nous ne connaissons pas et que Alcan ne veut pas divulguer.

C'est précisément le cas pour cette entente qui vient d'intervenir entre les Japonais et Alcan.



GENERAL MOTORS

Si les industriels de la Vallée de l'aluminium se fient sur GM pour se lancer officiellement dans la deuxième et troisième transformation de l'aluminium, ils ne vivent pas sur la même planète que nous.



Lundi, Pierre Bourdon
Mardi, Michel Vastel



Mercredi, Jacques Brassard
Jeudi, Benoît Bouchard



Vendredi, Raynald Boily
Samedi, Sylvain Gaudreault

Tous les jours,
un chroniqueur différent,
une vision différente...

...de l'actualité
d'ici et
d'ailleurs!

le QUOTIDIEN

La vache folle serait... américaine

EDMONTON (PC) — Le cas de vache folle qui paralyse l'industrie canadienne du boeuf pourrait provenir des Etats-Unis, selon l'Agence canadienne d'inspection des aliments.

Dans son rapport final sur l'enquête relative au cas d'encéphalite spongiforme bovine trouvé en Alberta, l'agence fait référence au transport massif et inusité des Etats-Unis vers le Canada en 1998 de 25 000 vaches enceintes nées avant qu'il soit illégal de nourrir le bétail avec

des farines dérivées de carcasses d'animaux. Mais il y a plus de risques que la bête soit d'origine canadienne, précise-t-on néanmoins.

Les producteurs et les personnalités politiques ont affirmé que les révélations de ce rapport devraient mener à la réouverture de la frontière aux exportations de boeuf canadien.

«Le message est clair: ne soyez pas suffisants, ne soyez pas protectionnistes», a déclaré le ministre responsable de la Commission canadienne du blé et député fédéral d'une circonscription de la région de Regina, Ralph Goodale.

«Toute discussion sur les risques élevés, la santé animale ou le procédé de production au

Canada sera dès lors écartée», a indiqué Ted Haney, de la Canada Beef Export Federation.

«Le Canada ne peut exclure la possibilité que ce cas dérive de cette importation massive et unique», conclut le rapport.

Les 25 000 têtes n'ont pas été désignées d'importation américaine parce que leur acheminement s'est déroulé avant la mise en place du programme canadien de traçabilité du bétail. Pendant

un an, les animaux ont pu échapper à certains tests et être conduits dans les parcs d'engraissement, a précisé le Dr Claude Lavigne, de l'Agence.

Le rapport signale que de 70 à 80 pour cent du troupeau était de race Angus noir, c'est-à-dire de la même race que la vache du nord de l'Alberta qui a contracté l'encéphalite.

Mais il est plus probable que la carcasse infectée soit d'origine canadienne, selon le Dr Lavigne. «Nous n'en sommes pas absolument sûrs, il y a donc une chance sur 20 que l'animal ne soit pas canadien.»

Une porte-parole du département américain de l'Agriculture, Julie Quick, a confirmé que les fonctionnaires états-uniens examinaient le rapport de l'agence depuis plusieurs semaines. «Rien ne nous laisse croire que du bétail exporté par les Etats-Unis aurait été infecté.»

Le rapport souligne aussi l'intégration prononcée des industries de l'élevage canadienne et américaine, a commenté le Dr Lavigne. «Tous les facteurs de risques sont communs aux deux pays. Ça aurait pu survenir aux Etats-Unis et ça pourrait encore se produire là-bas.»

Embargo sur le boeuf canadien

Chrétien exhorte la Corée du Sud

PRAGUE (PC) — Le premier ministre du Canada Jean Chrétien a rencontré son vis-à-vis de la Corée du Sud pour tenter de le convaincre de lever l'embargo placé sur les importations de boeuf canadien.

Les deux chefs d'Etat étaient à Prague, en République Tchèque, pour appuyer les candidatures de leur pays qui tentaient d'obtenir la présentation des Jeux olympiques d'hiver de 2010, mais Jean Chrétien a précisé qu'il a

profité de l'occasion pour exhorter Goh Kun à consulter les évaluations des experts au sujet de la maladie de la vache folle.

«La décision devrait être prise sur des bases scientifiques. Il ne s'agit pas ici d'un problème politique. Il s'agit d'un problème de santé», a dit Jean Chrétien jeudi pendant une conférence de presse tenue peu après une rencontre avec le premier ministre de la République tchèque, Vladimir Spidla.

Plus tôt cette semaine, Jean Chrétien a téléphoné au premier ministre du Japon, Junichiro Koizumi, pour discuter du même dossier. «La situation nous cause de sérieux ennuis et le premier ministre du Japon a bien voulu accepter de travailler avec des spécialistes canadiens et américains», a ajouté M. Chrétien.

Les éleveurs canadiens de bovins perdent environ 11 millions \$ par jour depuis le début de la crise.



Jean Chrétien

Utilisateur et payeur

Québec aimerait que les villes installent des compteurs d'eau

par Martin Ouellet

QUEBEC (PC) — Le ministre de l'Environnement, Thomas Mulcair, souhaite que toutes les municipalités du Québec installent des compteurs d'eau et fassent payer la note aux plus grands utilisateurs.

«C'est une ressource trop précieuse pour que l'on ne se rende pas compte combien l'on consomme d'eau. Ce n'est pas normal de continuer à consommer de l'eau comme on le fait», a souligné le ministre, jeudi, en point de presse à Québec.

Il est temps de responsabiliser les gens, a ajouté M. Mulcair, afin de mettre un terme au gaspillage de la ressource et à l'insouciance de bon nombre d'utilisateurs. «C'est anormal qu'une maison qui consomme 20 fois plus qu'une autre maison paie exactement la même facture d'eau», a-t-il fait

valoir. Les municipalités, a commenté le ministre, pourraient facturer directement les citoyens selon leur consommation, c'est à dire au mètre cube, ou encore fixer un niveau au-delà duquel une surtaxe serait imposée. Mais aucune formule n'est encore arrêtée.

Avec un millièmme seulement de la population globale et 3 pour cent des ressources en eau douce, le Québec n'est pas, malgré tout, à l'abri du besoin.

En effet, certaines municipalités ont aujourd'hui des difficultés à obtenir de l'eau de qualité, a illustré le ministre.

M. Mulcair concocte actuelle-

ment un important Plan vert au sein duquel la conservation de l'eau prendra une place centrale. Pour l'instant, le ministre en est à l'étape de la sensibilisation et a entrepris des discussions avec la ville de Montréal afin de convaincre les autorités d'installer des compteurs d'eau.

Pendant, d'ici la fin du présent mandat du gouvernement, le ministre Mulcair souhaite amener le Québec en entier à se mettre à l'heure de la conservation. «Mon objectif est de faire en sorte que tous ceux qui sont branchés sur un système d'aqueduc municipal aient un compteur d'eau», a-t-il tranché.

« Demander de l'aide... c'est fort! »

- Centre de Prévention du Suicide 02: **545-1919**
1-866-APPELLE
- Le Maillon (Regroupement de parents et amis de la personne atteinte de la maladie mentale): **277-3553**
543-3463
- GPDDSM (Groupe de promotion et défense des droits en santé mentale): **668-6851**
- Tel Aide: **695-2433**
1-888-600-2433

LOTTO QUEBEC Résultats

6/49 Tirage du 2003-07-02

GAGNANTS	LOTS
6/6	2 1 000 000,00 \$
5/6+	10 38 925,10 \$
5/6	297 1 048,50 \$
4/6	13 619 43,80 \$
3/6	223 888 10,00 \$
Ventes totales: 10 741 977 \$	
Prochain gros lot (appr.): 2 000 000 \$	

Complémentaire: **(06)**

Quebec 49 Tirage du 2003-07-02

GAGNANTS	LOTS
6/6	0 1 000 000,00 \$
5/6+	1 50 000,00 \$
5/6	14 500,00 \$
4/6	1 028 50,00 \$
3/6	19 882 5,00 \$
Ventes totales: 522 237,50 \$	

Complémentaire: **(25)**

Extra Tirage du 2003-07-02 NUMÉRO 775502

Extra Tirage du 2003-07-03 NUMÉRO 689846

Quintessence Tirage du 2003-07-03

NUMÉRO 800 2242

Panico Tirage du 2003-07-03

11	14	17	23	26	27	33	35	36	38
39	43	44	48	49	59	64	65	67	68

LES LUNDI, MARDI ET MERCREDI À 18 h 25 SUR LE RÉSEAU TQS

Résultats

Un lot de **1 000 000 \$**

Tirage du 2003-07-04: **223572**

2003-06-30	688591	2003-07-02	922941
2003-07-01	445773	2003-07-03	129896

(décomposables)

DU 30 JUIN AU 25 JUILLET 2003

LUNDI VOYAGE OU 250 000 \$	MARDI BATEAU OU 250 000 \$	MERCREDI PORSCHE OU 250 000 \$
JEUDE MOTORISE OU 250 000 \$	VENDREDI 1 000 000 \$	

Boucherie Daniel et Rémy
459, rue Delisle, Chicoutimi (Nord)

696-1299 / 696-1509

L'équipe à votre service. Pour la réussite de vos menus d'été

Jonathan, Joanie, Dominique, Marie-Josée, Steve, Rémy, Daniel, Martine, Linda, et Sarah-Louise

À DÉCOUVRIR
Brochette de boeuf mariné 5,49\$ lb.



Eric Dubois

Aide sociale Mesures jugées répressives

(PV) - LASTUCE du Saguenay a réagit hier aux nouvelles mesures à la sécurité du revenu annoncées par le ministre de l'Emploi, de la Solidarité sociale et de la Famille, Claude Béchar, dans le cadre de l'Opération «place à l'emploi».

Le travailleur communautaire à LASTUCE (organisme populaire défendant les droits des sans emploi) Eric Dubois, estime que ces mesures sont drastiques et que les coupures qui en découleront seront répressives. Il croit que le but premier de cette annonce est de sortir plus de 25 000 individus et familles de l'aide sociale. Pire encore, Eric Dubois est persuadé que le gouvernement libéral amorce une lutte aux pauvres, aux sans emploi et aux victimes d'un système économique créateur d'exclusion.

Est-ce que les revenus des pauvres paieront le déficit ? Voilà ce que le travailleur communautaire se demande. «Le ministre annonce aujourd'hui un changement de philosophie majeur dans la façon d'administrer la sécurité du revenu ; avant d'être admissible aux maigres prestations d'aide sociale, un individu devra prouver, par on ne sait encore quel moyen, que sa recherche d'emploi n'est pas fructueuse et qu'il éprouve des difficultés majeures à se trouver du travail», explique-t-il. Ce «parcours vers l'emploi» constituerait donc un recul dans ce système d'aide sociale, selon lui.

Eric Dubois soutient que le gouvernement Charest utilise l'argument que «le Québec devra combler 640 000 emplois d'ici cinq ans» pour imposer ces mesures. «Permettez-moi de douter de ces chiffres et de surtout questionner de quels emplois il s'agit. Nombre d'emplois précaires, temporaires, mal rémunérés sont actuellement disponibles et ceux-ci ne permettent nullement de se sortir de la pauvreté. Est-ce cela qu'a à offrir ce gouvernement aux personnes en situation de pauvreté ? Du cheap labour, des joblines et de l'insécurité ? Avec cette annonce, le gouvernement fait place à l'arbitraire et à la précarité !», s'insurge Eric Dubois.

Les assistés sociaux pourraient payer cher le refus de travailler

QUEBEC (PC) — Les assistés sociaux aptes au travail qui refuseront un emploi subiront une réduction de leurs prestations pouvant atteindre 300 \$ par mois, a annoncé, jeudi, le ministre de l'Emploi, Claude Béchar.

«C'est ce que la loi prévoit. Si on applique la loi de façon stricte, ça peut aller jusque-là», a précisé le ministre Béchar à l'issue des travaux sur l'étude des crédits destinés à la Solidarité sociale.

Ce resserrement, mis en marché par le gouvernement sous le vocable «Place à l'emploi!», ne nécessite aucune nouvelle législation puisque les pénalités sont déjà prévues à la loi actuelle.

Mais à l'inverse du gouvernement péquiste qui préférerait imposer les pénalités avec parcimonie, le ministre Béchar entend appli-

quer la loi rigoureusement. Ainsi, un individu refusant de suivre une formation verra sa prestation réduite de 75 \$ par mois. Pour le refus d'un emploi, la compression sera de 150 \$. Qui plus est, Québec pourra doubler la pénalité en cas de deuxième refus. Par exemple, une personne seule qui déclinerait à deux reprises une offre d'emploi dans une même année, subirait une coupe de 300 \$ de sa prestation mensuelle de 536 \$. «Avant d'appliquer la loi deux fois, on va tout faire pour que la personne

comprenne qu'on a besoin d'elle», a expliqué le ministre, qui estime bien peu probable qu'une telle sanction extrême soit un jour imposée.

Dorénavant, chaque personne se présentant à la sécurité du revenu sera immédiatement prise en charge par Emploi Québec. Des préposés se chargeront de lui offrir les emplois et les programmes de formation disponibles. S'il refuse de collaborer, il sera pénalisé.

«Le but de l'opération, c'est de ramener le plus possible de personnes à l'emploi», a mentionné M. Béchar, qui évalue à 640 000 le nombre de postes qui devront être comblés sur le marché québécois du travail d'ici 2006.

Le gouvernement du Québec espère soustraire 25 500 personnes de la sécurité du revenu au cours de la prochaine année. L'objectif, ambitieux, permettrait à l'État d'économiser 210 millions \$.

La «nouvelle philosophie» du gouvernement à l'égard de l'aide sociale est cependant dénoncée à grands cris par l'opposition péquiste et les groupes sociaux.

Le député de Vachon, Camil Bouchard, reproche au ministre Béchar de «resserrer l'étau autour de la dignité des personnes». «Les gens seront coincés à accepter un travail qui souvent va être indigne de ce qu'ils souhaitent (...) cela va encourager le cheap labour», a-t-il lancé, indigné.

Propos de Pierre Falardeau

Marjolaine Gaudreault n'apprécie guère

par Patrick Voyer



La présidente de la section régionale de la Société nationale des Québécois, Marjolaine Gaudreault.

(Archives)

(PV) — «Ce n'est pas comme ça que l'on va attirer les gens et que l'on va promouvoir l'indépendance et l'avenir du Québec!», a lancé hier la présidente de la Société nationale des Québécois (SNQ) de la région, Marjolaine Gaudreault, en réaction aux propos incendiaires de Pierre Falardeau envers les artistes québécois qui se sont produits lors de la fête du Canada.

Mme Gaudreault est catégorique : il y a de meilleures manières d'exprimer ses opinions ! «M. Falardeau étant ce qu'il est, on s'attend à ce genre de choses. On vit avec ou on ne vit pas avec», a-t-elle nuancé. Cette image radicale qu'à laissé transparaître le cinéaste à Québec a fait sursauter la présidente du SNQ. D'après elle, ce n'est pas du tout la bonne manière d'afficher ses couleurs indépendantistes. Ce discours ponctué d'expressions tel «trous du cul», «insignifiants» et «complices» ne peut en

aucun temps guider le peuple québécois. «Moi, étant souverainiste, j'essaierais d'apporter des arguments pour expliquer mon choix», souligne Mme Gaudreault en ajoutant qu'il ne sert à rien de piquer des crises de la sorte pour faire entendre son opinion.

«J'aime bien M. Falardeau lorsqu'il garde une certaine réserve.

Mais là j'ai trouvé sa manière de parler un peu forte. Il n'a pas le droit de juger les gens, les artistes ont le droit de gagner leur vie comme ils le veulent», de conclure la présidente.

Les autochtones veulent récupérer l'argent de la taxe sur les carburants

MONTREAL (PC) — Les autochtones du Québec ont déposé lundi une requête en recours collectif afin de récupérer la taxe sur les carburants qu'ils versent au gouvernement du Québec depuis des décennies.

Ils n'auraient pas dû payer ces sommes, disent-ils, puisque la Loi fédérale sur les Indiens les exempte de taxes sur les achats faits dans les réserves.

Les sommes en jeu sont importantes, mais l'Assemblée des premières nations (APN) est encore incapable d'en évaluer l'ampleur.

Faute d'avoir pu s'entendre avec Québec, l'APN a décidé d'avoir recours aux tribunaux pour obtenir le remboursement de la taxe sur les carburants.

Au nom de tous les membres des communautés autochtones à travers le Québec, Ghislain Picard, chef régional de l'APN pour le Québec et le Labrador, a déposé une requête en recours collectif en Cour supérieure.

Même si les autochtones bénéficient au Canada d'une exemption fiscale sur les biens qu'ils achètent dans les réserves, cela ne les empêche pas de payer la taxe sur les carburants instaurée par le gouvernement du Québec en 1973 lorsqu'ils font le plein d'essence.

Or les lois fédérales sont prépondérantes, fait valoir l'APN, et Québec agit illégalement en percevant ces sommes.

En 1987, l'Assemblée nationale a modifié la Loi concernant la taxe sur les carburants en offrant aux autochtones la possibilité d'obtenir un remboursement. Mais les modalités de remboursement sont «tatillonnes» et difficiles à appliquer, indique la requête déposée par l'APN, et peu d'autochtones se prévalent de ce droit.

Ghislain Picard ne peut chiffrer les montants que l'APN pourrait obtenir de Québec. Trop de facteurs entrent en jeu, dit-il. A titre d'exemple, l'APN n'a pas encore répertorié le nombre de stations-service dans les réserves québécoises ni à quel moment celles-ci ont été établies.

La poursuite en recours collectif, si elle est autorisée, pourrait bénéficier aux 48 000 autochtones de plus de 15 ans que compte le Québec, indique-t-on à l'APN.

Pour Ghislain Picard, c'est davantage le principe que la somme en jeu qui importe. «C'est très clair qu'il s'agit d'un dossier politique. Ce qui est important, c'est de connaître la position du gouvernement du Québec par rapport à cette question.»

Un 10 \$ pour aider les victimes d'actes criminels

QUEBEC (PC) — Depuis le 1er juillet dernier, un montant de 10 \$ est ajouté à toutes les amendes imposées aux personnes reconnues coupables d'une infraction à une loi du Québec.

Les sommes ainsi perçues seront consacrées à l'aide aux victimes d'actes criminels dans le but de permettre à ces citoyens, souvent en situation de profonde détresse psychologique, d'avoir accès à des ressources spécialisées qui viennent les épauler.

«Il s'agit d'une excellente nouvelle pour les victimes, pour leurs proches et pour les témoins d'actes criminels. C'est un geste concret et responsable que pose le gouvernement du Québec pour les aider à s'en sortir», a souligné, jeudi, dans un communiqué, le ministre de la Justice, Marc Bellemare.

La loi 139, adoptée le 19 décembre 2002 par l'Assemblée nationale sous l'administration péquiste, modifie le Code de procédure pénale et la Loi sur l'aide aux victimes d'actes criminels. Elle introduit une pénalité supplémentaire de 10 \$ sur tous les constats d'infraction, notamment ceux au Code de la sécurité routière, en excluant toutefois ceux qui relèvent d'un règlement municipal.

Grâce à cette mesure, le gouvernement du Québec espère pouvoir recueillir annuellement une somme évaluée pour l'instant à 10 millions \$, qui seront affectés aux Centres d'aide aux victimes d'actes criminels (CAVAC).

Ces organismes pourront ainsi offrir davantage de services sur l'ensemble du territoire et éventuellement à toute heure du jour.

Fourre-tout

Hillary, Hepburn et Brière

(AR) — Un petit pot-pourri, ce matin? En commençant par l'autobiographie de Hillary Clinton, livre que je n'achèterai, ayant déjà eu du mal à passer au travers des extraits que publiait à la mi-juin le magazine français «L'Express».



ANDRÉE RAINVILLE

Tout dire, c'est un peu ennuyant. Trop diplomate. Pas punché pour trois sous. Bof! Hillary n'a pas besoin de mon achat pour faire un succès de son bouquin, que le public s'arrache littéralement depuis sa parution...

Sur ARTV

Chanceuse, mercredi soir, je suis tombée sur un vieux film de Katharine Hepburn, sur ARTV. L'actrice décédée cette semaine y interprétait le rôle de Jane Hudson, une demoiselle pas toute jeune en vacances à Venise. La version, anglaise, était sous-titrée.

Tout dire, c'était très étrange

de regarder ce film (dont je ne sais d'ailleurs pas le titre, ayant raté le début), au rythme lent et au charme suranné. Étrange et touchant aussi, pour moi qui ne me souvenais de Katharine que dans les films «Devine qui vient dîner», «La reine africaine» ou encore «La maison du lac» (avec Henry Fonda).

Merci ARTV! Parlez-moi de ça, un canal qui réagit aussi vite et propose un tel film, alors que la mémoire, avec la mort de l'actrice, vient tout juste d'être sollicitée.

Ben «Bell»

J'sais pas, mais y m'semble que Benoit Brière aurait avantage à relâcher un peu, pour ses annonces de Bell. Le comédien est maintenant tellement identifié à cette compagnie, il peut tellement faire à sa guise et cabotiner tout à son aise qu'on ne sait plus comment est le comédien. Le vrai.

Mais, mettons-nous à sa place: pas facile de lâcher une telle mine d'or...

Pour les Débrouillards

L'argent est évidemment bienvenu dans l'organisation des camps d'été des Clubs des débrouillards du Conseil du loisir scientifique.



Ainsi, l'Ordre des ingénieurs de la région a concouru pour plus de 1000 \$, des profits générés par le tournoi de golf de juin, pour l'achat de troupes d'animation en technologie pour ces camps qui se tiennent jusqu'en août. Sur la photo CI-CONTRE, Marie-France Girard, coordonnatrice des Débrouillards, reçoit le chèque des mains de Nathalie Dufour, de BPR Bechtel, présidente de l'Ordre des ingénieurs du Saguenay-Lac-St-Jean. Sur la PHOTO DU BAS, les participants du tournoi qui ont enregistré un pointage de moins 10: Gilles Michaud, Steven Tremblay, Nathalie Dufour et Mike Carson. Bruno Cantin était absent au moment de la photo.

(Photos Jeannot Lévesque)



OMNIUM

Si d'aucuns le connaissent plutôt dans sa profession d'avocat, d'autres ont pu l'admirer sur les terrains de golf, où il se donne corps et âme, comme en témoigne cette photo captée au club de St-Gédéon. Il s'agit de Me André Lalancette, d'Alma, également bâtonnier du Saguenay-Lac-St-Jean. Sur l'autre photo, toujours au récent Omnium Frédéric Chabot, Luc Girard, un professeur de français originaire de Desbiens et maintenant installé à Edmonton, a profité de son passage dans la région pour retrouver des connaissances et amis. Ici, Luc est en compagnie du comptable Sylvain Desmeules.

(Photos Steve Tremblay)



Vieux Port

Les amateurs de spectacles au Vieux Port de Chicoutimi ne vont pas manquer ce soir 4 juillet ceux de Capitaine Révolte (20 h 30), qui allie rock, ska, métal, punk rock et musique populaire, et de Grimskunk (21 h 30), un véritable ouragan qui mélange punk rock, métal et musique du monde.

C'est gratuit, comme tous les spectacles au Vieux Port, histoire de souligner les 10 ans de la Société de gestion de la zone portuaire.



VAL-JALBERT

Au Village historique de Val-Jalbert, comme tous les sites touristiques qui ont compris l'importance de l'accueil, les visiteurs ne sont pas sans apprécier la grande gentillesse des différents préposés à cette fonction stratégique. À ce titre, nous reconnaissons ici Catherine Gagnon, Jean-François Boucher, Catherine Thibeault ainsi que le chauffeur du bus Ronald Prébinski.

(Photo Steve Tremblay)



ÉLAGAGE



Élaguer et écimier des arbres font partie des tâches qu'il faut effectuer avec attention, pour que tout soit fait dans les règles de l'art. Ainsi, au cimetière St-Jude, à Alma, Roy Néron de l'entreprise Arbre-O-Soins s'est affairé dernièrement à l'entretien des arbres.

(Photos Caroline Blackburn)



PÊCHE

Les amateurs de pêche connaissent l'importance des accessoires et équipements, afin que le poisson morde à la ligne. Et à la boutique Arc-en-flèche de St-Bruno, la souriante Ginette Maltais nous montre ici une partie de l'important étalage dont le commerce dispose pour réussir les sorties de pêche. Et que vos paniers et vos chaloupes se remplissent!

(Photo Steve Tremblay)

Concours plein la fête!

Déposez ce coupon dûment rempli dans l'un des barils situés sur la promenade.

Nom: _____

Adresse: _____

Ville: _____ Tél.: _____

Question (33x3) -9 + 3=

place du royaume



CONCOURS

30 ans plein la fête!

PLUS DE 30 000\$ à gagner

La toute nouvelle TOYOTA ECHO 5 portes, 2004

une valeur de: 20 000\$

TOYOTA

1 bon d'achat 10 000\$

Piscines Pro

VOYAGE 4000\$

collaboration: QUOTIDIEN

La 12e édition promet d'être marquante

par Claude Côté

MÉTABETCHOUAN (CC) - On a mis le paquet, cette année, pour faire de la 12e édition de la Fête des arts de Métabetchouan, présentée du 23 au 27 juillet, un événement sans précédent et l'on compte y doubler les quelque 20 000 visiteurs des années passées.

C'est dans l'enthousiasme que les responsables de l'organisation ont présenté, hier, au cours d'un point de presse, les grandes lignes d'une programmation qu'ils ont voulue très diversifiée.

Présentée sous le thème « Plus grande en diversité », cette 12e édition de la Fête des arts innove, selon son président, Éric Régner, en présentant une plus grande variété de disciplines artistiques. On y trouvera par conséquent plus d'emplacements, plus d'expositions et plus d'artistes.

La Fête des arts offrira, du 23 au 27 juillet, quatre places d'exposition « Trés-Arts », le local du Club des aînés et des spectacles présentés en trois salles différentes. Et, pour assurer une plus grande vitrine aux créateurs et à leurs oeuvres, les organisateurs ont mis à la disposition de ces derniers l'école Mgr-Victor, où les visiteurs pourront admirer l'exposition

principale « Deux + Deux = 12 », réalisée par douze artistes des Ateliers TouTTouT du Saguenay. Ceux-ci vont proposer un ensemble d'oeuvres multidisciplinaires et le public sera interpellé par le cinéma, la photographie, la sculpture, le dessin, la peinture, la poésie et toute une diversité de créations contemporaines. Certains de ces artistes feront même appel à la complicité des citoyens pour créer leur produit original.

Littérature

C'est également à l'école Mgr-Victor qu'on retrouvera le volet littéraire qui, présenté pour la deuxième année, permet de faire connaître des auteurs de la région. Ainsi, une dizaine d'auteurs, un récital de poésie et un lancement de livre marqueront ce volet de la prochaine édition.

Responsable du volet littéraire et elle-même auteure, Céline Larouche a mentionné notam-

ment la présence de Monique Saintonge qu'on a invitée parce qu'elle touche trois des disciplines à l'honneur à la Fête des arts: la littérature, la chanson et la peinture. « C'est toute une chance que nous avons de pouvoir compter sur la présence d'une aussi grande artiste », a affirmé Céline Larouche. Cette dernière profitera quant à elle de l'événement pour procéder au lancement de son propre roman « L'insomnie ».

Les gens pourront également visiter les quatre places habituelles, c'est-à-dire l'hôtel de ville, la salle des Chevaliers de Colomb, le petit chapiteau et le local du Club des aînés, qui eux aussi seront remplis de « Trés-Arts » alors que sculpteurs, peintres, artisans et photographes y exposeront leurs oeuvres.

Financement

Évidemment, comme l'a précisé Éric Régner, la croissance que connaîtra cette année l'événement nécessitera un peu plus de financement. De près de 80 000 \$, les prévisions budgétaires ont presque doublé par rapport aux années passées. Et, l'organisation ne s'attend à recevoir aucune aide

financière des gouvernements, si ce n'est une contribution de Sébastien Gagnon, député fédéral de Lac-Saint-Jean-Saguenay. Les dirigeants de la Corporation de la fête des arts ont donc organisé le tirage d'un crédit-voyage à Paris, d'une valeur de 4000 \$. Pour y être admissible, il suffit d'acheter l'un

des 2000 billets, en vente à 10 \$ l'unité d'ici le 27 juillet. Le reste du financement de l'événement sera assuré par des partenaires locaux et régionaux. Cette campagne de financement se déroule sous la coprésidence d'honneur de Jean-Paul Gimaïel, de Suzanne Fleury et de Bob Saint-Laurent.



Le maire de Métabetchouan, Lawrence Potvin en compagnie du président de la Fête des arts de Métabetchouan, Éric Régner. (Photo Caroline Blackburn)

30 ans **Plein la fête!**

La vente promenade

Du 3 au 13 juillet

30%
40%
50%
60%
70%

de rabais

Plein la fête!

99¢

place du royaume

En bref

Charles Biddle

MONTREAL (PC) — Ne cherchez plus le Biddle's Jazz à Montréal. Pour l'heure, il y a toujours un resto-jazz à l'intersection d'Aylmer et de Président-Kennedy, mais la place s'appelle désormais House of jazz.

La famille du contrebassiste Charles Biddle, décédé en février dernier, a obtenu de la Cour supérieure une injonction interlocutoire qui interdit au Club de jazz Biddle Inc. et à son propriétaire, Georges Durst, d'utiliser « le nom et l'effigie du défunt » en relation avec l'établissement. « Les membres de la famille Biddle ont le droit d'empêcher que des purs étrangers prétendent se rattacher à leur maison », a écrit la juge Claudette Picard dans son jugement rendu le 23 juin et maintenu par la Cour d'appel deux jours plus tard.

11 CÉLIBATAIRES RECHERCHÉS

(20 à 35 ans)

Pour former un couple parfait!



Le « reality show » le plus acclamé au monde!

LOFT STORY

100 000 \$ pour le couple gagnant!

Vivez l'expérience de votre vie!

Bientôt à **TQS**

tqs.ca

QUOTIDIEN

Formulaire d'inscription

Nom : _____ Prénom : _____

Date de naissance A M J Sexe M F

Adresse : _____ App. : _____

Ville : _____ Prov. : _____ Code postal : _____

Tél. 1 : () _____ Courriel : _____

Tél. 2 : () _____ Occupation : _____ Âge : _____

Sur une page (maximum) à joindre au formulaire d'inscription, dites-nous pourquoi vous aimeriez faire partie de Loft Story. Joindre 1 photo récente.

> Dates d'inscription : du 20 juin au 18 juillet 2003 à minuit.
> Pour en savoir plus, consultez le site www.tqs.ca

Retournez ce formulaire d'inscription au plus tard le 18 juillet 2003 à :
Guy Cloutier Réalité, Loft Story,
Succursale postale R, Case postale 1400, Montréal (Québec), H2S 3R7

Divorce confirmé

Sharon Stone et son mari ne s'entendent plus

LOS ANGELES (AP) — L'actrice américaine Sharon Stone divorce. Elle et son mari, Phil Bronstein, le patron du journal «San Francisco Chronicle», ne s'entendent plus.

Celui-ci évoque en effet des incompatibilités irréductibles



COUPLE

Sharon Stone, qui a 45 ans, et Phil Bronstein 52, se sont mariés le 14 février 1998. D'un commun accord, ils ont décidé de se séparer.

dans la demande de divorce déposée jeudi devant un tribunal de San Francisco et dont l'hebdomadaire «Entertainment Tonight» a obtenu une copie.

Sharon Stone, qui a 45 ans, et Phil Bronstein 52, se sont mariés le 14 février 1998. Ils ont fait savoir dans un communiqué que la dissolution de leur union se faisait «à l'amiable et par consentement mutuel.» Ils ont un petit garçon de 3 ans prénommé Roan. «Nous nous sommes engagés à être de bons parents et à voir

perdre une amitié en tant que parents», indique le communiqué rendu public à Los Angeles.

Sharon Stone, qui doit sa célébrité à son rôle plus que sulfureux dans «Basic Instinct» en 1992, a joué dans de nombreux films dont «Last Action Hero», «Casino» ou «Diabolique».

Le couple avait fait la une il y a deux ans lorsqu'un dragon de Komodo, une espèce de varan long de plus de deux mètres, avait attrapé le pied gauche de celui qui était alors l'heureux époux de Sharon Stone lors

d'une visite privée du zoo de Los Angeles organisée par sa femme. Le malheureux avait dû subir une opération pour rattacher ses tendons et lui refaire un orteil.

PALMARÈS

Ventes de disques au Québec pour la semaine se terminant le 29 juin 2003.

- Francophone**
- 1 ARTISTES VARIÉS / Don Juan
 - 2 CARLA BRUNI / Quelqu'un m'a dit
 - 3 LES COWBOYS FRINGANTS / Attache ta tuque!
 - 4 ARTISTES VARIÉS / Star Académie
 - 5 LA CHICANE / Ent' nous autres
 - 6 CLAUDE LÉVEILLÉE / Mes immortelles... je vous les confie
 - 7 DANY BÉDAR / Fruit de ma récente nuit blanche
 - 8 MARTIN DESCHAMPS / Le Désert
 - 9 DÉFENSE URBAINE / AUCUN REGRET / MixMania en concert
 - 10 GABRIELLE DESTROISMAISONS / La Vie qui danse
- Anglophone**
- 1 SEAN PAUL / Dutty Rock
 - 2 METALLICA / St. Anger
 - 3 BEYONCÉ KNOWLES / Dangerously in Love
 - 4 RADIOHEAD / Hail to the Thief
 - 5 NORAH JONES / Come Away with Me
 - 6 EVANESCENCE / Fallen
 - 7 DANIEL DESNOYERS / ARTISTES VARIÉS / Le Beat - volume 5
 - 8 OUR LADY PEACE / Live
 - 9 M.C. MARIO / ARTISTES VARIÉS / Sun Factory 4
 - 10 50 CENT / Get Rich Or Die Tryin'

Source: Le Palmarès M. Lecavaller - PC

«JE N'AVAIS PAS RI AUTANT DEPUIS LONGTEMPS!»
- Patrice Hennichon, RADIO-ÉNERGIE

Mambo Italiano
FILM DE ÉMILE GAUDREAU

SCÉNARIO ÉMILE GAUDREAU & STEVE GALLUCCIO PRODUIT PAR DENISE ROBERT DANIEL LOUIS RÉALISÉ PAR ÉMILE GAUDREAU

www.mamboitaliano.ca

À l'affiche! CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI CONSULTÉZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL SON DIGITAL

« C'EST LE FILM D'ACTION LE PLUS AMUSANT, ET LE PLUS DIVERTISSANT QUE J'AI VU CET ÉTÉ. »
- Joel Siegel, Good Morning America

« Deux fois bravo. »
- Ebert & Roeper

« Attachez vos ceintures, vous aurez du plaisir à couper le souffle, à vous en décrocher la mâchoire. Phénoménal... »
- Film Advisory Board

Sensationnel... L'aventure la plus trépidante de l'été.
- Bill McCutty, Fox News Channel

Sinbad
Légende Des Sept Mers

version française de SINBAD - LEGEND OF THE SEVEN SEAS

DREAMWORKS PICTURES PRESENTS «SINBAD: LEGEND OF THE SEVEN SEAS» DENNIS HAYSBERT
WITH HARRY GREGSON-WILLIAMS MUSIC BY JOHN LUCIAN PRODUCED BY MARCELO SORIA DIRECTED BY JEFFREY KATZENBERG
CASTING BY TITIM JOHNSON PATRICK GILMORE
INCENDO DREAMWORKS PICTURES

www.dreamworkspictures.com

À l'affiche! CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI CONSULTÉZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL SON DIGITAL

Reese WITHERSPOON
BLONDE et légale 2
ROUGE BLANC & BLONDE
Soyez De La Fête!

À L'AFFICHE ODYSSEE CHICOUTIMI VISA GENERAL

CONSULTEZ LE GUIDE-HORAIRE DES CINÉMAS

« DEUX FOIS BRAVO! »
EBERT & ROEPER

HULK
(Version française)

www.thehulk.com

MARVEL UNIVERSAL

À L'AFFICHE CHAPLIN DOLBEAU ODYSSEE CHICOUTIMI CHARLAIN ROBERVAL LES PLACEMENTS VISA GENERAL

CONSULTEZ LE GUIDE-HORAIRE DES CINÉMAS

CINÉ-PARC JEANNOIS
ALMA

DU VENDREDI 4 JUILLET AU JEUDI 10 JUILLET

JIM CARREY
BRUCE
LE TOUT PUISSANT

SPÉCIAL 10\$ par voiture
Inf.: 668-5253

HORAIRE DU 4 AU 10 JUILLET
mardi et mercredi : 5.00\$

CINÉMA
COMPLEXE J. GAGNON ALMA
100 ST-JOSEPH SUD 662-FILM

TERMINATOR 3:
LA GUERRE DES MACHINES (13+ violence)
Tous les jours: 13h10 - 15h30 - 19h10 - 21h30

CHARLIE ET SES DRÔLES DE DAMES
SE DÉCHAÎNENT (G décon. aux j. enfants)
Tous les jours: 13h10 - 15h30 - 19h10 - 21h30

BLONDE ET LÉGALE:
ROUGE, BLANC ET BLONDE (G)
Tous les jours: 13h20 - 15h30 - 19h20 - 21h30

HULK (G déconseillé aux jeunes enfants)
Tous les jours: 12h40 - 18h40

RAPIDE ET DANGEREUX 2 (13+)
Tous les jours: 15h25 - 21h25 00556468

LES CINÉMAS
CINÉ ENTREPRISE
www.cinentreprise.com

CINÉMAS ODYSSEE
1401, Boul. Talbot, Chicoutimi
INFO-HORAIRE: 543-0055

• semaine du 4 au 10 juillet •

PIRATES DES CARAIRES (G)
aucun laissez-passer
mer, jeu 12:45-15:45-19:00-22:00

SINBAD: LA LÉGENDE DES 7 MERS (G)
aucun laissez-passer
13:00-15:05-17:15-19:15-21:15

TERMINATOR 3: LA GUERRE DES MACHINES (13+VIOL.) aucun laissez-passer
12:30-14:50-17:10-19:30-21:50

BLONDE ET LÉGALE 2 (G)
aucun laissez-passer
12:40-15:00-17:05-19:15-21:25

CHARLIE ET SES DRÔLES DE DAMES
SE DÉCHAÎNENT (G) aucun laissez-passer
12:20-14:40-17:00-19:20-21:40

HULK v.f. (G+DJE) 12:30-15:30-18:45-21:30

RAPIDES & DANGEREUX 2 (13+)
ven au mar 15:00-17:10-19:20

MAMBO ITALIANO v.f. (G)
13:15-15:20-17:30-19:30-21:30

TROUVER NEMO (G)
12:30-14:40-16:50-19:05-21:20

LES INVASIONS BARBARES (13+)
ven au mar 12:30-21:20

JONQUIÈRE
2445 St-Dominique

TERMINATOR 3:
LA GUERRE DES MACHINES (13+VIOL.)
aucun laissez-passer
12:30-14:50-17:10-19:30-21:50

CHARLIE ET SES DRÔLES DE DAMES
SE DÉCHAÎNENT (G)
aucun laissez-passer
12:20-14:40-17:00-19:20-21:40



Philomène



	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Matin Express (7h00)		L'été... c'est péché! / Sylvie Léonard			L'île de Gildor		L'Heure du midi		Clair de lune		Cinéma / L'ARGENT DES AUTRES (5) avec Danny DeVito, Penelope Ann Miller			Princesse Sissi	La Magie du miroir	Sciences point com	Watatatow	Ricardo	
TQS	Pub		110%	Pub	Dynastie		Flash	Le Grand Journal			Sexe et Confidences		Cinéma / DUO POUR UNE SOLISTE (4) avec Julie Andrews, Alan Bates			Les Indices pensables	Les Simpson	Le Grand Journal		
CJPM	Salut, bonjour! (8h00)	Hop la vie!		Les Saisons de Clodine		Visez dans le mille!	La vie à... / Le TVA (11h45)	Le TVA (12h10)	TVA en direct.com		Boutique TVA	Quoi de neuf Bugs?	Beverly Hills	Place Melrose		Top Modèles	Le TVA			
TQc	Macaroni tout garni	Urgence nounours	Les Barbotons	SOS Croco!	Anastasia	Malheurs de Sophie	Ramdam	Malcolm	Charlie Brown	La Grande Virée	Le présent du passé	Téléscience / Aral, mer de la soif	SOS Croco!	Cartouche	Malheurs de Sophie					

VOTRE SOIRÉE

* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

VENDREDI 4 juillet	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
CKTV	Saguenay-Lac-Saint-Jean ce soir	La Douce Folie de l'aventure	Chasse à l'homme / Ghislain Taschereau, Mélanie Maynard		L'Or / Dernière		Zone libre / La Guerre des étoiles		Le Téléjournal		Cinéma / TUEURS À GAGES ET ROBES DE BALLES (4) avec John Cusack, Minnie Driver		
TQS	Le Grand Journal (17h00)	Flash	La Porte des étoiles		Jardinons avec Albert	Maison de rêve	Faut le voir pour le croire	Caméra extrême	Le Grand Journal	110%	Cinéma / CYBERTECH (6) avec Lorenzo Lamas, Chris Sarandon		
CJPM	Le TVA 18 heures	Sucré Salé / Marie Plourde	Ma sorcière bien-aimée	Les Joyeux Naufragés	Cinéma / VIVA LAS VEGAS (6) avec Elvis Presley, Ann-Margret			Le TVA		Sucré Salé / Marie Plourde	Je regarde, moi non plus / Marie-Chantal Toupin (23h03)	Cinéma / SOLEIL LEVANT (4) (0h03)	
TQc	Macaroni tout garni	Crash Zone	...aventures de Lucky Luke		Bob et Margaret	À la di Stasio / Le Fast-food		Les Grands Documentaires / L'Enigme de la tour de Pise		Fêtes fatales	Dream on	Cinéma / MI-FUGUE MI-RAISIN (5) avec Pere Ponce, Penelope Cruz	
TV5	Des chiffres et des lettres	Journal FR2	Pyramide	Armada Rouen 2003		Douce France		TV5 Le Journal	Gros Plan	Dossiers disparus / Amanda	Festival d'été de Québec		
CANAL D	Contact Animal	Phénomènes inexplicables / La Frenésie de la lune		Seigneurs de la mafia / L'Empire de la peur: Lester Lloyd Coke		Les Nouveaux Détectives / Enquêtes du coroner		Top Secret - Les Missions de la CIA / Terroristes et pirates		Cinéma / POUR UNE POIGNÉE DE DOLLARS (4) avec Clint Eastwood, Marianne Koch			
RDI	Euronews	Capital Actions	Le Monde	La Douce Folie de l'aventure	L'eau, la goutte de vie - Grands Reportages		Le Téléjournal	Entrée des artistes / Boum Desjardins	Ronald Reagan, le président - Grands Reportages	Le Journal RDI	Le Monde	Le Téléjournal	
RDS	Golf LPGA (16h00)	Sports 30	Championnat Global-X		Gentilles Alouettes 2003		Football / Alouettes - Roughriders						
S.E.	Double Agenda (17h50)		Coupable par amour (19h25)		À sens unique				Don't Call me Tonto (22h40)		Sex Party (0h15)		
VIE	La Santé en vedette	Les Copains	C'est mon choix / Mes seins, c'est ma fierté		C'est ma vie / Robert Piché		Éros et Compagnie		Le sexe dans tous ses ébats / Le vagin mis à nu		Ça SEX'plique	Out à Montréal	Cinéma / LA LAUREATE
SERIES+	Sydney Fox l'aventurière		Brigade des mers		Coroner Da Vinci		Témoins silencieux		Hommes en quarantaine	Sexe à New York	Les Soprano	Sydney Fox l'aventurière	
Z	Au-delà du réel		Le Teksho	Game Sauce	Farscape		Enquête sur les ovnis		Semaine thématique monstres d'acier		Technofolie	Les Secrets du cinéma	Métal hurlant
HISTORIA	L'Histoire à la une		Artisans de notre Histoire / J.-P. Desbiens		Grandes Destinées / Carnegie		Les Têtes brûlées (1/2)		Cinéma / VICTOIRE À ENTEBBE (5) avec Burt Lancaster, Helen Hayes				Épopées / Croisades (2/2)
ÉVASION	Saveurs d'ailleurs	Vive la vie de camp	Voyage pratique	Vidéo Guide		Plaisirs de Grèce	À vélo	Tous les fous sont dans la nature	En plein parc	Lonely Planet	Aventura - Séjour en Italie		Vélo Mag
CBJET	CBC News: Canada Now		Trans Canada Comedy Trail		Royal Canadian Air Farce	The Red Green Show	Halifax Comedy Festival		The National		The National - 2nd Edition	Cinéma / ARTHUR (4) avec Dudley Moore, John Gielgud	
CFCF	News	Access Hollywood	eTalk Daily	Golf: The Ridiculous Obsession		Cinéma / A KILLING SPRING avec Wendy Crewson			CTV News		News	Open Mike with Mike Bullard (0h05)	
WVNY	News	ABC News	Dharma & Greg	Will & Grace	America's Funniest Home Videos		Whose Line is it Anyway?		20/20		News	Nightline (23h35)	Pub (0h05)
WCAX	News	CBS News	Entertainment Tonight	The Price is Right Salutes the U.S. Navy		Hack		Boston Pops Fireworks Special		Late Show with David Letterman (23h35)			
WPTZ	News	NBC Nightly News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Dateline NBC		The Macy's 4th of July Fireworks						
WCFE	BBC News	Nightly Business	The Newshour		A Capital Fourth		People Near Here	Wall Street	Now with Bill Moyers		BBC World News	Charlie Rose	
FOX	Drew Carey	Seinfeld	That '70s Show	Seinfeld	Cinéma / AN AMERICAN WEREWOLF IN PARIS (5) avec Tom Everett Scott, Julie Delpy			Gilmore Girls		That '70s Show	Celebrity Justice	Elimidate	
TSN	LPGA Golf / U.S. Women's Open - 2e ronde				Boxing / Clarence Adams - Manuel Sepeda			Sportscentre	Football / Argonauts - Lions				
SPNET	Baseball / Blue Jays - Orioles (17h00)				NASCAR 2003 / Busch Grand National: Daytona 500				Sportsnetnews		You Gotta See this	Sportsnetnews	
ARTV	Johnny Griffin		Auteur libre	d.	Metropolis		Cinéma / JOURNAL INTIME (3) avec Renato Carpentieri		L'Actors Studio / Billy Joel		Blanche		
GLOBAL	Global News	Global National	Train 48	Entertainment Tonight	Andromeda	Boston Public		20/20	Global News	Global Sports	Entertainment Tonight (0h05)		

Bridge

Jean-François Boucher

NO 1604 Leçon de math

Comme d'habitude, je vous demande simplement de réussir votre contrat, sans égard aux levées supplémentaires.

Personne vulnérable.
Sud donneur

NORD
♠ R D V 5 4
♥ 8 7
♦ A 6 2
♣ 8 7 3

SUD
♠ 6 3
♥ A V 6 5 4
♦ R D V
♣ A R 4

Ouest Nord Est Sud
1 ♠ 1 ♥
3 S-A 2 S-A
3 S-A Tous passent.

Vous recevez l'entame du Dix de carreau. Quel est votre plan de jeu ?

Vous avez six levée certaines : un cœur, trois carreaux et deux trèfles. Les trois pils manquants viendront très certainement des piques du mort. Je vous ai prévenu lors de la préface, ce qui est important, c'est de réussir le contrat. Donc, il ne vous faut que trois levées de pique. À la table, plusieurs déclarants ont joué pique vers le Valet à la levée numéro deux. Est a laissé passer. Quand la couleur se révèle 4-2, le contrat chute par manque d'entrée au mort. En effet, Est prend le deuxième pique et rejoue carreau. Le déclarant, qui n'a plus de pique, doit se résigner à ne faire que deux levées dans la couleur.

♠ R D V 5 4
♥ 8 7
♦ A 6 2
♣ 8 7 3

♠ 8 2
♥ D 9
♦ 10 9 7 4 3
♣ D 9 6 5

♠ A 10 9 7
♥ R 10 3 2
♦ 8 5
♣ V 10 2

♠ 6 3
♥ A V 6 5 4
♦ R D V
♣ A R 4

Pour assurer le contrat, Sud doit gagner l'entame chez lui et jouer tout de suite petit pique des deux mains. Voyez la différence. Il gagne le retour carreau chez lui, préservant l'As au mort et il lui reste un pique pour établir la couleur. La précieuse entrée à carreau lui permettra d'atteindre la main de Nord pour encaisser trois piques.

jfrs@videotron.ca

URGENCE

IRAK

DÉVELOPPEMENT ET PAIX

1 888 664-3387

16 - Le Quotidien, le Vendredi 4 Juillet 2003

Mot mystère

GEOGRAPHIE - Un mot de 7 lettres

L	M	A	D	A	G	A	S	C	A	R	A	C	A	S
A	E	A	N	O	U	E	S	T	U	A	I	R	E	S
D	R	A	N	N	P	E	E	I	E	T	E	R	C	A
O	H	E	G	I	O	S	B	G	A	B	O	N	U	B
G	G	A	O	U	R	T	R	I	O	M	N	L	E	O
A	V	E	L	E	E	U	E	T	R	A	O	N	I	L
A	A	D	F	R	G	B	S	R	C	M	O	I	L	Q
K	L	E	E	G	L	W	A	L	B	H	A	R	S	U
O	L	U	Y	E	A	M	O	U	R	B	O	N	N	E
R	E	S	I	N	E	V	A	D	A	M	A	S	I	B
E	E	T	A	O	R	C	C	V	E	F	A	I	D	E
R	R	B	Z	U	R	I	C	H	A	L	G	C	N	C
I	N	I	A	M	U	O	R	E	P	L	T	H	A	R
O	M	A	N	E	I	L	A	R	T	S	U	A	A	O
N	O	T	N	A	C	C	I	D	E	N	T	E	E	N

- | | | | |
|------------|----------|------------|---------|
| ABER | CANTON | ILOT | ROUMAIN |
| ACCIDENTE | CARACAS | LADOGA | SEOUL |
| ACCRA | CRETE | MACAO | SERBE |
| AFGHAN | CROATE | MADAGASCAR | SIAMOIS |
| ALGER | DAMAS | MER | SUEDE |
| AMOUR | DELTA | NEGRE | SURINAM |
| ANDIN | ECUEIL | NOIRE | UNGAVA |
| AUSTRALIEN | ELBE | OKA | VALLEE |
| AVAL | ERIN | OMAN | VENISE |
| BASS | ERSE | ONEGA | VOLCAN |
| BIRMANIE | ESTUAIRE | PEROU | YSER |
| BONN | GABON | QUEBEC | ZURICH |
| BOTSWANA | GHANA | RHONE | |
| BRETON | GOLFE | ROME | |

Solution du dernier problème : AMPERE

4 juillet 2003

No 330

Mots croisés

HORizontalement

- Rongeur élevé pour sa fourrure.
- Qui montre un grand contentement - Ancienne contrée du nord-ouest de l'Asie Mineure.
- Arrivée de quelque chose d'important - Grade.
- Pronom personnel - Chiffres romains - Dans la famille des mouettes.
- Écueil sur lequel la houle déferle - Roue à gorge.
- Formulés - Qui a une acidité désagréable.
- On y conserve des cendres - Pour enfoncer les pavés - Marque la façon.
- Petit poème du Moyen Age - Organe d'un sens - C'était l'armée.
- Affluent de la Seine - Le matin.
- Très courte - A peur.
- Divinité - Peser un emballage.
- Exercer une garde - Liquide organique.

VERTICALEMENT

- Mettre sens dessus dessous.
- Commence à la fin de l'année - C'est un verre bien rempli.
- Atoll - Traverse la Sibérie centrale.
- État d'un individu caractérisé par une taille très petite - Trou du fromage.
- Fait sortir le cric - Thallium.
- Marque le doute - Notre-Seigneur

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

4 juillet 2003 MC607

Ciné-télé

VENREDI 4 JUILLET

13h30

CKTV — L'ARGENT DES AUTRES 490704 (5) (Other People's Money), É.-U. 1991. Comédie de N. Jewison avec Danny DeVito, Penelope Ann Miller et Gregory Peck. - Alors qu'il cherche à liquider une usine, un requin de la finance tombe amoureux de la jeune avocate engagée par ses adversaires. (2h)

14h00

TOS — DUO POUR UNE SOLISTE 759520 (4) (Duet for one), G.-B. 1986. Drame psychologique d'A. Konchalovski avec Julie Andrews, Alan Bates et Max Von Sydow. - Craignant la fin de sa carrière, une violoniste réputée qui est atteinte de sclérose en plaques se confie à un psychiatre. (2h) Film inscrit sous réserves.

20h00

CJPM - CFER — VIVA LAS VEGAS 16636 (6) É.-U. 1964. Comédie musicale de G. Sidney avec Elvis Presley, Ann-Margret et Cesare Danova. - Un jeune homme cherche à se procurer l'argent qui lui permettra de s'inscrire dans une course d'automobiles. (2h)

22h30

CKTV — TUEURS À GAGES ET ROBES DE BALLES 1204471 (4) (Grosse Pointe Blank), É.-U. 1997. Comédie policière de G. Armitage avec John Cusack, Minnie Driver et Dan Aykroyd. - Un jeune tueur à gages ayant des assassins rivaux sur les talons retourne dans sa ville natale pour assister à une réunion d'anciens de son école. (2h20)

23h00

TOS — CYBERTECH 867549 (6) (Cybertech P.D.), É.-U. 1995. Science-fiction de R. King avec Lorenzo Lamas, Chris Sarandon et Peter Coyote. - Dans un futur proche, un flic poursuit un fabricant de jeux de réalité virtuelle pouvant être mortels. (2h appr.) Film inscrit sous réserves.

TQc - CIVV — MI-FUGUE MI-RAISIN 5108384 (5) Esp. 1994. Comédie de F. Colomo avec Pere Ponce, Penelope Cruz et Rosa Maria Sarda. - Un jeune musicien homosexuel aux prises avec une mère possessive s'amourache d'une amie. (1h52)

CANAL D — POUR UNE POIGNÉE DE DOLLARS 2332100 (4) It. 1966. Western de S. Leone avec Clint Eastwood, Marianne Koch et Gian Maria Volonte. - Un aventurier est mêlé à la lutte de deux bandes rivales dans un village à la frontière du Mexique. (2h)

00h00

CANAL VIE — LA LAURÉATE 3613495 (2h) Voir jeudi, 13h00.

00h03

CJPM - CFER — SOLEIL LEVANT 77852143 (4) (Rising Sun), É.-U. 1993. Drame policier de P. Kaufman avec Wesley Snipes, Sean Connery et Harvey Keitel. - Deux policiers de Los Angeles enquêtent sur un meurtre commis dans les bureaux d'une grande entreprise japonaise. (2h45)

00h50

CKTV — MÉNAGE À QUATRE 8731921 (5) (Why Do Fools Fall in Love), É.-U. 1998. Drame biographique de G. Nava avec Vivica A. Fox, Halle Berry et Larenz Tate. - En 1986, un tribunal doit déterminer parmi trois femmes laquelle est la veuve légitime du chanteur de rock and roll Frankie Lyman. (2h)

Horoscope

VENREDI, LE 4 JUILLET 2003

Bélier: du 21 mars au 20 avril
Vous n'êtes pas favorisé quant aux relations d'ordre sentimental et familial, et il y aura quelques problèmes à résoudre. Il faudra se méfier de toute rencontre imprévue et évitez également les dépenses. Si vous vous préparez à recevoir, vous aurez tendance à vous énerver. Évitez de vous surmener et montrez-vous plus humain avec votre entourage.

Taureau: du 21 avril au 20 mai
Vous vous sentirez en pleine forme, enthousiaste, communicatif. Les rapports sont excellents. Profitez-en pour élargir le cercle de vos amitiés et entreprendre toute démarche qui peut vous apporter des satisfactions. Votre énergie et l'effervescence de votre esprit bien canalisées permettent de faire des actes réfléchis, précis.

Gémeaux: du 21 mai au 21 juin
Vous tenterez d'établir de bons contacts auprès de votre entourage. Les conflits au sein de votre famille seront votre grande préoccupation et c'est avec plus de calme et de patience que vous pourrez mieux résoudre ceux-ci. Ne tentez pas d'aller chercher à l'extérieur un réconfort quelconque, car vous ne ferez qu'aggraver la situation.

Cancer: du 22 juin au 22 juillet
Vous mettez tout en oeuvre pour améliorer et élargir le cercle de vos relations sociales. Sur la plan des affaires, vous pouvez vous attendre à des satisfactions, grâce à des faveurs obtenus auprès de personnes bien placées. Si vous maîtrisez bien votre esprit d'indépendance et vos écarts impulsifs, les projets seront menés à bon port.

Lion: du 23 juillet au 23 août
Vous manifesteriez le besoin de faire le point sur vos sentiments à savoir si ce qui était, ce qui est et ce qui sera, mérite d'être vécu. Dans vos occupations, vous aurez la ferme intention de concrétiser tous vos idéaux et pour cela, vous devrez savoir agir en temps opportun et saisir les occasions de prouver votre compétence. Vous évoluerez avec une nature indépendante, fière et orgueilleuse.

Vierge: du 24 août au 22 septembre
Dans un climat électrisant et de haute sensibilité où il vous faudra des nerfs à toute épreuve. Vous vivrez des moments intenses de bonheur et vous n'aurez aucune difficulté à obtenir les faveurs de l'être aimé. Vous serez dans l'impossibilité de tolérer un rendement médiocre et prendrez des méthodes rigoureuses pour faire respecter votre autorité.

Balance: du 23 septembre au 23 octobre
Dans un climat de puissance énergétique, vous exprimerez des sentiments de fierté, d'ambition et d'impulsivité vis-à-vis de vos objectifs et vos intentions. Vous devez rester fidèle à vos engagements envers l'être aimé et vérifier à maintenir un climat d'entente afin de vous prémunir contre tout risque de conflits. Possibilités de gain aux jeux de hasard.

Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre
Vous manifestez des sentiments réfléchis et raisonnés, désirez réformer certaines situations confuses avec loyauté et méthode. Mais faites-le avec tact et diplomatie sans avoir à offenser certaines gens. Malgré vos bonnes intentions, on vous verra connaître certaines difficultés avec l'être aimé, dues aux exigences de votre famille. Montrez-vous patient et tolérant.

Sagittaire: du 23 novembre au 21 décembre
Avec une nature à la fois charmante et dégauchée, avec une pointe d'originalité et d'ironie en sachant combiner la force, la méthode et la précision dans la pratique de votre métier, vous atténuez un climat de doute. Il vous faudra savoir agir avec circonspection et diplomatie dans vos rapports avec la société afin d'éviter les risques de mésentente avec vos collègues et amis.

Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier
C'est un jour durant lequel les aspects planétaires favorisent l'entretien de bonnes relations avec votre entourage immédiat, facilite vos petits voyages agréables en compagnie de l'être aimé et vos activités extérieures de tous genres. Vous connaîtrez un besoin de dépenser vos énergies sans pour cela vous offrir les heures de détente dont votre système aurait besoin.

Verseau: du 21 janvier au 19 février
Vos besoins et désirs extravagants risquent d'effrayer quelque peu l'être aimé. En étant moins exigeant, vous vivrez les joies d'un bonheur partagé. Vous serez écouté et respecté à votre juste valeur. Cependant, vous n'êtes pas à l'abri de heurts ou conflits avec vos collègues. Vos rapports avec votre famille risquent d'être des plus controversés, à cause d'un climat tendu et fébrile.

Poissons: du 20 février au 20 mars
Sur le plan conjugal, vous pourrez vous attendre à toutes sortes d'imprévus venant de votre partenaire et il vous faudra des nerfs à toute épreuve pour traverser cette période délicate. Le travail s'avère propice au bon fonctionnement de vos projets si vous avez une attitude discrète et méfiante en évitant de dévoiler à vos collègues la nature de vos intentions.

Solution du n° 606

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
1	C	H	O	C	H	O	T	T	E	C	A	
2	H	A	C	H	E	R	E	P	O	U	X	
3	I	R	R	E	M	E	D	I	A	B	L	E
4	N	A	E	V	I	I	N	V	I	T	E	
5	O	S	A	P	A	R	T	E	U	S		
6	O	S	E	I	L	L	E	S	A	R		
7	K	E	Y	N	E	S	C	V	I	L		
8	M	E	G	A	R	E	R	S	I			
9	L	E	S	I	C	I	A	I	M	E		
10	E	N	P	E	I	N	T	D	E	S		
11	O	T	E	R	E	C	A	L	E	S		
12	N	T	E	R	N	E	M	E				

Le rythme des affaires

Ventes

Couche-Tard franchit le cap des 3 milliards \$

LAVAL (PC) — Alimentation Couche-Tard a franchi le cap des 3 milliards \$ de chiffre d'affaires au cours de la dernière année et voit son bénéfice net augmenter de 35 pour cent.

Pour l'exercice financier 2002-2003 terminé le 27 avril, le chiffre d'affaires s'est établi à 3,37 milliards \$ et le bénéfice net a atteint 66,2 millions \$. Le bénéfice par action s'élève à 0,78 \$, contre 0,63 \$ l'action pour l'exercice précédent.

Par ailleurs, au cours de la dernière année financière, le nombre de magasins a triplé et le chiffre d'affaires a plus que doublé dans le marché du Midwest américain.

Les magasins comparables ont enregistré des hausses de 9,2 pour cent au Canada et de 7,9 pour cent aux États-Unis pour les ventes de marchandises. Pour ce qui est de leur volume d'essence, toujours pour les magasins comparables, il a augmenté de 4,7 pour cent au Canada et est demeuré stable aux États-Unis.

Au quatrième trimestre, le bénéfice net a augmenté de 27,3 pour cent pour atteindre 11,1 millions \$, soit 0,13 \$ par action, contre 0,11 \$

pour le quatrième trimestre de l'exercice passé. Le chiffre d'affaires s'est élevé à 829,1 millions \$, en hausse de 46,4 pour cent ou 262,9 millions \$, dont 68,2 pour cent provenant de Dairy Mart.



Exercice terminé fin avril

(en millions \$)	2003	2002
Revenus	3 374,5	2 443,6
Bénéfice net	66,2	49,0
Bénéfice net par action (\$)	0,76	0,60

Résultats du 4^e trimestre

(en millions \$)	2003	2002
Revenus	829,1	566,2
Bénéfice net	11,1	8,8
Bénéfice net par action (\$)	0,13	0,10

Profil de l'entreprise

Siège social: Laval
Effectif: 17 800 employés
Nombre de magasins: 2427 répartis au Canada et dans six États américains.
Avec site d'essence: 966

Source: Alimentation Couche-Tard - PC

CGI s'entend

MONTREAL (PC) — La Caisse de dépôt et placement du Québec et le Groupe CGI, spécialisé dans les services en technologie de l'information et en gestion des processus d'affaires, prolongent leur entente d'impartition de deux ans, pour un montant de 40 millions \$.

OR
350
 (once \$ US)

DOLLAR
0.7482
 (Cents US)

EURO
0.8712
 (Cents US)

ALUMINIUM
0.63
 (\$ US la livre)

Principaux indices

Nom	Fermeture	Variation	Volume
S&P/TSX 60	395.07 \$	0.68 \$	44264000
S&P/TSX 300	6999.78 \$	9.48 \$	84949000
CDNX	1109.70 \$	-2.43 \$	12621000
DOW JONES	9070.21 \$	-72.63 \$	129284000
NASDAQ/USA	1663.46 \$	-15.27 \$	0
NASDAQ/Canada	308.50 \$	-1.62 \$	0

Titres vedettes à Toronto

Nom	Symbole	Haut	Bas	Fermeture	Variation
Abitibi-Consolidated	A	8.87 \$	8.63 \$	8.64 \$	-0.11 \$
Air Canada	AC	1.71 \$	1.57 \$	1.60 \$	0.04 \$
Alcan Incorporated	AL	42.35 \$	41.95 \$	42.10 \$	0.00 \$
Alliant Inc.	AIT	29.10 \$	28.77 \$	28.91 \$	-0.09 \$
Alimentation Couche-Tard	ATD.B	13.95 \$	13.46 \$	13.85 \$	0.35 \$
Alterna	ATF	0.07 \$	0.06 \$	0.06 \$	-0.01 \$
Amisk	AS.A	1.00 \$	1.00 \$	1.00 \$	0.00 \$
Arc Energie	AET.UN	12.65 \$	12.55 \$	12.65 \$	0.05 \$
B.C. Gaz	BCG	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$
Bank of Montreal	BMO	43.15 \$	42.69 \$	43.06 \$	0.36 \$
Bank of Nova Scotia	BNS	60.80 \$	59.70 \$	60.05 \$	0.35 \$
Barrick Gold Corp.	ABX	24.75 \$	24.20 \$	24.21 \$	-0.28 \$
BCE Emergis Inc.	IFM	6.50 \$	6.35 \$	6.46 \$	-0.04 \$
BCE Inc.	BCE	31.22 \$	30.75 \$	30.75 \$	-0.44 \$
Bell Canada Int'l	BI	2.85 \$	2.60 \$	2.85 \$	0.25 \$
Bombardier CL A	BBD.A	4.80 \$	4.70 \$	4.77 \$	-0.05 \$
Bombardiers Inc.	BBD.B	4.61 \$	4.45 \$	4.52 \$	-0.06 \$
CAE Inc.	CAE	6.05 \$	5.91 \$	5.92 \$	-0.16 \$
Cambior	CBJ	2.05 \$	1.87 \$	2.03 \$	0.16 \$
Campbell Res.	CCH	0.39 \$	0.35 \$	0.39 \$	0.01 \$
Canada Life	CL	44.57 \$	44.47 \$	44.50 \$	0.04 \$
Canadian Natural Res.	CNQ	52.95 \$	52.25 \$	52.25 \$	0.07 \$
Canadian Oil Sands	COS.UN	35.13 \$	34.71 \$	34.80 \$	-0.34 \$
Canadian Pacific Railway	CP	30.58 \$	30.39 \$	30.54 \$	0.06 \$
Canadian Tire	CTR.A	33.20 \$	32.15 \$	33.00 \$	0.69 \$
Canadian Western Bank	CWB	34.40 \$	34.11 \$	34.20 \$	0.02 \$
Canam Manac Group	CAM.A	3.60 \$	3.51 \$	3.51 \$	-0.05 \$
Canfor	CFP	8.89 \$	8.65 \$	8.73 \$	-0.06 \$
Cascades Inc.	CAS	13.95 \$	13.27 \$	13.65 \$	0.30 \$
CGI Group Inc.	GIB.A	8.18 \$	7.95 \$	8.14 \$	0.12 \$
CIBC	CM	53.85 \$	53.10 \$	53.20 \$	-0.37 \$
CN Railway Company	CNR	65.74 \$	64.65 \$	65.37 \$	-0.20 \$
Cogeco Cable Inc.	CCA	18.99 \$	18.00 \$	18.95 \$	0.88 \$
Cognicase Inc.	COG	0.00 \$	0.00 \$	n/d	0.00 \$
Cossette Com. Group	KOS	12.75 \$	12.50 \$	12.50 \$	0.00 \$
CP Ships	TEU	22.60 \$	22.26 \$	22.40 \$	0.05 \$
Dofasco Inc.	DFS	27.00 \$	26.31 \$	26.95 \$	0.49 \$
Domtar	DTC	14.84 \$	14.60 \$	14.70 \$	-0.05 \$
Du Pont Canada	DUP.A	21.67 \$	21.66 \$	21.66 \$	0.02 \$
Echo Bay Mines	ECO	0.00 \$	0.00 \$	n/d	0.00 \$
Eiger tech.	AXA	0.50 \$	0.48 \$	0.50 \$	0.00 \$
Emera	EMA	17.43 \$	17.27 \$	17.27 \$	-0.05 \$
Enerplus	ERF.UN	31.70 \$	31.31 \$	31.40 \$	-0.08 \$
Falconbridge Ltd	FL	17.87 \$	17.51 \$	17.70 \$	-0.20 \$
Four Seasons Hotels	FSH	59.00 \$	56.33 \$	59.00 \$	2.00 \$
Gaz Métropolitain	GZM.UN	19.95 \$	19.57 \$	19.75 \$	-0.11 \$
GEAC Computer Corp	GAC	5.27 \$	5.15 \$	5.15 \$	-0.10 \$
Great-West Lifeco	GWO	39.69 \$	39.30 \$	39.43 \$	-0.27 \$
Hudson's Bay	HBC	9.50 \$	9.25 \$	9.29 \$	-0.09 \$
Imperial Oil	IMO	46.75 \$	46.05 \$	46.70 \$	1.00 \$
Inco Limited	N	28.49 \$	28.02 \$	28.20 \$	-0.18 \$
Industrial Alliance	IAG	37.50 \$	37.06 \$	37.25 \$	-0.25 \$
Investors Group	IGI	28.61 \$	28.38 \$	28.59 \$	-0.01 \$
Jean Coutu Group	PJC.A	16.15 \$	16.01 \$	16.14 \$	0.08 \$
Laurentian Bank	LB	26.13 \$	26.00 \$	26.10 \$	-0.08 \$
Loblaws Cos.	L	61.25 \$	60.05 \$	61.25 \$	1.00 \$
Maax Inc.	MXA	19.24 \$	18.40 \$	18.72 \$	-0.58 \$
Magna International	MG.A	92.05 \$	91.00 \$	91.75 \$	0.85 \$
Manitoba Telecom	MBT	39.85 \$	39.15 \$	39.80 \$	-0.07 \$
Maple Leaf Foods Inc.	MFI	10.64 \$	10.53 \$	10.54 \$	-0.01 \$
Metro Inc.	MRU.A	19.95 \$	19.65 \$	19.90 \$	0.25 \$
Molson Inc.	MOLA	36.49 \$	36.00 \$	36.40 \$	0.70 \$
National Bank	NA	36.95 \$	36.55 \$	36.80 \$	0.00 \$
Noranda Inc.	NRD	12.95 \$	12.76 \$	12.94 \$	0.02 \$
Nortel Networks	NT	4.04 \$	3.88 \$	3.90 \$	-0.16 \$
Nova Chemicals Corp.	NCX	25.99 \$	25.55 \$	25.80 \$	0.24 \$
Pangeo Pharma	PIL	0.38 \$	0.21 \$	0.29 \$	0.00 \$
Pepsi Bottling Group Inc.	PBG	3.00 \$	2.95 \$	2.95 \$	-0.05 \$
Petro-Canada	PCA	52.93 \$	52.46 \$	52.46 \$	-0.05 \$
Placer Dome	PDG	16.62 \$	16.30 \$	16.60 \$	-0.05 \$
Potash Corp	POT	86.13 \$	84.80 \$	86.10 \$	0.21 \$
Power Corp.	POW	42.05 \$	41.84 \$	41.85 \$	0.00 \$
Power Financial	PWF	43.90 \$	43.40 \$	43.70 \$	0.00 \$
Precision Drilling Corp.	PD	49.91 \$	49.25 \$	49.75 \$	0.06 \$
Pro AMS	PAM.UN	19.90 \$	19.76 \$	19.79 \$	-0.09 \$
Quebecor Inc.	QBR.B	16.57 \$	16.25 \$	16.27 \$	-0.31 \$
Quebecor World	IOW	24.95 \$	24.81 \$	24.90 \$	0.03 \$
Rogers Comm. Inc.	RCL.B	21.75 \$	21.47 \$	21.51 \$	0.01 \$
Royal Bank	RY	58.09 \$	57.10 \$	57.74 \$	0.83 \$
Saputo Inc.	SAP	26.25 \$	25.65 \$	26.25 \$	0.39 \$
Sears Canada	SCC	16.50 \$	16.30 \$	16.31 \$	-0.19 \$
SFK Pulp Fund Units	SFK.UN	7.75 \$	7.62 \$	7.65 \$	-0.06 \$
Shaw Communications	SJR.B	18.25 \$	17.95 \$	18.00 \$	-0.22 \$
Shell Canada	SHC	52.37 \$	51.70 \$	52.00 \$	-0.10 \$
Sleeman Breweries Ltd	ALE	9.35 \$	9.30 \$	9.30 \$	-0.08 \$
Slocan Forest Prod.	SFF	8.00 \$	7.75 \$	8.00 \$	0.00 \$
SNC-Lavalin	SNC	39.73 \$	38.02 \$	39.10 \$	-0.63 \$
Sobeys Inc.	SBY	35.44 \$	35.08 \$	35.25 \$	-0.19 \$
Stelco Inc.	STE.A	1.11 \$	1.08 \$	1.10 \$	0.00 \$
Sun Life financial	SLF	28.70 \$	28.16 \$	28.36 \$	0.07 \$
Suncor Energy Inc.	SU	25.56 \$	25.18 \$	25.35 \$	0.35 \$
Superior Propane Inc. Fund	SPF.UN	21.60 \$	21.52 \$	21.54 \$	-0.01 \$
Talisman Energy Inc.	TLM	60.10 \$	59.50 \$	59.80 \$	0.43 \$
TD Bank	TD	37.10 \$	36.46 \$	36.98 \$	-0.03 \$
Teck Cominco Corp.	TEK.B	10.99 \$	10.80 \$	10.99 \$	0.07 \$
Telus Corporation	T	23.84 \$	23.57 \$	23.70 \$	-0.07 \$
Tembec	TBC	8.50 \$	8.35 \$	8.40 \$	0.06 \$
Torstar Corp.	TSB	27.50 \$	27.00 \$	27.25 \$	-0.20 \$
Transalta Corporation	TA	18.30 \$	17.95 \$	18.00 \$	0.00 \$
Transat AT	TRZ	4.68 \$	4.43 \$	4.60 \$	0.04 \$
Transcanada Pipe	TRP	24.44 \$	23.81 \$	24.36 \$	0.59 \$
Transcanada Power	TPL.UN	33.90 \$	33.70 \$	33.90 \$	0.10 \$
Transcontinental Inc.	GRT.A	0.00 \$	0.00 \$	n/d	0.00 \$
Trisec Canada Inc.	TZC	14.35 \$	14.25 \$	14.30 \$	-0.05 \$
Unifort	UNF.A	0.70 \$	0.64 \$	0.70 \$	0.00 \$
Van Houtte Inc.	VH	14.45 \$	14.15 \$	14.25 \$	0.10 \$
Westcast Industries	WCS.A	32.00 \$	31.00 \$	31.45 \$	-0.33 \$
Weston George Ltd	WN	102.65 \$	101.00 \$	102.00 \$	1.75 \$

TORONTO

Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
NORTEL NETWORKS	NT	3.90 \$	-0.16 \$	14074480
ELDORADO GOLD CORP	ELD	2.55 \$	0.06 \$	7503079
AIR CANADA	AC	1.60 \$	0.04 \$	5017952
BELLA GOLD CORP	BGO	1.96 \$	0.07 \$	4261779
TRANSCANADA	TRP	24.36 \$	0.59 \$	3146208
TRANSALTA CORP	TA	18.00 \$	0.00 \$	3111708
BOMBARDIER INC CL	BBD.B	4.52 \$	-0.06 \$	2720853
NEXUS GROUP INTL	NXS	0.03 \$	0.00 \$	2303313
WHEATON RIVER	WRM	1.79 \$	-0.03 \$	2032323
CAMBIOR INC	CBJ	2.03 \$	0.16 \$	1869650

Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
WINPAK LTD	WPK	120.00 \$	2.00 \$	2883
FOUR SEASONS	FSH	59.00 \$	2.00 \$	43179
WESTON GEORGE LTD	WN	102.00 \$	1.75 \$	20390
CANADIAN TIRE CORP	CTR	39.50 \$	1.50 \$	300
T D MORTGAGE INVNT	TDB.M	106.00 \$	1.48 \$	20000
LOBLAW COS LTD	L	61.25 \$	1.00 \$	90577

Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
FAIRFAX FINANCIAL	FFH	200.50 \$	-2.75 \$	55503
CORBY DISTILLERIES	CDLA	59.00 \$	-2.45 \$	1695
RBC CAPITAL TRUST	RYT.M	112.51 \$	-2.17 \$	700000
TERASEN INC	TER	42.17 \$	-1.23 \$	795677
ALLBANC SPLIT CORP	ABK.A	51.50 \$	-1.00 \$	1893
AIC DIVERSIFIED	ADC	20.10 \$	-0.84 \$	1000

NEW-YORK

Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
LUCENT	LU	2.00 \$	-0.09 \$	35757000
GENERAL ELECTRIC	GE	28.55 \$	-0.06 \$	12294700
PFIZER INC	PFE	34.23 \$	-0.42 \$	10115700
NORTEL NETWORKS	NT	2.95 \$	-0.07 \$	9873700
AOL TIME WARNER	AOL	16.30 \$	-0.10 \$	8843300
MOTOROLA INC	MOT	9.57 \$	-0.07 \$	8657300
CITIGROUP	C	43.88 \$	-0.52 \$	7846800
EMC CORP	EMC	10.92 \$	0.03 \$	7841400
AMR CORPORATION	AMR	10.13 \$	0.08 \$	7626300
NOKIA CORP ADS	NOK	16.47 \$	-0.23 \$	7274300

Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
NOVASTAR FINANCIAL	NFI	67.00 \$	2.90 \$	564800
FREDDIE MAC 6PC PF	FRE.PR.P	54.00 \$	2.55 \$	100
FLEETWOOD	FL	10.45 \$	2.25 \$	1269200
CONSUMERS ENERGY	CMS.PR.B	74.40 \$	1.90 \$	420
OHIO EDISON CO	OEC.PR.C	74.50 \$	1.50 \$	220
DR REDDY'S LAB LTD	RDY	25.25 \$	1.33 \$	278100

Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
BERKSHIRE HATHAWAY	BRK.A	72100.00 \$	-500.00 \$	210
INTERNAT GAME	IGT	25.67 \$	-76.98 \$	1713500
BERKSHIRE HATHAWAY	BRK.B	2407.00 \$	-21.00 \$	6710
NORTHROP GRUMMAN PF	NOC.PR.B	121.02 \$	-2.98 \$	1300
IRWIN FINANCIAL	IFC	22.68 \$	-2.70 \$	

INDEX DES RUBRIQUES

IMMEUBLES COMMERCIAUX100	Chalets à louer204	Campeurs à vendre307	OCCASIONS D'AFFAIRES500	Antiquités705	Bicyclettes802
Bâtisses commerciales101	Chambres à louer205	Fourgonnettes308	Finances501	Bois de chauffage706	Camping803
Blocs appartements102	Condominiums à vendre206	Machinerie309	Occasions d'affaires502	Coin du bébé707	Chasse et pêche804
Bureaux à louer103	Condominiums à louer207	Motomarine à vendre310	SERVICES PROFESSIONNELS600	Demandé708	Musique et accessoires805
Commerces à vendre104	Logements à louer208	Motoneiges à vendre311	Construction / rénovation601	Divers709	Ordinateurs et jeux806
Commerces à louer105	Maisons à louer209	Motos 3 et 4 roues312	Impôt602	Équipement de bureau710	Photos et vidéos807
Entrepôts à louer106	Maisons à vendre210	Motos 3 et 4 roues313	Soins thérapeutiques603	Équipement de commerce711	Piscines et acc.808
Fermes107	Maisons mobiles à vendre211	Pièces et accessoires314	Offres de service604	Esotérisme712	Roulottes à louer809
Garages108	Maisons mobiles à louer212	Remorques à vendre315	Services de garde605	Marché aux puces713	Roulottes à louer810
Locaux à louer109	VÉHICULES300	Souffleuses à vendre316	MARCHANDISES ET SERVICES700	Matériaux de construction714	Vacances / voyages811
Terrains commerciaux110	Terrains à vendre213	Tracteurs à vendre317	À donner701	Poêle à bois715	AVIS900
HABITATIONS RÉSIDENTIELLES200	Abris d'auto301	Véhicules divers318	À vendre ou à échanger702	Réceptions716	Activités diverses901
À partager201	Autos à vendre302	EMPLOI400	Ameublement703	Santé717	Agences de rencontres902
À vendre ou à louer202	Avions à vendre303	Gardien(ne) demandé(e)401	Animaux704	Vêtements718	Messages personnels903
Chalets à vendre203	Bateaux à vendre304	Personnel demandé402		Ventes de garage719	Perdu ou retrouvé904
	Camions à vendre305	FORMATION450		SPORTS / LOISIRS800	Recherche905
	Camions 4X4306	Enseignement / cours451		Articles de sport801	Services de massage906

TARIFS

Le QUOTIDIEN 10 mots ou -
1 jour 8,45 \$
2 jours 10,15 \$
3 jours 11,85 \$
4 jours 13,55 \$
5 jours 15,25 \$
6 jours 16,95 \$

PROGRÈS-DIMANCHE
 10 mots ou moins 10,75 \$

Mots additionnels:
 0,45 \$ mot/par semaine
 • Lettrage majuscule • Caractères gras
 • Encadrement • Titre centré
 3,20 \$ par semaine / par option

AVEC PHOTO:
 7,50 \$ par parution
 Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation. Acceptons les chèques, cartes de crédit.

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1 / COURRIEL: classees@lequotidien.com

HEURES D'AFFAIRES 8 h 30 à 16 h 30 DU LUNDI AU VENDREDI

• 668-4506 ALMA et les environs
 • 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs

DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE



workopolis.com
 LE PLUS IMPORTANT SITE D'EMPLOIS AU CANADA
 cyberpresse.workopolis.com

INFORMATIONS GÉNÉRALES

RESTRICTION L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE? Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

<p>100 IMMEUBLES COMMERCIAUX</p> <p>103 Bureaux à louer</p> <p>2 BUREAUX, prix très compétitifs, 439 Racine, ascenseur. Tél.:693-8881, 545-8624.</p> <p>CHICOUTIMI face à l'hôpital, près de tous les services, professionnels de la santé, clinique prête à opérer sans aucun investissement, 1,250 pc, locaux spacieux, stationnement privé, prix abordable. Tél.:540-1434, 545-2640.</p> <p>CHICOUTIMI rue Racine, 100% aménagé pour 2 bureaux, 550 pi.ca. environ, très beau, libre immédiatement. Tél.:690-0254.</p> <p>104 Commerces à vendre</p> <p>A LOUER ou à vendre: BAR Banco Bar, 120 places, très bon chiffre d'affaires. Revenus assurés. Cause: projet à l'extérieur de la région. Tél.:690-6413 Serge.</p> <p>BOULOTTE de décoration déjà établie au centre-ville de Chicoutimi, bonne clientèle, bon prix. Pour information: Tél.:540-9575, 690-0254.</p> <p>COMPLEXE hôtelier centre-ville St-Félicien. Cause maladie. Tél.:671-0062.</p> <p>DEPANNEUR Chicoutimi (bâtisse, équipement, inventaire, etc). Bon chiffre d'affaires. Bonne rentabilité. Tél.:690-2137 (après 18 h).</p> <p>DOMAINE de la remorque et roulottes de voyage. Bâtisse 70'X70' remise à neuf en 2002. Salle de montage pour les pièces 40'X40'. Terrain 250'X200'. Possibilité de résidence voisine. Maison 40'X32' sur terrain de 120'X200'. Tél.:276-9383, 276-2779.</p> <p>ROBERVAL, bar-terrasse, revenus intéressants, prix abordable. Informations:671-0063, Camil Bolly, Accès Plus.</p>	<p>109 Locaux à louer</p> <p>CHICOUTIMI 449 Racine Est, rez-de-chaussée, 1,796 pi.ca., façade rénovée, conditions avantageuses, libre immédiatement. B. Picard, 543-7771.</p> <p>CHICOUTIMI rue Néron, jusqu'à 10,000 pieds carrés, commercial, industriel ou bureaux. Tél.:543-9063, 550-0173.</p> <p>JONQUIÈRE rue St-Félix, environ 1,800 pi.ca., idéal pour entrepôt et atelier, libre immédiatement, prix à discuter. Aussi autres locaux disponibles. Pour information:547-9593.</p> <p>LABAIE, local commercial, ancienne bijouterie, 650 pi.ca. situé 1233 Bagot, libre juillet. Tél.:544-6335.</p>	<p>203 Chalet à vendre</p> <p>ZEC Martin Valin à 13 kilomètres de l'accueil, chasse et pêche. Isolé, 3 chambres, salle de bains, meublé, génératrice 5,000 watts, 2 chaloupes aluminium avec remorque. Tél.:674-2212, 693-2206.</p> <p>204 Chalet à louer</p> <p>A VOIR au Lac-Kénogami, tout compris, très propre. Tél.:696-0094, 592-7070.</p> <p>BELLE-RIVIERE de Métabetchouan, chemin #3, proximité vélo-route, marina, golf, accès lac St-Jean. Tél.:678-9280, 812-2932.</p> <p>CAMPING "Domaine Lemieux", lac Labrecque, confortables, plage privée. Terrains pour roulotte. Tél.:481-2442.</p> <p>CHALET Lac Kénogami, chemin des Érables, 400\$/semaine, du 13 juillet au 3 août. Tél.:547-2799, Pageette: 591-2627, 690-9894.</p> <p>GRANDE-DECHARGE (lac St-Jean), 2 chambres, climatiseur, barbecue, équipé, 500\$/semaine. Tél.:347-3714.</p> <p>JONQUIÈRE-NORD au bord du Saguenay, 3 chambres, 400\$/semaine. Tél.:545-1652.</p>	<p>204 Chalet à louer</p> <p>LAC BOUCHARD: Sainte-Rose-du-Nord, avec pédalo, 3 chambres, 500\$/semaine. Disponible à partir 5 juillet. Tél.:675-2342.</p> <p>LAC DOCTEUR, libre juillet, août, septembre, à la semaine. Tél.:695-3741.</p> <p>LAC-KÉNOGAMI, bord de l'eau, à la semaine, deux chambres. Tél.:418-235-4279.</p> <p>SAINT-GEDEON bord du lac Saint-Jean. Près marina, golf, véloroute. Tél.:345-4343.</p> <p>SHIPSHAW entièrement équipé, 4 personnes, 250\$/semaine, Domaine de la Péninsule.Tél.:547-5170.</p> <p>ST-GEDEON belle plage, moderne, 4 chambres, tennis, disponible 14 juin au 5 juillet. 800\$/semaine. Tél.:545-4564, 345-8870.</p> <p>ST-HONORE lac Larrivée, libre du 1er au 18 juillet et du 9 août au 30 septembre. Tél.:549-4748.</p> <p>ST-METHODE bord lac St-Jean, à la semaine, très beau site. Tél.:679-3619.</p> <p>TADOUSSAC chambre dans maison centenaire, à la journée ou plus. Tél.:418-235-4279.</p>	<p>204 Chalet à louer</p> <p>STE-ROSE-DU-NORD lac Bouchard, 25 minutes de Chicoutimi. Site exceptionnel à moins de 0.3 kilomètre de la Route 172. Salle de bains, douche, 2 chambres, laveuse, sècheuse, foyer, poêle à bois, chauffage électrique, BBQ, pédalo, serviettes et literie. Disponible août, septembre. Tél.:696-4975.</p> <p>205 Chambres à louer</p> <p>1 MINUTE Place Royaume, 4 grandes chambres, rénovées, neuves, câble, téléphone, cuisine, stationnement, 200\$/mois. Tél.:690-0080.</p> <p>CEGEP de CHICOUTIMI, câble, vidéotron, internet, services de buanderie. Centre sportif, etc. Pour étudiant(e) du secondaire, collégial, université et autres. Communiquez au 549-9520, poste 258 ou 257 (soirée).</p> <p>CHAMBRES près de l'Université, Oasis, centre de métallurgie et du Cégep, non-fumeur(euse), entrée indépendante, laveuse, sècheuse, câble, idéal pour étudiant(e). Propreté et tranquillité assurées. Tél.:698-2228.</p> <p>CHICOUTIMI avec ou sans pension, non fumeur(euse). Arrêt d'autobus. Tél.:549-3621.</p>
---	--	---	---	--

www.cyberpresse.ca

COMMENT FAIRE UN SUCCÈS DE VOTRE...

VENTE DE GARAGE!

Annoncez-la dans notre section spéciale

«VENTE DE GARAGE» des Petites annonces, disponible dans:

progrès-dimanche le QUOTIDIEN



CHAQUE SAMEDI ET DIMANCHE



En plus, recevez 2 affiches couleurs 16" x 24" pour indiquer le lieu de votre vente de garage.

* Le forfait «VENTE DE GARAGE» comprend une annonce de 10 mots publiée dans Le Quotidien du samedi et le Progrès-Dimanche. De plus, vous recevrez 2 affiches couleurs spécialement identifiées avec espace réservé pour inscrire l'adresse de votre vente.

Note: Options et mots additionnels non inclus. Cette promotion est d'une durée limitée.

LES PETITES ANNONCES 549-4444



QUOTIDIEN
 Un monde accessible... Internet

205 Chambres à louer

CHICOUTIMI (derrière Place Royaume), dans 4 1/2, entrée indépendante, câble, téléphone, stationnement. Tél.:272-2718 (Denise ou Yvon).

CHICOUTIMI ancienne auberge jeunesse, 230\$ meublée, câble, etc. Tél.:540-8639.

CHICOUTIMI centre-ville, 307 Labrecque, cuisine commune, câble fourni. Tél.:543-3942, 543-5291.

CHICOUTIMI près centre-ville, câble, laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur, 200\$/mois. Tél.:543-9081.

CHICOUTIMI près cégep, université, hôpital, Multi-Hexas. Installation câble et téléphone, cuisine commune, laveuse, sècheuse. Tél.:549-3372, 549-1301.

CHICOUTIMI près Université, idéal pour homme ayant emploi, tranquillité, Stationnement, Boul. Talbot. Tél.:549-9732.

CHICOUTIMI rénovées, près université, 170\$/mois à 250\$/mois. Téléphone, câble. Tél.:540-1754.

CHICOUTIMI, CHICOUTIMI-NORD, studios, près écoles 216 et Dominique-Racine, câble fourni. Tél.:590-1212.

CHICOUTIMI-NORD avec cuisinette, câble, stationnement compris, très propre, non-fumeur(euse), libre. Tél.:543-5188.

JONQUIERE entrée indépendante, près cégep, salle de lavage, cuisine commune, 200\$/mois. Tél.:344-1392, 812-1413.

JONQUIERE tout compris, cuisine équipée, tranquillité propre assurées. Tél.:699-7777, 591-4194.

206 Condominiums à vendre

CHICOUTIMI 1950 des Roitelets, bien situé et paisible, très luxueux, belles grandes pièces, boisé, piscine extérieure, entrée contrôlée, salle d'entraînement, sauna et plus... Tél.:543-7489.

CHICOUTIMI grand 3 1/2, aire ouverte, bain podium, piscine, 4e étage, vue piscine, idéal personne retraitée, seule, 75,900\$. Tél.:696-5061.

ECHANGERAIS beau condo dans secteur recherché contre maison de même valeur ou plus. Tél.:542-8561.

LA BAIE 2169, des Gadeliers. Tél.:697-1386, cellulaire:550-2938, Martine ou Christian.

207 Condominiums à louer

4 1/2 quartier Université entièrement meublé, tout équipé, literie et lingerie incluses. Au mois. Tél.:693-4242.

208 Logements à louer

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 CHICOUTIMI (beaux logements) à partir de 255\$/mois et plus, chauffés, près centres d'achats, cégep, université. Grands 4 1/2. Tél.:543-4037.

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 plus **CHAMBRES** à Chicoutimi. Université, cégep, centres d'achats. Tél.:545-0698.

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2, 8 1/2 CHICOUTIMI arriére Place Royaume, UOAC, balcon, peintures, semi-meublés ou non. Entrée pour chaise roulante. Tél.:820-1135, 1-800-394-3383.

208 Logements à louer

4 1/2 DOMAINE DES ÉCORCEURS
CHICOUTIMI: grands logements, 3e étage et rez-de-chaussée, **insonorisation supérieure, beaucoup de rangement**, entrée contrôlée. Eau chaude fournie. Entrée lave-vaisselle. Endroit paisible. À partir de 500\$. Tél.:696-6381.

A VOIR, Jonquière 4 1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:547-2127, 695-5258.

ALMA 1143, boul. Auger Est, grand logement avec 5 chambres, non chauffé, non éclairé, 525\$/mois, libre 1er juillet. Tél.:662-3323.

ALMA 3 1/2, 4 1/2, meublés ou non, plancher bois franc, armoires mélamine, salle de bains céramique mur-à-mur, à voir. Tél.:662-3948, 662-7400, pagette: 669-5580, Ludovic.

ALMA 305 Collard, grand 5 1/2, stationnements, propriété rénovée, 430\$ non chauffé. Libre, 295 COL-LARD 4 1/2, 3e étage, rénové, 435\$ chauffé. Tél.:668-2424.

ALMA beaux 4 1/2 et 5 1/2, près Maxi et Carrefour, libres immédiatement et 1er juillet. Tél.:669-1310, 662-8782.

ARVIDA 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, prix compétitifs, très propres, libres immédiatement. Un mois gratuit. Tél.:548-8643.

ARVIDA 3 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, 425\$. Libre immédiatement. Tél.:548-5804.

ARVIDA 3 1/2, 395\$/mois ou plus si semi-meublé, eau chaude fournie seulement. **Dernière chance**. Tél.:699-1111, 820-4517 pagette.

ARVIDA 3 1/2, entièrement rénové, libre juillet. Tél.:545-2355, 820-2605 (pagette).

ARVIDA 4 1/2, demi-sous-sol, entrée indépendante, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie. Tél.:548-5598 (après 17 heures).

ARVIDA 4 1/2, en haut du restaurant Odyssee, 400\$/mois, libre 1er septembre. Tél.:699-1111.

ARVIDA 4 1/2, secteur manoir, 1er étage, endroit calme, eau chaude fournie, peinture fraîche, 495\$/mois. Tél.:695-1396 (Normand).

ARVIDA 5 1/2, 3 1/2, 1744 Neilson, libres immédiatement. Tél.:542-8503, 542-8334.

ARVIDA grand 4 1/2, chauffé, éclairé, eau chaude, libre août. Tél.:548-2775.

ATTENTION rue Des Champs Élysées Chicoutimi beau 3 1/2 rez-de-chaussée, chauffé, éclairé, remise extérieure, 465\$/mois, libre 1er juillet (idéal aîné(e)s). Tél.:545-2197.

BOUL SAGUENAY entre Chicoutimi et Jonquière, libres immédiatement, juillet et août gratuits. 4 1/2, 375\$/mois. Aussi petit 4 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, 375\$/mois. Tél.:693-9287, 818-2873.

CHICOUTIMI 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Tél.:540-1754.

CHICOUTIMI 3 1/2, près université, 315\$/mois, chauffé, éclairé, propre, tranquille, bien situé. Cellulaire:540-2307, message.

CHICOUTIMI
737 rue Alma, 488 Des Crécères, 3 1/2, 400\$/mois, chauffés, éclairés. 55 rue Jauffret, 5 1/2, 525\$/mois, chauffé. 3 1/2, 294 Bégin, 330\$/mois, chauffé. 4 1/2, Lorne, 330\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libres 1er juillet. Tél.:818-3590, 818-3571.

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin) 4 1/2 non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet, 395\$ Tél.:698-1217, 540-9133.

CHICOUTIMI 1, 2, 3 chambres: 1070-1090 Radisson, 1119-1139 Roitelets, coin boul. Université/Talbot. Tél.:690-3758.

CHICOUTIMI 164, Price Est, 4 1/2, semi-meublé, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet, 375\$/mois. Tél.:678-9018.

CHICOUTIMI 166-B Price Est, 3 1/2, semi-meublé, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet, 350\$/mois. Tél.:678-9018.

CHICOUTIMI 1909, boul. St-Paul (face au Parc Industriel) 4 1/2, rénové, 300\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre 1er juillet. Tél.:693-9311, 818-1660.

CHICOUTIMI 2 1/2, 335\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, près Cégep, Université. Tél.:693-8908, 696-0019.

CHICOUTIMI 2 1/2, 4 1/2, très propres, près manège militaire. Tél.:548-7682.

CHICOUTIMI 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, idéal étudiant(e), près centres d'achat, 320\$/mois, libre 1er juillet. Tél.:543-6004.

CHICOUTIMI 2745 boul. Talbot, voisin Club Golf, garçonnière, 230\$/mois, meublé, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:545-2080.

CHICOUTIMI 3 1/2 804 Nio, très propre, entrées laveuse sècheuse, vue sur le Saguenay, 375\$ non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:690-2320, radio-chasseur: 693-9805.

CHICOUTIMI 3 1/2 chauffé, éclairé, semi-meublé, 429 rue des Champs-Élysées, libre immédiatement. Tél.:698-1067, 543-5457.

CHICOUTIMI 3 1/2 près cégep, université et centre-ville, semi-meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, libre immédiatement. 355\$/mois. Tél.:545-7684.

CHICOUTIMI 3 1/2, 1037 Anthyme Larouche, Rivière du Moulin, 355\$/mois, semi-meublé. Tél.:549-3233.

CHICOUTIMI 3 1/2, 1177 Angoulême, app. 4192, 620\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:543-1268.

CHICOUTIMI 3 1/2, 400\$/mois, maison indépendante, libre immédiatement. Tél.:545-2679, message.

CHICOUTIMI 3 1/2, 806-A, rue St-Paul, libre 1er juillet, 300\$/mois, non chauffé, non éclairé. 5 1/2, 808, St-Paul, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:544-0424, 820-3253.

CHICOUTIMI 3 1/2, Georges-Vanier, chauffé, éclairé, meublé, buanderie, libre 15 juillet. Tél.:818-0800, 672-2837.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI 3 1/2, beaux, grands, propres, accès contrôlé, 410\$/mois, chauffés, éclairés, meublés. Libres août, septembre. Tél.:543-9705.

CHICOUTIMI 3 1/2, meublé, boulevard Saguenay Ouest. Tél.:545-1230.

CHICOUTIMI 3 1/2, meublés ou non, chauffés, éclairés, près Université, Cégep (possibilité location au mois). Tél.:693-0398, 693-5579, 1-450-661-1568.

CHICOUTIMI 3 1/2, non chauffé, non éclairé, aspirateur central, tapis neuf, 315\$/mois. Tél.:690-0930 (après 17 heures).

CHICOUTIMI 3 1/2, près club de golf, meublé, chauffé, éclairé. Tél.:549-6944.

CHICOUTIMI 3 1/2, quartier des Oiseaux, chauffé, éclairé. 395\$/mois, libre. Tél.:693-5241.

CHICOUTIMI 3 1/2, rez-de-chaussée, 325\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:545-7045, 541-0515.

CHICOUTIMI 3 1/2, très spacieux, 852, rue Saint-Paul, salon et chambre plancher flottants, revêtement de plancher entièrement neuf, peinture fraîche, déneigé, 330\$/mois. Disponible maintenant. Tél.:693-3334.

CHICOUTIMI 3 1/2, 149 Henri-Bourassa, 350\$/mois, chauffé, éclairé, meublé. Tél.:543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI 3 1/2, style condo, construction neuve, Disponibles 15 juillet. 435\$/mois, chauffés, éclairés, boul. Université. Tél.:690-8074 (après 17 h), 818-1983.

CHICOUTIMI 338, Jacques Cartier app 4, près Cégep, 4 1/2, 460\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:418-276-6464, 671-9805.

CHICOUTIMI 4 1/2 libre 1er juillet, 440\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:549-5115, 693-3736.

CHICOUTIMI 4 1/2 beau, grand, moderne, 410\$/mois, toiles fournies, un mois gratuit, arriére Place du Royaume, libre immédiatement. Tél.:690-3043, 540-4477.

CHICOUTIMI 4 1/2 DEMI-SOUS-SOL TRÈS CLAIR, ARRIÈRE PLACE ROYAUME, PRÈS PARC URBAIN, NON CHAUFFÉ, NON ÉCLAIRÉ, STATIONNEMENT, PRÈS DE TOUT, LIBRE JUILLET, 420\$/MOIS. Tél.:696-0415.

CHICOUTIMI 4 1/2 demi-sous-sol, 345\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:545-3046.

CHICOUTIMI 4 1/2 entièrement neuf, planchers bois et céramique, 460\$/mois. Tél.:542-0035.

CHICOUTIMI 4 1/2 hors-sol, chauffé, grand terrain, 430\$. Tél.:549-4163, 674-2680.

CHICOUTIMI 4 1/2 près Cégep, Université, semi-meublé, eau chaude fournie, 450\$/mois, libre. Tél.:673-6297, cell.:540-2110.

CHICOUTIMI 4 1/2, à sous-louer, rue Hector-Champagne, près des centres d'achats, 450\$/mois. Tél.:549-6250.

CHICOUTIMI 4 1/2, 347 Champs Élysées, demi sous-sol, porte patio, non chauffé, non éclairé, 450\$/mois. Tél.:543-2663.

CHICOUTIMI 4 1/2, 38 rue Paquet, construction récente, armoires mélamine, porte patio, près centre-ville, libre, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:549-0564, 540-7798.

CHICOUTIMI 4 1/2, 39 Jobin, 1er étage, superbe vue sur Saguenay. Libre 1er août. Tél.:693-1110.

CHICOUTIMI 4 1/2, 519 Malherbe, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:698-4315, 818-2778.

CHICOUTIMI 4 1/2, beau, RIVIERE-DU-MOULIN, 2e, chauffé, remise, bien situé. Tél.:549-1177.

CHICOUTIMI 4 1/2, belle vue, convient une ou deux personnes. Tél.:543-4179.

CHICOUTIMI 4 1/2, chauffés, eau chaude fournie, libres juin, juillet, coin Taché Ste-Marthe. Tél.:545-7591, 693-8308.

CHICOUTIMI 4 1/2, demi sous-sol, eau chaude fournie, 275\$/mois non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:549-1817.

CHICOUTIMI 4 1/2, demi-sous-sol, près université cégep, semi-meublé, chauffé, libre, 450\$/mois. Tél.:698-7105, 812-6749.

CHICOUTIMI 4 1/2, haut de maison, câble fourni, 350\$/mois, libre immédiatement. Tél.:696-0949.

CHICOUTIMI 4 1/2, près Université Cégep Hôpital, semi-meublé. Tél.:543-2887, 820-0871, 545-2355, 820-2605.

CHICOUTIMI 4 1/2, Rivière-du-Moulin, quartier St-Isidore, près des écoles. Libre immédiatement. Tél.:549-4392.

CHICOUTIMI 4 1/2, très propre, porte patio, cession bail. Tél.:696-0210, 290-0856.

CHICOUTIMI 4 1/2, Rivière-du-Moulin, quartier St-Isidore, près des écoles. Libre immédiatement. Tél.:549-4392.

CHICOUTIMI 5 1/2 Ste-Cécile, 425\$/mois, non chauffé, non éclairé, remise, libre immédiatement. Tél.:591-3321.

CHICOUTIMI 5 1/2, 799 Harry, 375\$/mois, non chauffé, non éclairé, stationnement, remise, libre immédiatement. Tél.:547-0583.

CHICOUTIMI 5 1/2, duplex rue Victor Guimond, 650\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre rapidement. Tél.:693-0203.

CHICOUTIMI 5 1/2, fini moderne, près des services, chauffé, plancher bois verni, endroit très tranquille. Tél.:543-4629.

CHICOUTIMI 5 1/2, non chauffé, non éclairé, 450\$/mois, libre 1er juillet. 4 1/2, non chauffé, non éclairé, 350\$/mois, libre juillet. Tél.:696-1464, 698-0680.

CHICOUTIMI 5 1/2, propre, libre, 425\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:549-6597.

CHICOUTIMI 5 1/2, près des services, libre 1er juillet. Tél.:545-4858.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI 533 Racine, près du Cégep, 3 1/2, chauffé éclairé meublé. Tél.:693-1984.

CHICOUTIMI 553-A, Taché, 3 1/2, semi-meublé, planchers bois, chauffé, éclairé, libre 1er juillet, 415\$/mois. Tél.:678-9018.

CHICOUTIMI arriére Place du Royaume 3 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 380\$/mois. BOULEVARD UNIVERSITÉ 5 1/2, deux 4 1/2, 3 1/2, 2 1/2, chauffés, éclairés, meublés, 530\$/mois, 480\$/mois, 435\$/mois, 345\$/mois, 270\$/mois. RIVIERE-DU-MOULIN 3 1/2, 2 1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, 390\$/mois, 290\$/mois. Tél.:540-4716, 543-8717.

CHICOUTIMI beau 4 1/2 moderne, tranquille, boisé à l'arrière, belle vue, 535\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre août, près Université. Tél.:690-0055, 696-0217.

CHICOUTIMI beau grand 4 1/2 1068 boul. Saguenay Est, très propre, meublé, bois franc (salon, chambres), libre immédiatement. Tél.:591-4424, 549-0443.

CHICOUTIMI centre-ville, 3 1/2, 350\$/mois, semi-meublé, chauffé, éclairé, câble fourni. Tél.:543-3942, 543-5291.

CHICOUTIMI charmant petit loft, vue sur port, 360\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, laveuse, sècheuse, personne seule, libre immédiatement. Tél.:549-1515, 693-0184, message.

CHICOUTIMI chemin de la Réserve, petit 4 1/2 semi-meublé, 290\$/mois. Tél.:547-1097.

CHICOUTIMI Côte Réserve, 3 1/2, spécial juillet, non chauffé, non éclairé, endroit paisible. Tél.:543-9452, 545-1199.

CHICOUTIMI deux 3 1/2, très voisin Cégep et Université, au besoin: meublés, chauffés, éclairés, eau chaude fournie, Salle de lavage, stationnement, prix à discuter. Tél.:545-3554, 548-2509.

CHICOUTIMI grand 3 1/2 près Université, non chauffé, non éclairé, 370\$/mois. Tél.:545-7041.

CHICOUTIMI grand 4 1/2 moderne, près Cégep, Université, non chauffé, non éclairé, entrée contrôlée. Tél.:591-3112.

CHICOUTIMI grand 4 1/2 rénové, centre-ville, 475\$/mois, non chauffé, non éclairé, juin ou juillet. Tél.:696-2975.

CHICOUTIMI grand 4 1/2, chauffé, éclairé, 475\$/mois, libre immédiatement. Tél.:696-4073 après 18h.

CHICOUTIMI grand 4 1/2, propre, chemin de la Réserve, près des services. Tél.:549-0651, 542-3862.

CHICOUTIMI grand 4 1/2, près de J.R. Théberge et centre-ville, rez-de-chaussée, 390\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:541-6926.

CHICOUTIMI grand 5 1/2, bois franc, 485\$/mois, chauffé, 1er août. Tél.:543-9456.

CHICOUTIMI grand 7 1/2, possibilité de moins de pièces, chauffé, éclairé. Tél.:549-2769, 820-1836 (cellulaire).

CHICOUTIMI Hospitalières, 3 1/2, semi-meublé ou meublé, chauffé, éclairé, buanderie, juillet. Tél.:696-7155, 674-2385.

CHICOUTIMI limites de Jonquière, près du Manège militaire, 4 1/2, 400\$/mois à 420\$/mois. Tél.:548-7682, 693-1061.

CHICOUTIMI meublés ou semi-meublés 3 1/2, 777 des Hospitalières, libre. 4 1/2, 2032 Roussel, 37 Bossé, libre juillet 4 1/2, 126, Arthur-Buies, libre 1er septembre. Grand 3 1/2, 122, Arthur-Buies, 1er juillet. Pour information: 812-5070

CHICOUTIMI près hôpital, beau grand 4 1/2, patio, galerie arrière, 675\$/mois, libre 1er août. Tél.:590-5909.

CHICOUTIMI près université cégep, (rue Racine) 3 1/2, libre 1er juillet, 325\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:690-2094.

CHICOUTIMI Rivière-du-Moulin 5 1/2, chauffé, eau chaude fournie, libre 1er juillet, 495\$/mois. Tél.:545-0876.

CHICOUTIMI RUE BÉGIN 5 1/2, CHAUFFÉ, LIBRE MAI ET JUILLET, RÉNOVÉS, PEINTURE FAITE AVANT L'ENTRÉE DU LOCATAIRE. Tél.:549-6288, 543-6055.

CHICOUTIMI rue Jolliet deux 3 1/2, 325\$/mois, 350\$/mois, non chauffés, non éclairés. A voir absolument. Tél.:698-1628, 545-0328.

CHICOUTIMI rue Joseph-Dandurand, secteur Place du Royaume, 4 1/2, très propre, beaucoup de commodités, libre immédiatement. Tél.:549-2376, 696-6225.

CHICOUTIMI rue Price, 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 360\$/mois. Tél.:673-7900.

CHICOUTIMI très grand 3 1/2, près centre d'achat, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:693-0219.

CHICOUTIMI très grand 4 1/2, près Cégep et Université, balcon avec vue sur le Saguenay, planchers de bois, cour déneigée, 495\$/mois, chauffé. Tél.:418-630-6639.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI-NORD 293, St-Ephrem, grand 3 1/2, idéal pour retraité(e)s (aucun escalier), 600\$/mois, chauffé, éclairé, câble. Tél.:543-0938.

CHICOUTIMI-NORD 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 5 1/2, près services, libres 1er juillet. Tél.:545-1042.

CHICOUTIMI-NORD 2 1/2 chauffé, éclairé, meublé, 359 Pasteur Nord. Tél.:543-9394, 540-6800 (cellulaire).

CHICOUTIMI-NORD 2 1/2, sous-sol, semi-meublé, très propre, entrée indépendante, 290\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:549-9842, 540-3812.

CHICOUTIMI-NORD 204 des Epervières, 4 1/2 (435\$/mois), non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:672-4614, 544-0002.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2, 128 Bayard, meublé, chauffé, éclairé, planchers bois, libre. Tél.:693-1110.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2, porte patio, déneigé, remise extérieure. Tél.:543-8778, 693-5473, 690-4152, 550-4227.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2, rez-de-chaussée, 365\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:698-1603.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé, 2e étage, près services. Tél.:696-1268, 690-6629.

208 Logements à louer

JONQUIERE 3 1/2, 4206 Châteauguay, 310\$/mois, non chauffé, non éclairé, 4 1/2 3618 Fortin, 390\$/mois, chauffé, non éclairé. Tél.:591-5059.

JONQUIERE 3 1/2, quartier des Peintres, semi-meublé, moderne, porte patio, rez-de-chaussée. Libre immédiatement. Page:541-2016, 699-0113.

JONQUIERE 3 1/2, très grand et très propre. Tél.:542-8749.

JONQUIERE 3 1/2, quartier Saint-Georges, 375\$/mois, chauffé, éclairé, libre 15 août. Tél.:547-5561.

JONQUIERE 3758, de Montcalm, grand 5 1/2, rez-de-chaussée, non chauffé, non éclairé, 475\$/mois, libre. Tél.:695-5210, page:693-9829.

JONQUIERE 4 1/2 moderne, libre 1er juillet, 570\$/chauffé, eau chaude fournie. Tél.:695-0545.

JONQUIERE 4 1/2 non chauffé, non éclairé, demi sous-sol, maison bi-familiale, quartier St-Raphaël, 400\$/mois, libre immédiatement. Tél.:540-7249.

JONQUIERE 4 1/2 récent, propre, centre-ville, idéal personne(s) tranquille(s), 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 30 juin. Tél.:547-7279, après 18h.

JONQUIERE 4 1/2, 3819, Notre-Dame, remise, stationnement, libre 1er juillet, 325\$/mois. Tél.:542-4069, 693-9501.

JONQUIERE 4 1/2, demi sous-sol avec fenêtres hautes, rue des Sizerins, près cégep, 420\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:543-7010.

JONQUIERE 4 1/2, des Plaines, 440\$/mois. Libre 1er juillet. Tél.:548-2295, 540-8345.

JONQUIERE 4 1/2, libres immédiatement, repeints, spacieux, près autoroute, sortie St-Hubert, voisinage paisible, chauffé, eau chaude fournie, très propre, service conciergerie, entrée contrôlée, déneigée, remise intérieure. Tél.:695-4441.

JONQUIERE 4 1/2, non chauffé, non éclairé, 375\$/mois. Non-fumeur(euse). Tél.:547-7106, 542-5273.

JONQUIERE 4 1/2, près cégep, non chauffé, non éclairé, 430\$/mois. Tél.:542-2875.

JONQUIERE 4 1/2, rue St-Léandre, rénové à neuf, non chauffé, non éclairé, haut de maison, 400\$/mois, libre immédiatement. Tél.:542-7065.

JONQUIERE 4 1/2, superbe logement moderne, centre-ville, entrée indépendante, remise, libre immédiatement. Tél.:548-2823.

JONQUIERE 4 1/2 (310\$/mois), 5 1/2 (350\$/mois), bien situés, libres 1er juillet. Tél.:547-6469.

JONQUIERE 4 1/2, entrée indépendante, 320\$/mois, non chauffé, non éclairé, disponible 1er août. Tél.:548-5145.

JONQUIERE 4 1/2, très grand, chauffé, non éclairé, bien fini, libre. Tél.:548-1270.

JONQUIERE beau 3 1/2, stationnement, déneigé, toiles, libre 1er juillet. Tél.:547-2097.

JONQUIERE centre-ville, grand 3 1/2, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, 350\$/mois, 3 1/2, non chauffé, non éclairé, 375\$/mois. Libres immédiatement. Tél.:547-4506, 540-5205.

JONQUIERE DERNIERE MINUTE
4 1/2, 2182 St-Hubert, 440\$/mois, non chauffé, non éclairé. Page:591-5059.

JONQUIERE grand 4 1/2, très éclairé, tout près hôpital, libre 1er juillet. Page:693-7064.

JONQUIERE grand 5 1/2 luxueux, avec salle d'eau, quartier résidentiel, 625\$/mois, eau chaude fournie, libre 1er septembre. Tél.:820-6364.

JONQUIERE près cégep et rivière-aux-sables, duplex 3 chambres, salle de lavage, 525\$/chauffé. Libre. Tél.:547-0564, 812-8521.

JONQUIERE rue Mgr-Bégin grand sous-sol 4 1/2, chauffé, éclairé, meublé ou non, câble télé, idéal étudiant(e) ou jeune couple, libre immédiatement. Tél.:542-3904.

JONQUIERE St-Raphaël, beau grand 5 1/2, haut maison, 450\$/mois, eau chaude, libre août. Tél.:695-4407, 812-7065.

JONQUIERE très grand 5 1/2, avec sous-sol compris, au 2002, rue Price, seulement un stationnement, 575\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:547-2035.

JONQUIERE 3 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 360\$/mois. Tél.:693-4978.

KENOGAMI 2003 rue Besy, 4 1/2 rénové, armoires neuves, près des services, 380\$/mois, libre. Tél.:540-8639.

KENOGAMI 3 1/2, premier plancher, libre 1er juillet, 325\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:695-0484.

KENOGAMI 3631 rue Racine (coin Ste-Famille), 3 1/2, 2e étage, 315\$/mois, non meublé, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:695-6809.

KENOGAMI 3663 Boulé, libre immédiatement, 4 1/2, l'étage, non chauffé, non éclairé, 380\$/mois. Tél.:542-7731, 542-3721.

KENOGAMI 4 1/2, premier étage, chauffé, eau chaude, stationnement, remise au sous-sol. Maison tranquille. Libre 1er août. 510\$/mois. Tél.:542-4617.

KENOGAMI 5 1/2, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:695-1621.

KENOGAMI 6 1/2, centre-ville, beau, grand, rez-de-chaussée, non chauffé, non éclairé. Tél.:542-5585.

KENOGAMI endroit tranquille, 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, idéal personne seule, libre 1er juillet. Tél.:699-5062.

LA BAIE 4 1/2 (455\$/mois), chauffé, eau chaude fournie, stationnement, remise. Tél.:690-9369, 690-7800.

LA BAIE 4 1/2, grand, vue sur Saguenay, très clair, près des services, 425\$/mois, non chauffé, non éclairé. Disponible maintenant. Tél.:549-7345 (travail), 544-0203.

208 Logements à louer

LA BAIE 5 1/2, 400\$/mois, libre juillet, situé 494, 3e rue. Tél.:690-6742, 544-6250.

LA-BAIE 5 1/2, 415\$/mois, non chauffé, non éclairé, 1013, rue des Saules. Tél.:590-0442, 544-9462.

LA-BAIE grand 3 1/2, 1906 7ième avenue, moderne, déneigé. Tél.:544-7833.

LA BAIE 3 1/2 993 Duberger, meublé, eau chaude fournie, repeint, déneigement, conciergerie. Tél.:544-4993, 676-1217.

LA BAIE 5 1/2, plancher bois, premier plancher, libre 1er juillet, (Port Alfred), 465\$/mois. Tél.:544-4017.

LA BAIE grands 4 1/2, 5 1/2, frais peints, libres immédiatement, près polyvalente, à voir! 3 1/2. Tél.:690-7419, Dany.

LAC Kénogami 4 1/2, vue sur le lac, eau chaude fournie, 320\$/mois, libre 1er août. Tél.:591-7863.

LATERRIERE (village) grand 2 1/2 meublé, déneigé, eau chaude fournie, libre immédiatement. Tél.:678-9161, 678-9063.

LATERRIERE 4 1/2 très ensoleillée, beaucoup de commodités, dans cottage canadien, entrée indépendante, patio, cabanon, stationnement déneigé, idéal pour jeune couple paisible, pas d'animaux. Références requises. 475\$/mois. Tél.:418-699-1111.

LATERRIERE 4 1/2, maison neuve, près d'un parc, prêt 15 juillet, 520\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:543-8653.

LATERRIERE rue du Boulevard, 4 1/2, non chauffé, non éclairé, véniennes comprises. Tél.:678-2202.

RIVERE-DU-MOULIN 5 1/2 sur 2 étages, semi-déjà, 550\$/non chauffé, non éclairé, très propre, libre. Tél.:690-2304.

RIVIERE-DU-MOULIN 3 1/2, très grand, non chauffé, non éclairé. Tél.:543-4158.

RIVIERE-DU-MOULIN 4 1/2 chauffé, 475\$/mois, libre. Tél.:545-9209.

RIVIERE-DU-MOULIN 4 1/2 demi-sous-sol, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:696-1656.

RIVIERE-DU-MOULIN 4 1/2, 2e étage, non chauffé, non éclairé, 365\$/mois, libre immédiatement. Tél.:545-4918.

RIVIERE-DU-MOULIN 4 1/2, 425\$/mois, non chauffé, non éclairé, 1er juillet. Tél.:549-0442.

RIVIERE-DU-MOULIN 40 Arthur-Hamel, 3 1/2 meublé, laveuse, libre 10 juillet, 310\$/mois. Tél.:695-7499.

RIVIERE-DU-MOULIN 4 1/2, semi-meublé, entrée indépendante. Bien insonorisé. Clair, porte patio. Environnement paisible. Disponible présentement. Tél.:696-0217.

RIVIERE-DU-MOULIN grand 3 1/2, 1285 Père-Honoré, 360\$/mois, non chauffé, non éclairé, planchers bois, 1er juillet. Tél.:543-6781.

SHIPSHAW 5 minutes de Jonquière 4 1/2, demi sous-sol, très éclairé, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre 1er juillet. Tél.:695-0969.

ST-BRUNO grand 4 1/2, propre, fraîchement peint, remise extérieure, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:343-2510.

ST-CHARLES-DE-BOURGET 5 1/2 non chauffé, non éclairé, déneigé, remise, libre immédiatement. Endroit paisible. 300\$/mois. Tél.:695-6165.

ST-HONORE 3 1/2 325\$/mois, 4 1/2 370\$/mois, chauffés, éclairés, pas d'animaux. Tél.:543-5749.

ST-JEAN-EUDES 3 1/2, bas de maison, chauffé, éclairé, libre 1er août, 400\$/mois. Tél.:548-8933 après 17 h.

ST-JEAN-EUDES 5 1/2 demi-sous-sol, 325\$/non chauffé, non éclairé. Tél.:693-7957.

209 Maisons à vendre

14,500\$ FALARDEAU petit 4 1/2 pour bricoleur, pas de sous-sol, terrain 110'x150'. Tél.:696-4818.

ARVIDA 2448 rue Villeneuve, bungalow, 3 chambres, garage, sous-sol fini, 2 salles bains, 80,000\$. Tél.:540-3675.

ARVIDA (secteur St-Philippe), maison unifamiliale, 2192, rue St-Denis, 26'x48', 4 chambres, 2 salles de bains, sous-sol fini, poêle combustion lente, garage, piscine hors-terre 15'x25', 89,000\$ négociable. Tél.:548-8737, page:591-5075.

ARVIDA 2852 Berthier, cottage 20'x26', sur terrain 50'x120', située entre Manoir et boul. Saguenay, près écoles. Foyer, 3 chambres, salle de bain à l'étage, plancher bois franc d'origine, fenêtres manivelles. Visitez sur rendez-vous seulement. Tél.:548-9830, 349-3317.

ARVIDA jumelé bien situé, avec garage, grand terrain, 49,500\$. Tél.:674-1305, 540-9904.

ARVIDA quartier Saint-Philippe. Belle résidence dans quartier en demande. Idéal pour jeune famille. 4 chambres, 2 salles de bain, une salle d'ordinateur. Foyer combustion lente, planchers bois franc, sous-sol aménagé. Piscine, remise chauffée. Prix révisé. Tél.:690-8819, 548-1820 (après 17 h). AGENT S'ABSTENIR.

BORD de l'eau Pointe de Chambord, 135 Baie du Repos, résidence neuve, plage. Tél.:418-342-1619, 418-879-0732.

CHICOUTIMI 1533 Des Martinets, (secteur recherche), 30'x39, plancher bois, aspirateur central, sous-sol fini, tout brique, grand terrain, abri d'auto. Page:541-2356.

CHICOUTIMI 1598, rue des Sittelles, secteur recherche, 26'x42', 5 chambres, 2 salles de bains, terrain 13,500 pi.ca., piscine hors-terre, serre, remise, 139,000\$. Tél.:696-1950.

CHICOUTIMI 955 Pierre-Laure, construction neuve, 2 étages, quartier Murdoch. Tél.:591-0663, 698-6636.

209 Maisons à vendre

CHICOUTIMI quartier des Oiseaux, 1751 Des Mésanges, 5 chambres, 2 salles de bains, planchers bois et céramique. Tél.:693-8682, 374-2739.

CHICOUTIMI quartier Panoramique, rue Bois-de-Boulogne, verrière, piscine, planchers bois, 150,000\$. Tél.:690-9494.

CHICOUTIMI transfert, beau duplex, grand, frais peint, moulures plafond, faut vendre. Tél.:549-8683.

CHICOUTIMI transfert, rue Lacombe, 5 chambres, plaque, four, lave-vaisselle, aspirateur central, remise. Tél.:545-1690.

CHICOUTIMI-NORD maison 38'x31', 408 Delisle, possibilité revenus, terrain 86'x152', directement propriétaire, prix réduit et négociable. Tél.:693-8123.



DIRECTEMENT du propriétaire Quartier des Oiseaux, Chicoutimi, 1994 des Harfangs, construction 1 an, 165,000\$ Tél.:543-6267, 812-4499.

LA-DORE MAISON-MOBILE 14'x60' avec agrandissement 8'x20', complètement refait à neuf, air climatisé, garage, terrain 65x90, libre immédiatement, évaluation municipale 45,000\$, prix réduit. Tél.:251-2919, 218-1509.

LATERRIERE 2521 A Du Portage Sud, duplex, prix à discuter. Tél.:549-2610, 678-9248.

MAISON unifamiliale, grandeur: 31'x32' à donner gratuitement pour être déplacée ou démolie. Tél.:549-7027.

ROBERVAL 26'x42', 4 chambres, plancher bois salon, sous-sol fini, piscine, abri d'auto (entrée double), 90,000\$ négociable. Tél.:418-275-3507, 418-275-8387.

ST-FULGENCE 2 chambres, électroménagers compris, belle vue sur le Saguenay, 55,000\$. Tél.:674-1524.

210 Maisons à louer

ALMA duplex, Faubourg Desjardins, 3 chambres, climatiser, 2 salons. Tél.:662-6547.

CHICOUTIMI disponible août à décembre, meublé, chauffé, 875\$/mois. Tél.:674-2472.

CHICOUTIMI quartier des Ecrivains, 3 chambres, bureau, 2 salles bains, salle lavage, 2 patios, abri d'auto, libre immédiatement, 750\$/mois. Tél.:673-4859.

CHICOUTIMI Sydenham, résidence de luxe, meubles et accessoires. Services inclus. 1,500\$. Location longue ou moyenne durée. Libre en août. Tél.:545-2355, 820-2605 (page), 345-2991.

CHICOUTIMI, duplex, 389 rue du Lavandou, 5 chambres, 2 salles de bain, remise, patio, possibilité chauffé, éclairé, meublé, libre 7 juillet. Tél.:418-524-2737 ou 418-646-8591.

CHICOUTIMI-NORD maison style condo, luxueux, meubles et accessoires, site unique, 850\$/mois, services inclus. Tél.:545-8316, 545-2355, 820-2605.

JONQUIERE grande maison 3 chambres, toit cathédrale, salle de lavage, secteur hôpital, 640\$/mois, avec garage, non chauffée, non éclairée, rénovée. Libre 1er août. Tél.:695-1689.

JONQUIERE très grand 5 1/2, avec sous-sol compris, au 2002, rue Price, seulement un stationnement, 575\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:547-2035.

LATERRIERE 5 1/2 + espace de sous-sol, 1er plancher de luxueux triplex, foyer, 2 salles de bains, cabanon, stationnement déneigé, tonde de pelouse incluse, idéal pour personnes tranquilles ou retraitées, 750\$/mois, pas d'animaux. Références obligatoires. Tél.:418-699-1111.

SAINT-AMBROISE 3 chambres, 270, rue Fortin, Tél.:672-2276.

ST-FELICIEEN magnifique maison de pierre, Sacré-Coeur, 10 pièces, 550\$/mois. Tél.:418-630-4848, 679-9321.

211 Maisons mobiles à vendre

MILOT 14'x70, construction 1978, remise 14'x18, terrain 90'x200, fenêtres et portes PVC changées en 1996 à 70%, peut être démenagée, 19,500\$. Tél.:276-2535, 276-4229.

213 Terrains à vendre

BORDURE de la Grande-Décharge, secteur Saint-Coeur de Marie, 40 terrains. Tél.:347-3714, 673-4573.

CHEMIN des Portageurs, en bordure de la route, lac-Kénogami, secteur Laterrière, 43,000 pi.ca., villégiature, plan d'eau navigable en tout temps, 15,000\$ et plus. Tél.:678-9765 (soir et fin de semaine).

DOUZE terrains, nouveau développement, rue Lavoie, Saint-Honoré, près des écoles, au coeur du village. Servitudes et prêts à construire. Tél.:673-4472.

JONQUIERE bord du Saguenay, 80'x175', fosse septique et champ d'épuration inclus, prêt à construire, 20,000\$. Tél.:547-5067.

LAC-KENOGAMI terrain 30,000 pi.ca. avec bâtisse de 25'x35' et fosse septique réglementaire à vendre ou à échanger contre quelque chose de même valeur, 10,000\$. Tél.:548-8933 après 17 h.

NOUVEAU DEVELOPPEMENT
Lac-Kénogami, haut de gamme, 45 terrains disponibles dont 24 en bordure de l'eau. Prêts à construire. Pour information: inedit.redirectme.net (voir visite «Domaine de l'hérit») ou téléphonez 695-3232.

213 Terrains à vendre

SAINTE-ROSE-DU-NORD
Chemin Tableau, grand terrain boisé avec lac privé, cédrière centenaire, tranquillité assurée. Tout demeure en place: SPA, ponton, V.T.T., tondeuse, roulotte 32 pieds, double extension... 300'x444', avec 700 pieds de façade sur le lac. Accessible à l'année, 150,000\$, acheteur sérieux seulement. Pour plus d'information, télécopieur (418) 690-9020.

TERRAINS pour chalet au lac-à-Jim, emplacement idéal. Informations: Municipalité de St-Thomas-Didymé tél.:418-274-3638.

300 VÉHICULES**302 Autos à vendre**

1989 TEMPEST V6, automatique, 155,000 kilomètres, air climatisé, vitres électriques, très bonne condition! 1,500\$, 1994 CAVALIER 2 portes, manuelle, 5 vitesses, peinture neuve, 2,700\$ négociable. Tél.:673-3025, 818-2030.

Achat - Bon prix
Automobiles, camions (accidentés ou non) Matériel électrique, etc.
Allons chercher
Cell.:550-5661 pag:487-9068

ACHAT d'autos et camions, 500\$ et moins. Récupération d'autos sans frais. Vente de pièces usagées. Tél.:548-3306.

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération. Payons comptant. Achetons et vendons toutes sortes de métaux. Tél.:542-6938 Métaux Savard

ACHETONS véhicules usagés, bon ou mauvais état, payons comptant. Tél.:540-2963, 678-9123.

AVEZ-VOUS une auto accidentée ou endommagée par la rouille? J'ai 44 ans d'expérience et je suis spécialiste en retouche ou complet. Je répare aussi les planchers d'auto et traitement antirouille. Pour estimation, tél:699-5069, Germain.

BMW 735i 1985, 227,000 kilomètres, vert olive. Tél.:542-8697.

BUICK 1988 Reatta, sport, 2 places, très rare, jamais d'accident, groupe électrique complet, ABS, alarme, ordinateur écran, 8 roues, état neuf, un propriétaire. Tél.:695-3922 après 17h.

BUICK «Century» 1999, équipement complet. Moteur 72,000 kilomètres. Transmission neuve. Excellente condition, 11,900\$. Tél.:693-8913, 812-5959 (cellulaire).

BUICK Régali 1992, état de neuf, aucune réparation à faire, 90,300 kilomètres, 5,000\$ ferme. Tél.:548-2120.

BUICK Régali 1995, blanche, 116,000 kilomètres, V6, 3.8, équipement complet, 6,600\$. Tél.:557-0042.

CADILLAC 1994, 105,000 kilomètres, parfait état. Tél.:695-6426.

CAMARO «228» 1980, excellent état, 4,200\$ négociable. V-Star «1100», 2000, 29,000\$ négociable, 8,200\$, négociable. Tél.:541-9604 (page), 677-1453.

CAMRY 1990, 275,000 kilomètres, état de marche, 500\$. Tél.:272-2870.

CAVALIER RS 1991, 4 portes, automatique, 65,000 kilomètres, 3,200\$. Tél.:540-1202.

CAVALIER Z-24, 1989, pour les pièces, moteur déféctueux, 350\$. Tél.:545-4867.

CHEVROLET «Corsica» 1988, 4 portes, V6, automatique, 500\$. Automobiles J.M. Tél.:693-8830.

CHEVROLET Lumina 1991, 167,000 kilomètres. Tél.:696-4183.

CHEVROLET Malibu 1998, 97,000 kilomètres, entièrement équipé, garantie prolongée jusqu'en 2005, 12,000\$ négociable. Tél.:672-4752, Alain.

CHRYSLER «Intrepid» 1999, platine, groupe électrique, contrôleur vitesse, attache-remorque, démarreur, 140,000 kilomètres, entretien A1, 8,900\$. Tél.:542-8364, 690-9547.

CHRYSLER PT-Cruiser 2001, bleu, automatique, tout équipé, 66,000 kilomètres. Location Pelletier. Tél.:698-1000.

CHRYSLER Sebring Limited décapotable 2002, bleu, équipement complet, 38,000 kilomètres, 30,000\$. Location Pelletier Tél.:698-1000.

DODGE Neon RT 1995, twin cam, 16 valves, 150 HP, tout équipée, femme propriétaire, 118,000 kilomètres, 3,500\$ Tél.:540-0580, 693-8955.

LES SPÉCIALISTES

Services financiers

Problèmes financiers persistants

Nous pouvons vous aider à vous en sortir!

- Règlement avec tous vos cré

302 Autos à vendre 305 Camions à vendre 310 Motomarine à vendre 402 Personnel demandé 502 Occasion d'affaires

PONTIAC Sunbird 1990, 2 portes, sport, très bonne condition, 1,800\$ négociable. Tél.:695-3678, 672-4530, soir.

SATURN SW1, 1995, 5 portes, automatique, 143,300 kilomètres, 5,000\$. Tél.:695-6184.

TOYOTA Corolla 1988, manuelle, bon état, 650\$. Tél.:541-0764.

TOYOTA Corolla 1998, manuelle, climatisé, 135,000 kilomètres, beige, super propre, A1, spécial: 8,995\$. Tél.:549-4495.

TOYOTA Corolla Touring 1999, 50,000 kilomètres, bleue, climatisé, 8 pneus neufs. Tél.:549-6002.

2 GLASTRON: (1) de luxe 1989, 19,5 pieds, "in board", très très bonne condition. (2) Turbo 351 Sport 16 pieds, repeint, 2,800\$. Tél.:547-1356.

2 MOTEURS Evrnuide 7HP, 4HP, Moteur Mercury 2.2HP, Remorque. Tél.:346-5652.

A VOIR! Conroy 140 forces "in board", 17,5 pieds, "open deck", 260 heures, très propre, 8,500\$. Tél.:542-2262.

ACHAT, échange, vente et réparations d'hélices de bateau, aluminium, cuivre et Stainless. Tél.:548-7971.

ACHETERAIS moteur hors-bord, 50 à 70 forces, bonne condition, 1985 à 1995 ou pièces moteur Mercury 50 forces, 3 cylindres, 1986 à 1989. Tél.:668-5316, 347-5185.

AUBAINE: cadillac du pêcheur, Camion cuddy 21', 1999, 3 litres, économique, performant, confortable, équipement supérieur, 25,000\$. Acheteur sérieux seulement. Tél.:690-6284 message.

BOMBARDIER Speesler, 4 places, 1996, 2 moteurs, très bon état, comme neuf, 9,800\$. Tél.:668-5617 (jour), 668-8467 (soir).

CANOTS CHALOUPE 10 A 19', fibre de verre. Vente, réparation, échange, 1859 De La Coline Jonquière. Consignation. Tél.:547-5884.

CANOTS, pédalos, chaloupes en fibre de verre de toutes grandeurs. Tél.:690-7931.

CHALOUPE 12', fabrication maison, genre verchère, 250\$. Tél.:543-5352.

CHALOUPE 16 pieds en aluminium, avec moteur et remorque, 2,800\$ négociable. Tél.:673-1703.

KAYAKS ET CANOTS Modèles 2003. Réservez maintenant! Prix défiant toute compétition! Boréal Design et Old Town Nordest Marine Boulevard Tadoussac Tél.:543-4561

NORDIK 19', 1995, "opendeck" moteur 4.3 LX "in-board", siège capitaine, coque haute, remorque incluse, parfaite condition, 16,500\$. Tél.:693-8731, 818-0082.



BATEAU Trojan 1979, F-32 pieds, 2 moteur Chrysler V8, très propre, 2 réfrigérateurs, micro-ondes, 49,995\$. Tél.:662-4018, 662-3240.

PNEUMATIQUE 11', moteur Honda 10 forces, 4 temps. Tél.:696-0927.

PNEUMATIQUE de type Zodiac, 8', avec moteur 8 forces Yamaha, récent et en bonne condition, 2,500\$. Tél.:695-6890.

PONTON Sierra 2001, 20', moteur 50 Yamaha 4 temps, toit campeur, tout équipé, financement disponible. Tél.:542-0718, 690-9545.

PRINCECRAFT Pro-Séries 167SC 2001, complète-ment équipée, moteur Yamaha 50 forces 4 temps 2001, état neuf, 17,000\$ ferme. Tél.:693-8793, 690-5824.

2 CUB, 1 Ford 1995, 16', diesel, inspecté, 1 GMC 1995, 14', très bonne condition. Conteneur de métal 40', fermé. Tél.:591-3359.

CHEVROLET "Suburban" 1988, 350, automatique, 500\$. Automobiles J.M. Tél.:693-8830.

DODGE Dakota 1988, automatique, boîte 8 pieds, 500\$. Tél.:591-5250.

DODGE RAM 1500, 1996, 2X4, king cab, V8, automatique, rouge, couvert de boîte, 12,000\$. Tél.:348-9409.

DODGE RAM 50, 1989, automatique, 800\$. Aussi coffre de rangement, 100\$. Tél.:543-5145.

FORD Econoline 1980, automatique, moteur 351, fini intérieur, bonne mécanique, pour route ou pièces, 600\$. Tél.:547-3890.

FORD F-150 1988, automatique, boîte fibre verre 8', 1,950\$. Tél.:547-5972, 818-0021.

FORD F-150 1989, peinture, freins, suspension, climatisé refaits, 2,100\$. Ford Mustang 1984, 3.8L, 600\$. Tél.:591-0361.

MAZDA B-2200 king cab 1992. Tél.:678-9698, 693-4498.

PICK-UP Chevrolet 1967, couleur rouge. Tél.:550-0223.

PLATE-FORME 21', International, 1986, moteur diesel 466, bas millage, excellent état, peinture récente, inspecté SAAQ, prêt à travailler, aubaine: 4,800\$. Tél.:668-0021, jour, 668-7878, soir, fin semaine.

SUBURBAN beige 2000, modèle 2500, 175,000 kilomètres, aubaine 17,000\$. Tél.:258-3990, 258-3742.

SUBURBAN noir 1999, modèle 1500, 165,000 kilomètres, aubaine 12,000\$. Tél.:418-258-3990, 258-3742.

CHEVROLET Silverado 1994, 4x4, club cab, automatique, 154,000 kilomètres, vitres sièges électriques, fond de caisse, marche-pieds, 13,500\$. Tél.:662-7416.

CHEVROLET Silverado 2500, king cab, 4X4, boîte longue, 200,000 kilomètres, 6.5L, turbo diesel, moteur GM 50,000 kilomètres, très bon état, à voir, 14,500\$ négociable. PageTél.:696-7075.

DAKOTA Sport 1999, 2 portes, automatique, V8, avec dessus de boîte, 80,000 kilomètres, 20,000\$ négociable. Tél.:540-0456, 540-5371.

F-150 1998, 3 portes, 100,000 kilomètres, moteur Triton 8 cylindres 4.6L, climatisé, boîte 8', cabine allongée, 18,500\$. Tél.:673-7986.

FORD 4x4 F250 1994, 127,000 kilomètres, diesel. Tél.:487-3672, 348-1121.

GMC 1991 Sierra LSX 1500 4x4, cabine allongée. Tél.:549-4936.

HONDA CRV EX 2000, 75,000 kilomètres, prolongement garantie (100,000 kilomètres), tout équipé, plusieurs options, prix négociable. Tél.:693-4434.

JEEP "Cherokee Laredo" 1990, 4x4, 4 portes, automatique, 4 litres. Spécial: 2,195\$. Automobiles J.M. Tél.:693-8830.

JEEP Sahara 1998, 13,000 kilomètres, 4 litres, climatisé, treuil 9,000 livres, accessoires chromés, 2 toits, garantie supplémentaire 2 ans. Tél.:690-7931.

JEEP Wagoneer Limited 1989, plusieurs réparations effectuées, 140,000 kilomètres, 2,000\$. Tél.:695-6157.

MAZDA B-2600, 1988, manuelle, 4X4, très bonne condition. Tél.:544-8619.

PATHFINDER Klondike 1997, 115,000 kilomètres, parfaite condition, tout équipé, CD, antivol, téléde-marreur, 16,500\$ négociable. Cellulaire:591-3995.

RAV4 2003, automatique, 8,500 kilomètres. Tél.:345-2429.

TOYOTA Rav 4 2001, manuelle, climatisé, 27,000 kilomètres, 21,000\$. Tél.:487-1014.

TOYOTA Tacoma 2000, king cab, 4X4, manuel, 70,000 miles, 18,900\$. Tél.:418-879-0555, pageTél.:418-671-6449.

CAUSE MALADIE: Motorisé Itasca 24' classe 6200, tout équipé, 2 airs conditionnés, micro-ondes, télévision, lecteur VHS, connexion d'égoût, électrique, plein d'équipement. À voir, prix sacrifice et négociable. Tél.:548-6006.

4 ROUES mags chromées avec pneus 31" pour Ford. Tél.:544-8692.

4 ROUES mags montés sur pneus 255-50ZR16 Charger, 1000 kilomètres d'usage. Tél.:348-9127.

AUTOMOBILES J.M. Pneus usagés: 26575-R16, 24575-R16, 23575-R15. Pneus neufs, toutes grandeurs. Tél.:693-8830.

BBS 15" pour Golf Honda Civic. Tél.:690-3049, 540-2316.

MOTEUR et transmission pour Buick 1988, automatique, parfaite condition. Tél.:547-5200.

ATTACHE de remorque ("hitch") du manufacturier, pour Saturn 1999 à 2002. Tél.:548-5464.

A PELOUSE Columbia 1540, 1997, avec ramasse-herbe, neuf, vendre ou échange avec plus petit, 1,400\$. Tél.:678-9374, 678-3147.

2 POSTES de vendeur(euse)s, temps plein, 30 à 40 heures/semaine, expérience et cours de vente des atouts, personnes motivées seulement. Se présenter avec CV au magasin Radio Shack, Place du Royau-me. Tél.:549-4474, Dominic.

AIDE-CUISINIER(ERE) demandé(e) pour déjeuners et menus du jour, avec expérience, apporter CV au Restaurant Le Délice. Tél.:548-3330.

AIMEZ-VOUS la carrière de styliste? Si vous avez complété votre cours en coiffure et réussi, vous êtes peut-être le ou la candidate idéal(e). Sans aucune expérience requise. Tél.:695-6107.

AMENAGEMENT PAYSAGER ET DENEIGEMENT Nous recherchons ouvrier(ère)s spécialisé(e)s en pose de pavé, de muret, etc... - Minimum 3 ans d'expérience - Possibilité travail à l'année - Salaire selon expérience Renseignements: 543-6687

BOMBARDIER XP-720, 1995, avec remorque et toile, excellente condition, 3,500\$. Tél.:698-4690, 812-4690.

SEA DOO 583, 1992, démarreur neuf, garantie 3 mois, 1,400\$. Tél.:591-0361.

HONDA 1200cc, 1985, Aspencade, porte-bagage arrière, bon état, 5,200\$. Tél.:549-3110.

HONDA Goldwing Aspencade GL 1100CC, 1982, ultra propre, pneus et freins neufs, 3,300\$. Tél.:695-0151.

HONDA Rebel 1983, 250cc, très bas kilométrage, très propre. Pneus neufs, 1,700\$. Tél.:548-7713.

HONDA Shadow 750 2002, 10,000 kilomètres, sacoches, dossier, 6,900\$. Tél.:545-3521.

HONDA Shadow Aero, 1,100cc, 2001, 19,000 kilomètres, état neuf. Tél.:540-8982.

HONDA "V-65" 1983, très propre, 2,500\$. Tél.:677-1610.

HONDA XR 600R, 1992, moteur refait à neuf, 2,600\$ négociable. Tél.:276-1835.

KAWASAKI Vulcan Drifter 1999, personnalisée, 15,000 kilomètres, garantie jusqu'en 2005, 10,500\$ ou échange contre sea-doo 3 places. Tél.:697-1902.

KAWASAKI ZX6, 1996, 600CC, 36,000 kilomètres, deux pare-brise, un silencieux "Muzzy", excellente condition, 4,800\$ négociable. Tél.:693-1704, 591-4802 pageTél.

KAWAZAKI Concours 2002, 3,800 kilomètres, prix à discuter. Tél.:545-8141, 696-4079, 590-1705.

SCOOTER Honda 125 1984, 16,700 kilomètres, couleur or, A1, casque, valises inclus, 1,000\$. Tél.:673-7655.

SCOOTER Suzuki 50cc, 1994, moteur et transmission changés dernièrement, très bonne condition, 675\$. Tél.:695-6890.

SUPEREE AUBAINE! KAWASAKI Ninja ZX9RR 1998, seulement 13,000 kilomètres, 6,900\$. Tél.:542-8180.

XR-650L, Honda, 1997. Tél.:349-8095 (soir, fin de semaine), 275-7774 (jour).

YAMAHA V-Star Classic 2000, 1100cc, prix spécial. Tél.:373-2717.

4 MAGS pour Trans Am (Snowflake) 15 pouces, 5 trous et capot (Hood) pour Firebird 1979. Tél.:548-1820 (soir) ou 542-7689 (jour).

4 ROUES mags montés sur pneus 255-50ZR16 Charger, 1000 kilomètres d'usage. Tél.:348-9127.

AUTOMOBILES J.M. Pneus usagés: 26575-R16, 24575-R16, 23575-R15. Pneus neufs, toutes grandeurs. Tél.:693-8830.

BBS 15" pour Golf Honda Civic. Tél.:690-3049, 540-2316.

MOTEUR et transmission pour Buick 1988, automatique, parfaite condition. Tél.:547-5200.

ATTACHE de remorque ("hitch") du manufacturier, pour Saturn 1999 à 2002. Tél.:548-5464.

A PELOUSE Columbia 1540, 1997, avec ramasse-herbe, neuf, vendre ou échange avec plus petit, 1,400\$. Tél.:678-9374, 678-3147.

2 POSTES de vendeur(euse)s, temps plein, 30 à 40 heures/semaine, expérience et cours de vente des atouts, personnes motivées seulement. Se présenter avec CV au magasin Radio Shack, Place du Royau-me. Tél.:549-4474, Dominic.

AIDE-CUISINIER(ERE) demandé(e) pour déjeuners et menus du jour, avec expérience, apporter CV au Restaurant Le Délice. Tél.:548-3330.

AIMEZ-VOUS la carrière de styliste? Si vous avez complété votre cours en coiffure et réussi, vous êtes peut-être le ou la candidate idéal(e). Sans aucune expérience requise. Tél.:695-6107.

AMENAGEMENT PAYSAGER ET DENEIGEMENT Nous recherchons ouvrier(ère)s spécialisé(e)s en pose de pavé, de muret, etc... - Minimum 3 ans d'expérience - Possibilité travail à l'année - Salaire selon expérience Renseignements: 543-6687

ARBOFLORA centre jardin (St-Honoré) recherche journalier(ère) et/ou horticulteur(trice). Tél.:673-6163.

Assistante dentaire Pour remplacement de congé maternité. 35 heures/semaine. Faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse: Centre dentaire Blackburn et Lacombe 400, rue des Saguenéens, Chicoutimi. G7H 5S5 Tél.:696-4803.

BARMAID(MAN) demandé(e)s pour Bar rock, 39 St-Georges, Métabetchouan. Danseur(euse)s demandé(e)s. Aussi Recherche groupe(s) Rock voulant se faire connaître. Tél.:349-8556.

COUTURIER(E) d'expérience pour réparation de vêtements. Temps partiel. Idéal pour retour au travail. Jonquière. Tél.:548-5164.

CUEILLEURS(EUSES) de fraises demandés(es), chalet disponible, St-Paul d'Abbotsford. Tél.:(450)379-5485.

CUEILLEUR(EUSE)S de fraises demandé(e)s St-Laurent Ile d'Orléans. Pour informations: tél.:418-828-2632.

DEBROUSAILLEUR(EUSE)S avec expérience demandé(e)s entre 500\$/hectar + bonus avec hébergement de qualité à 85 kilomètres de Mistassini, possibilité de transport. Tél:545-7094.

EMPLI stable Restaurant-Bar ouvert depuis 10 ans. Cuisinier(ère)s avec cours ou expérience significative. Bienvenue au finissants(es) dans le domaine. Salaire selon compétences. Tél.:812-6965.

GAGNEZ 200\$, 300\$, 500\$ ou plus par semaine en assemblant nos différents produits à la maison. Aucune expérience nécessaire. Envoyez une enveloppe préadressée à: Staceycraft, 3-4750 The Queensway, suite 1238, Ref. 141, Toronto, Ont. M9C 5H5.

LIVREUR(EUSE)S avec voiture, temps plein, temps partiel. Apporter CV. Pizzeria Salvatore Chicoutimi 698-0000. Jonquière 695-2222.

LIVREUR(EUSE)S et serveur(euse)s demandé(e)s. Temps plein et temps partiel. Pizzeria d'or, 2209 Roussel, Chicoutimi-Nord. Tél.:698-6698.

MÉCANICIEN(NE) avec expérience et carte de mécanicien. Salaire et conditions à discuter. Information: 450-267-0166 (8 heures à 16 heures).

RECHERCHE chauffeur(euse)s de taxi pour Ville de La Baie avec permis. Tél.:544-5655.

RECHERCHE personne honnête et responsable pour travail à temps partiel en représentation. But: venir en aide aux enfants. Personne intéressées et adultes seulement. Tél.:(418)662-4813.

RECHERCHE serveur(euse) temps plein 30 heures/semaine, expérience requise. Tél.:545-4949.

RECHERCHE travailleurs(euses) autonomes intéressés(es) par la promotion d'un concept exclusif (la santé et l'environnement, des produits garantis à 100%, naturels, concentrés et biodégradables). Saguenay, Sonia: 673-4011, Lac St-Jean, Nicole: 347-2837.

RESTAURANT NOUVELLE FRANCE 1961, rue de Montford, Jonquière 695-5461 demandez France - DEUX CUISINIERS(IÈRES) - 3 ans d'expérience

STUDIO DE MASSAGE Masseurs(euses) demandé(e)s, propre, distingué(e) de belle apparence. Tél.:548-7070.

URGENT! CHAUFFEUR(EUSE)S DE CAMION-REMORQUE DEMANDÉ(E)S Minimum 1 an d'expérience sur B-Train, pour les USA. Travail temps plein. Camion attiré. Salaire intéressant. Retour chaque semaine. Faire parvenir CV à: Gestion Pro-Bec inc. CP 41013, Québec, G2K 2L7, gprobec@videotron.ca

500 OCCASION D'AFFAIRES 501 Finances REFUS DE BANQUE, marge commerciale, auto, camion, hypothèque. GFC.:(418)563-8286.

502 Occasion d'affaires OPPORTUNITÉ d'affaire pour travailleur autonome, avec excellents revenus, produits non toxiques, garantie 100%. Tél.:418-679-0791.

PERMIS de taxi, à vendre, secteur Chicoutimi. Tél.:540-9423.

RECHERCHE Associé Comptable (CA, CGA ou CMA), minimum 5 ans d'expérience, bureau de comptable avec clientèle établie, secteur Lac-St-Jean, retrait des affaires à court terme. Tél.:1-888-457-5456.

600 SERVICES PROFESSIONNELS

601 Construction / Rénovation COFFRAGE de béton. Location de panneaux de formes de toutes grandeurs. Livraison partout. Tél.:668-3149.

ENTREPRISE avec expérience. Rénovation résidentielle, commerciale, intérieure et extérieure. Salles de bain, toitures, portes et fenêtres. Licence RBO: 8108-3826-14. Tél.:549-9842, 540-3812(cellulaire).

ON RENOVE TOUT ! Intérieur et extérieur. Rénovation de toitures. Injection de fissures Réparation de crépi. Tél.:545-6827, 540-2029.

PEINTRE bâtiment, 30 ans d'expérience, pour travaux peinture, plastrage léger. Tél.:544-5245, Denis.

STRUCTURES d'acier (4). Prix intéressant. Tél.:818-3130, 693-5092, 693-0654, 590-0965.

SURPLUS D'ACTIF Spécialités portes de garage. Portes et fenêtres, portes jardins, portes avec latérales, etc. (moitié prix). Les Portes Waco, tél.:549-9999.

603 Soins thérapeutiques A JONQUIÈRE Line Noël, massothérapeute. Massages suédois et shiatsu. Reçus pour assurances. Tél.:542-9994, 693-7410.

604 Offres de services A BAS ABATTAGE D'ARBRES! Coupe et taille des arbres nuisibles. Services de broyage + essouchage gratuit et immédiat lors de la coupe. Assurances, estimation gratuite. Tél.:542-7241.

A BAS des compétiteurs, à prix imbattable. Spécialité P-H. Pageau, émondage, arbres dangereux, (fils électriques), coupe esthétique, désouchage, assurances, estimation gratuite. Tél.:542-9075, 592-8535.

Asphalte Dassylva et Frères inc. Terrassement, pavé, muret, drain, dalle de garage, excavation, réparation de solage Estimation gratuite 818-3025, 818-3054

C.G.K Services Immobiliers, service de conciergerie, réparation et entretien, logements multiples, résidentiel et commercial, unité de service. Tél.:548-1340 résidence, 690-7419 cellulaire.

COIFFEUSE 17 ans d'expérience, spécialiste en rallonges de cheveux. Tél.:693-4967.

EBENISTERIE François Otis. Fabrication d'armoires et de meubles de tous genres. Réparation, retouche et décapage. Finition de meubles. Service impeccable. Tél.:542-7183.

ENTREPRISES JEAN-MICHEL ROCHFORD EXCAVATION, démolition, fondation, pose de pavé et asphalte. Mise en andain. Vente de sable, terre, gravier. Fondations flottantes pour garage résidentiel. Tél.:698-4073, 818-0034 (cellulaire).

PEINTRE en bâtiment, spécialité: toiture, mur extérieur, patio. Nettoyage à pression: résidentiel, commercial, agricole. Tél.:543-2348, 25 ans d'expérience.

RENOVATIONS résidentielles de tout genre. Équipe dynamique et professionnelle. Tél.:547-1574, 696-4342, 545-5601 (pageTél).

605 Service de garde JEUNE maman offre ses services pour faire dîner enfant d'âge scolaire, secteur St-Philippe (Arvida). Tél.:548-6485, Louise Bouchard.

TU CHERCHES une garderie? BINGO! Tu peux enfin sourire! J'offre plusieurs places en milieu familial, amusant et éducatif. Je n'attends que vos enfants! Tél.:547-6839.

700 MARCHANDISES ET SERVICES 701 A donner 6 PETITS chatons, 4 femelles, 2 mâles, 7 semaines. Tél.:549-7603.

BELLE chienne de compagnie, douce et très affectueuse, personne aimante seulement. Tél.:698-3959.

701 A donner

LOT de filtres et de boyaux hydrauliques à donner.
TERRE brune. Tél.:698-7105, 812-6749.

703 Ameublement

2 CUISINIÈRES, 2 sècheuses, 1 laveuse. Tél. 690-1887.
4 ELECTROMÉNAGERS format standard, 275\$ l'ensemble. Peut vendre séparément. Tél.:812-6760.

A BAS LES PRIX
ELECTROMÉNAGERS Chicoutimi. Vente d'appareils électroménagers récents, reconditionnés par des professionnels. Garantie un an. Très grand choix. Grande salle de montre. Vente de pièces neuves et usagées. Réparations à domicile disponibles. 1377, boul. Saguenay. Tél.:696-5005.

A LIQUIDER
Base de lit, unité murale, tables de salon. Aussi fabrications armoire de cuisine et salle de bain. Tél.549-4936.

CUISINIÈRE, laveuse, sècheuse, mobilier complet de cuisine, salon et chambre. Prix abordable. Cause: décès. Tél.:696-3238.

CUISINIÈRE, réfrigérateur Frigidaire 1997, très bon état, 850\$/2. Tél.:548-5008, 812-4636.

FERMETURE maison: meubles, bibelots, appareils électriques. 10 pneus neufs Blizzak et Michelin. Tél.:549-3227.

GRANDE vente: mobilier de chambre mélamine, mobilier de salon, cuir véritable. Tél.:695-6134.

LAVEUSE, sècheuse, cuisinière, réfrigérateur, congélateur, laveuse à tordeur, sècheuse 110, poêle 24", micro-ondes. Tél.:545-9361, 541-6857.

LAVEUSE, sècheuse, prix de débarras 175\$. Tél.:542-8587.

MATELAS 60 pouces, encastré «Beauty Rest» de Simmons. État neuf. 375\$. Tél.:545-8817.

MOBILIER de cuisine, 6 chaises, métal blanc, 250\$ négociable. Tél.:549-0654.

MOBILIER salon El-Ran: un divan, 2 fauteuils bergants, excellente condition, 350\$. Tél.:812-4428.

POELE noir et blanc, 250\$, causeuse mauve 200\$, set de cuisine mélamine blanche 200\$. Tél.:542-8491.

POELE, réfrigérateur, amande. Laveuse, sècheuse blanches. Micro-ondes. Tél.:699-0042.

SPECIALISTE en reconditionnement de minuterie d'appareils électroménagers. Tél.:543-0000.

704 Animaux

10 CHIOTS Labrador à vendre. Tél.:545-8748.

2 DEMI-CHEVAUX: une jument Pinto de 10 ans et un cheval brun chocolat. 800 livres chacun. Prix à discuter. Tél.:349-3792.

2 Quaterhorse, selles neuves, équipement complet. 2 pneus pour 4 roues. Tél.:540-0234.

BEBÉ Boa Constructor. 1 Caniche Toy, mâle, caramel, prêt. Rats. Tél.:542-8697.

BEBES poney. Voiture et attelage pour chevaux canadiens. Calèche 1900. Tél.:668-5037. www.country.to

CHIOTS Fox Terrier, Bergers Allemands, Caniches miniatures. www.maitrechens.com Tél.:668-5037.

CHIOTS «Labrador» bruns, 6 femelles, 2 mâles, 300\$/chacun, vaccinés, vermifugés. Prêts début d'août. Tél.:548-2656.

CHIOTS Labrador, noir et brun, enregistrés, vaccinés, vermifugés, garantie 2 ans, élevage familial. Tél.:480-7830.

ELEVAGE de cerfs rouges, 210 bêtes. Faut voir! Tél.:275-3240.

GOLDEN Retriever pure race, prêts fin juillet. Tél.:548-8974.

HAFLINGERS poulets, poulaches, juments gestantes, pure sang, enregistrées. Chevaux de selle et un cheval Belge. Possibilité de livraison. www.charlevoix.qc.ca/halflinger Tél.:418-237-4230.

MAGNIFIQUES chiots croisés Golden et Samoyède, 50\$/chacun. Tél.:543-4542.

PETIT chien Shih Tzu, blanc, 11 mois, bon prix. Tél.:545-7529.

PETITS chiots Danois, prêts à la mi-juillet. 400\$/chacun. Tél.:668-6129.

705 Antiquités

Antiquités, meubles de tous genres, 171 rue St-Joseph, Alma, jeudi vendredi 09h00 à 17h00, samedi 09h00 à 16h00, dimanche 11h00 à 16h00. Tél.:668-8378, 480-1317.

Entrepôt d'antiquités La Sauvagine
"Service et accueil cordiaux".
"Prix les plus bas de la région".
Au 46 rue Jacques-Cartier, Ouest Chicoutimi
(face Marché Centre-ville)
vente et achat
690-2255
SAMEDI ET DIMANCHE
Ouvert de 09h00 à 16h00

LES TROUVAILLES DE LOUISE
Antiquités, mets traditionnels. Sur réservation, dégustation de mets autochtones et menus de table d'hôte pour petits groupes, 9 h à 19 h, 1758, Quai-Charlevoix, Mashteuiatsh. Tél.:418-275-6873. fax:425-696-8451.

705 Antiquités

Piano des années 1900 «Wiseman». Juke Box «Seaburg». Armoires, chaises art-deco 1930. Lampes, lits et calèche 1900. Quelque part dans le temps, 177 rue St-Joseph, Alma (face au bureau de poste). Tél.:668-5037.

RESTAURANT-ANTIQUAIRE «La Sauvagine». Vente et achat. 122 Jacques-Cartier Est. Chicoutimi. Tél.:690-2255.

706 Bois de chauffage

BOIS sec mélangé: érable, merisier, bouleau, 70\$/corde, taxes incluses. Feux dehors, 30\$ la demi-corde. Tél.:542-0091.

708 Demandé

ACHETONS gomme de sapin, payée à la livre. Tél.:819-539-3904.

RECHERCHE porte patio 5 pieds en bonne condition. Tél.:695-7297.

709 Divers

4 PNEUS d'été 175/70R13, 200\$. Table de cuisine. Tél.:690-8062, 545-1477.

A VOIR! STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, LIVRAISON 24h ou IMMÉDIATE, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 AVE STE-ANNE, CHICOUTIMI, FERNAND TREMBLAY, MANUFACTURIER. Tél.:543-0432.

COLLECTION 12 tableaux originaux, Arthur Ville-neuve, lot ou individuel. Acheteur sérieux seulement. Prix exceptionnels. Tél.:812-2795.

COMPRESSEUR à air industriel, de marque RK, 5HP, 80 gallons, 220 volts, 1,250\$. Presse à hose Watered modèle 2400, avec inventaire de fitting et classeur, 2,500\$. Tél.:548-1823.

CONTAINERS 20' à 40' pour entreposage, bonne condition, 2,500\$ à 3,500\$ livré. Tél.:1-819-229-3000, ext. 239, cellulaire:819-697-6268.

CONVOYEUR à courroie en V, environ 50 pieds, 300\$, 4 pneus LT245/75R16, 100\$. Laveuse sècheuse GE 200\$/ensemble. Tél.:547-8454.

CUISINIÈRE antique combinée bois-propane. Congélateur 5 ans, 9 pi.cu. Tél.:541-9915.

FENÊTRE PVC neuve 4,1/2 X 3 pieds. Tél.:698-0872.

FORAGE puits artésien, puits gélinité, vente, réparation, installation pompe à eau. RBC: 1194743967. Tél.:418)668-5177.

FOURNAISE à l'huile à air chaud, 100,000 BTU, 350\$. Réservoir à l'huile usagé, 200 gallons, 75\$. Chauffe-eau à l'huile, idéal pour piscine, 500\$. Le tout parfaite condition. Tél.:543-7354, 818-6467.

LOT de cylindres, boyaux hydrauliques, boulons, moteur pour bateau, "baquet de loader", pépino, pelle 1,1/4 verge, "crinque" mobile 60" 15 tonnes, marteau hydraulique. Tél.:549-6944 (du 4 au 7 juillet).

MACHINE à balancer les pneus FMC, électronique, très propre, 1,400\$ négociable. Tél.:548-2555, 542-4483.

NOUVEAU!!!
Horticulture, hydroculture, plants tomates, piments. Engrais: hydroponique liquide, tomates, actions lente 100 jours, organiques. Néons Agrosun 48", système d'éclairage, nitromix 17,99\$, noix de coco, pots, équipements neufs, usagés, etc. Lundi au vendredi, Horsol, 2192 Roussel, Chicoutimi-Nord. Tél.:549-8585.

PERCHES de cèdre (ancienne clôture), transport et installation si désiré. Tél.:820-3634.

REMISE 10'x12', revêtement vinyle blanc, 850\$. Tél.:548-8959, 591-710 (pagette).

REMISE en métal 7' X 5'7", avec plate-forme, 120\$. Tél.:693-1216.

SCIE «McCulloch» 10-10, 100\$. Four à émail sur cuivre, 250\$. Pompe à eau, 2 pouces, 100\$. Tondeuse électrique «Crafman», 125\$. Tél.:549-2796, 693-0579.

SYSTÈME air climatisé, 1 an d'utilisation. Lit 54" électrique avec matelas. Aspirateur central Hoover, 2 ans d'utilisation. Tél.:673-4233.

TOILES vénitienne pour 2 portes fenêtres, 1 an, 2 grande fenêtres, aluminium stainless. Bons prix. Tél.:545-7529.

711 Equipement de commerce et restaurant

CHAMBRE froide tout équipée, valeur 5,000\$, laissé 2,200\$. Parfait état. Tél.:812-6965.

713 Marché aux puces

MARCHÉ AUX PUCES CHÂTEAUGUAY
Arrière Métro P.E. Prix. Maintenant au 2239 Jodoïn. Achat, vente de tout. Tél.:547-0601.

714 Matériaux de construction

CÈDRE
Pour patio, clôture, finitions extérieure et intérieure, toutes dimensions, longueurs 4' à 12'. Brut ou plané, directement de la scierie (Charlevoix). Possibilité de livraison. Soir:(418)439-3881.

DIRECTEMENT du manufacturier
Bois de plancher, épinette rouge, à partir de 2\$/pi.ca. Bois mural, tremble et pin gris, à 1,40\$/pi.ca. Habitabois 697-6060.

715 Poêle à bois

POELE à bois Marksman, 2 portes, bonne condition, 325\$. Tél.:349-8030 (soir).

718 Vêtements

ROBE de mariée grandeur 18 ans, blanche avec traine, état neuf, avec voile, dyadème et menottes, valeur 1,200\$, prix à discuter. Tél.:695-2360, 672-2278.

719 Ventes de garage

FERMETURE DE MAISON
172, RUE St-Joseph, angle St-Paul, boulevard Université, du 2 au 6 juillet, de 13h à 20h, électroménager, meubles, vaisselle, etc.

800 SPORTS / LOISIRS

801 Articles de sports

ENSEMBLE complet de bâtons de golf Taylormade, pour dame, droitière. Tél.:549-1781.

803 Camping

CAMPING naturiste. Couple et famille. Laissez-vous tenter par une journée ou plus à notre camp naturiste Cité du Soleil. Construit près d'un beau lac naturel, vous y serez accueillis avec simplicité. Piscine chauffée, volley-ball, fer, pétanque, etc... Emplacements disponibles. Homme seul refusé. Pour informations: 540-3674, 547-7824.

804 Chasse et pêche

CAMP de chasse et pêche à vendre, 50e parallèle, chemin Bowater, tout équipé. Tél.:548-7878 (jour), 542-5914 (soir), cellulaire:818-2889, demander Eugène.

ZEC des Passes, kilomètre 68, 16'x24", 2 chambres, environ 200 pieds du chemin principal, à 1h30 d'Alma, 25,000\$. Tél.:668-7873.

806 Ordinateurs et jeux

ATHLON 800MHZ, HD 20 gigs, 450\$. Tél.:6-7-5214

DOCTEUR PC, apporte une solution à vos problèmes informatiques. Réparation, installation. Tél.:487-4733.

ECRAN 17" usagé. Ordinateur 1600 + neuf à 608,99\$ tout inclus. 10 rue Price Ouest, Chicoutimi. Tél.:543-2828. www.ordigros.com

SAGUENAY INFORMATIQUE, meilleurs prix en ville! Nous nous engageons à battre n'importe laquelle soumission de la concurrence. Vente et réparation d'ordinateurs neufs et usagés. Service à domicile, réseau, 1740, boul. du Royaume Ouest. Tél.:698-6668.

XBox-PlayStation
Réparation et pose de puces. 542-2708.

808 Piscine et accessoires

J'OFFRE mes services pour installer piscines hors-terre. Faites vite pour réserver vos dates! Tél.:544-4825.

809 Roulettes et tentes-roulottes à vendre

A1 ROULOTTE Sunline 1979, 13.5', eau chaude, toilette, douche, chauffage, freins électriques, très propre, 1,250 livres, 500 kilogrammes, 2,500\$ négociable. Tél.:679-1497, soir.

AERO LITE 1999, 30', très peu servi, équipement complet, 16,500\$ négociable. Tél.:679-5884.

BONAIR 32.5', 1987, 2 chambres, très propre, camping St-Félix d'Otis, terrain #90, 11,000\$. Tél.:677-3205.

CAMPING "Domaine Lemieux", lac Labrecque, terrains à la saison. Court ou long terme. Tél.:481-2442.

FIFTHWHEEL Bonair 1990, 21.5', équipement complet, 9,500\$. Tél.:547-8792, 812-2447.

FIFTHWHEEL «Golden Falcon» 1999, 27' avec annexe, très luxueuse, comme neuve. Camionnette Ford F-150 XLT 1999, 54,000\$ kilomètres, entièrement équipé. Prix à discuter. Peut vendre séparément. Tél.:698-2126, 812-6266.

FIFTHWHEEL Prowler 1993, 29.5', salon avant, plancher bois flottant, climatisation centrale, non fumeur, 12,500\$ négociable. Tél.:546-1188, 590-4531.

FIFTHWHEEL Prowler 2000, 25.5', lits superposés, petite extension, ultra légère, jamais voyagé, 20,000\$ Tél.:672-2075.

FIFTHWHEEL Prowler 26', 1996, air climatisé, installée saisonnier au Lac Joly, patio, remise. Tél.:698-0607, pagette:696-7610.

FIFTHWHEEL Titanium 28-33 2001, avec annexe double, état neuf. Tél.:344-4704.

GITAN 19 pieds, 1989, 6 places, légère, 800 kilos, douche, antenne, auvent, propre. Tél.:274-3173.

HORNET1993, 27 pieds, chambre avant, 2 lits superposés arrière, air climatisé, très propre, 13,900\$ négociable. Tél.:695-2676.

PETITE roulotte équipée propane, toilette, évier, chauffage, état neuf, 5,500\$ négociable. Tél.:668-2176.

RAMBLER 1972, 18', très bon achat, prix réduit 1,800\$. Tél.:662-3036, 662-4400.

ROULOTTE 19' «Ramblen», tout équipée, très très propre, 2,000\$ ferme. Tél.:812-0243, après 18 h.

ROULOTTE Bonair 1990, 19', état de neuf, 6,500\$ négociable. Tél.:548-1977.

809 Roulettes et tentes-roulottes à vendre

ROULOTTE 30', près Lac-St-Jean (St-Prime), accès au lac par bateau, grand terrain 23,000 pi.ca. Tél.:251-1693.

ROULOTTE de parc Satellite 1995 10'x33' avec fenêtres doubles, excellente condition, 19,600\$. Canot 16' pointu des deux bouts, 500\$. Tél.:344-9049.

ROULOTTE Légère 1998, 21', de marque Tahoe Lite, tout équipée, 13,500\$. Tél.:418-748-4216.

ROULOTTE Mailard 30' de parc 2001, avec 2 annexes, porte patio, auvent 26', 21,000\$. Tél.:672-2569.

TENTE-ROULOTTE Bonair 1975, propre, 1,100\$ Tél.:542-1360, 542-6113 (message répondeur).

TENTE-ROULOTTE Bonair 1985, 6 places, réfrigérateur, cuisinière, support bicyclette avant arrière, chauffage propane, bonne condition, 2,500\$. Tél.:545-6834.

TENTE-ROULOTTE Dutchman 2001, super propre, équipement complet. 5,995\$ Tél.:251-5173.

810 Roulettes et tentes-roulottes à louer

A LOUER ou à vendre TAURUS 1977, 23', tout équipée, terrain #102 Camping Jonquière. Tél.:888-1586.

TENTE-ROULOTTE 6 places, très propre. Tél.:696-0094, 592-7070.

900 AVIS

901 Activités diverses

BIENVENUE
CLUB rencontre pour couples tous les samedis soir. Tél.:690-2569, gratuit femmes.

902 Agences de rencontre

BANQUE DU BONHEUR, AGENCE CUPIDON
Pour amour, amitié, aventures. Ne cherchez plus. Nous trouverons pour vous. Tél.:418)699-5077.

903 Messages personnels

CLIMATISATION, Michèle pour 40 ans et plus, 120 livres, 36D, de 8 h à 17 h. Lundi au vendredi. Alma. Tél.:480-0957.

BIANKA 30 ans, Mélna 20. Reçoivent, se déplacent, Saguenay. Tél.:812-7673.

ANNE-MARIE, transexuelle, 10 ans d'expérience. Tél.:591-3049, 693-6920.

JULIEN vous invite à bord de son navire, capitaine, sirène pour votre plaisir. Tél.:812-8112.

DOLBEAU massages de relaxation, sur rendez-vous seulement. Tél.:630-6703.

2 JEUNES filles vous attendent pour massage érotique. Tél.:542-6645

Jolie jeune fille offre ses services pour massage érotique 3X. Tél.:547-1923.

JOLIE demoiselle, hommes sérieux seulement. Chicoutimi. Jessica. Tél.:540-8611.

SACHA veut te détendre (air climatisé). Du lundi au vendredi de 08h00 à 17h00. Tél.:548-1302.

NATACHA haut de gamme, blonde, sexy, délicate, se déplace seulement. Tél.:540-0969.

903 Messages personnels

CHICOUTIMI Célie, pour toi gentil monsieur, douce, attentionnée, inventive. Engageons. Tél.:540-4126 après 19h.

BEAUTÉ PLUS
Reçoivent, se déplacent. Engageons
693-5143

904 Perdu ou retrouvé

PERDU chien beige, mélange Berger Allemand, avec museau noir, pèse environ 45 lbs, collier bleu, médaille de St-Augustin #24, dans Rang 7 à Ste-Monique, le 23 juin. Si aperçu ou recueilli, récompense promise. Appelez à frais virés, tél.:374-2503 ou 347-3782.

PORTE-CLES avec démarreur perdu secteur rue Dion, Arvida. Tél.:698-8988.

RETROUVÉ étui avec CD coin rue Ste-Anne et St-Luc. Tél.:543-9042, 690-3964.

906 Services de massage

ENFIN à Jonquière. Bon centre de massages pour hommes et femmes. Massages de détente et de relaxation dans une ambiance très chaleureuse. Venez vous détendre en notre compagnie. Tél.:546-3020.

A ADOPTER EXOTICA
Massage de détente, 7/7 jours, 9h à 21h. Daphnée, Maude, Mia, Julie, Annie. Engageons. Tél.:547-7949. Les mardis spécial duo avec Daphnée et Maude.

POUR elle et lui, détente, option bain de pieds. Tél.:549-0043.

MASSAGE détente. Hommes, femmes, 7/7 jours. Nos belles assurent votre mieux-être! 51 Jacques-Cartier Ouest, Chicoutimi. Tél.:690-3142.

1er AU SAGUENAY STUDIO DE MASSAGE
EXPÉRIENCE, détente, discrétion assurée dès 9 h, 7 jours. Sonny, Linda, Jane, Mélissa, Krystina, Michelle. Tél.:548-7070. Air climatisé. Engageons.

HOMME offre services de massage et de relaxation. Tél.:812-7522.

MASSAGE de relaxation et détente pour votre confort. Tél.:690-2423.

POUR elle et lui. Massage suédois, détente, endroit paisible. Rendez-vous. Tél.:693-6781.

NOUVEAU À CHICOUTIMI
Massage détente dans un endroit paisible, avec Karine, Jenny, Annie, 9h à 21h. 7/7 jours. Tél.:696-9546. Engageons. Spécial duo mercredi Daphnée et Maude.

VENDRE
Pour vendre votre maison
LES PETITES ANNONCES
545-4014
668-4506
679-3832
QUOTIDIEN 310776

workopolis.com Carrières et formation

Les petites annonces
545-4014
668-4506
679-3832
QUOTIDIEN

Pour louer ton logement
LES PETITES ANNONCES

545-4014
668-4506
679-3832
QUOTIDIEN 310776

BPDL
BÉTON PRÉFABRIQUÉ
OFFRE D'EMPLOI Journalier
Nous sommes à la recherche de journalier pour travailler dans l'une de nos usines située à l'extérieur de la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean.
Responsabilités générales
Sous l'autorité du contremaître d'usine, le journalier participe à la mise en place des éléments qui composent une pièce de béton préfabriqué.
• Ajuster les coffrages majoritairement en bois.
• Placer l'armature requise.
• Couler, placer et vibrer le béton mélangé selon les techniques prescrites par le département de contrôle de qualité.
• Placer les ancrages de support et de retenue.
Le candidat ou la candidate doit posséder au minimum un secondaire cinq ou l'équivalent, détenir des habiletés pour le travail manuel et pour le travail d'équipe. La maîtrise de la lecture de plan est un atout important.
Veuillez envoyer votre curriculum vitae à l'adresse suivante:
BPDL inc.
890, rue des Pins
Alma (Québec)
G8B 7R3

Les États-Unis prêts à donner 25 millions \$

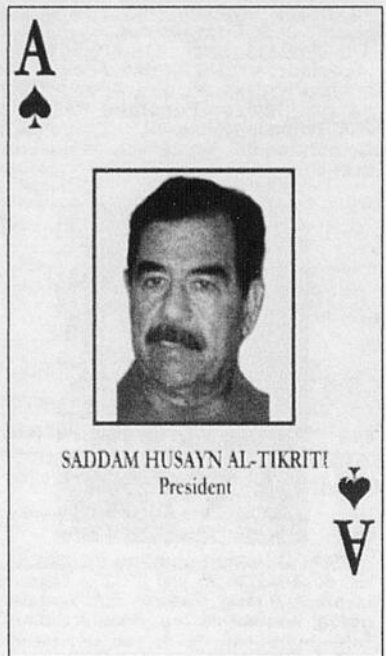
BAGDAD (AP) - Le gouvernement américain propose une récompense de 25 millions de dollars pour toute information permettant d'arrêter Saddam Hussein ou de confirmer sa mort, en plus de 15 millions de dollars pour toute information conduisant à ses deux fils, a annoncé jeudi l'autorité provisoire dirigée par les États-Unis en Irak.

L'offre concerne à la fois le dictateur déchu et ses fils Oudaï et Qoussaï, a précisé le sergent Amy Abbott, porte-parole de l'armée américaine à Bagdad.

L'ancien président irakien a été vu vivant pour la dernière fois dans le nord-est de Bagdad. Au moins deux raids aériens menés par les forces américaines l'ont pris pour cible au cours de la guerre mais on ignore si ces attaques ont été couronnées de succès.

Pour les responsables américains, l'arrestation de Saddam Hussein et de ses fils est essentielle, dans la mesure où l'incertitude sur le sort du dictateur peut être utilisée par les forces oppo-

sées à Washington. Les attaques contre les forces d'occupation sont allées en augmentant au cours des dernières semaines. Au moins 26 soldats américains sont morts dans des opérations hostiles à la coalition depuis la fin officielle de la guerre annoncée le 1er mai par le président George W. Bush.



Procès possible

Bush désigne six prisonniers

WASHINGTON (AP) - Le président américain George W. Bush a désigné six prisonniers d'al-Qaïda qui sont passibles, selon Washington, d'une traduction en justice devant un tribunal militaire, a-t-on appris de source proche de la Maison Blanche.

Le haut responsable américain qui a communiqué l'information n'a pas voulu dire selon quels critères les six hommes avaient été choisis, ni indiquer leur lieu de détention. Il ne s'agit pas de citoyens américains.

La décision d'organiser effectivement un procès n'est pas liée à cette désignation des six suspects.

Elle dépendra en partie des choix que vont faire les détenus et leurs avocats, a précisé le même responsable sous couvert

de l'anonymat. Les personnes concernées sont soupçonnées d'activités terroristes. Il s'agit de dirigeants supposés d'al-Qaïda actuellement détenus aux États-Unis ou qui peuvent figurer parmi les quelque 680 détenus de la base américaine de Guantanamo Bay enclavée en territoire cubain.

Le Pentagone a nommé un procureur en chef, ainsi qu'un avocat de la défense pour chapeauter la nomination d'avocats de la défense, qui seront des militaires. Les chefs de la base de Guantanamo Bay ont aussi commencé à réfléchir à la construction d'une salle d'exécution, la cour martiale pouvant décider d'appliquer la peine de mort. Une telle décision devra être prise à l'unanimité des juges militaires.

En bref

Zacarias Moussaoui

WASHINGTON (AP) - Une cour d'appel fédérale a rejeté jeudi la demande du gouvernement américain de suspendre les préparatifs de l'interrogatoire par le Français Zacarias Moussaoui, seul inculpé aux États-Unis dans l'enquête sur les attentats du 11 septembre 2001, de Ramzi Binalshibh, un responsable d'Al-Qaïda détenu par les Américains.

La semaine dernière, la quatrième cour d'appel de Richmond (Virginie) a confirmé un jugement rendu en première instance, qui autorisait Moussaoui à poser des questions à Binalshibh

par circuit vidéo fermé. Grâce à ce témoignage, le Français espère prouver qu'il ne devait pas participer aux attentats du 11 septembre 2001.

Le ministère public américain avait alors demandé la suspension des préparatifs en vertu d'un nouvel appel déposé pour empêcher le témoignage de Binalshibh. Les procureurs ont fait savoir jeudi qu'ils déposeraient une nouvelle requête allant dans ce sens le 10 juillet.

Le gouvernement américain craint que des informations relevant de la sécurité nationale des États-Unis ne soient révélées lors de l'entretien entre les deux hommes.

Nécrologie

AVIS DE DÉCÈS



AUBUT (M. Camillien)

Le 3 juillet 2003, est décédé au Complexe hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 58 ans, M. Camillien Aubut, époux de Mme Colette Gauthier, demeurant au 3585 rue Boullé, Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la Résidence Funéraire du Saguenay 3711 Cabot Jonquière

le dimanche 6 juillet 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le lundi 7 juillet 2003 à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le lundi 7 juillet 2003 à 10 h à l'église St-Mathieu. Outre son épouse Mme Colette Gauthier, il laisse dans le deuil, ses enfants: Stéphane Aubut (Geneviève Ayotte), Julie (Alex Maltais); ses frères et sœurs: feu Maurice Aubut (Claudette Montagny), feu Euclide (Monique Girard), Alcide Xavier (Denise Guérin), Aurélien, Marguerite (Guy Lapierre), Stella (Roger Bergeron), Marianne, Rita (Michel Kirouac), Armand, Serge; ses beaux-frères et belles-sœurs: Gaétane Gauthier (feu Lucien Brousseau, Réal Bérubé), feu Maude (Philippe Gagnon), Roland (Rose Emma Potvin), Thérèse (Gérard Bouchard), Adrien (Judith Potvin), Jocelyn (Lise Roy), Aline (Carol Gaudreault), Gilles (Micheline Dufour), Robert (Johanne Leclerc), Gérald (Carmen Tremblay), Madeleine (Claude Saulnier), ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation des Maladies du Rein. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



BLACKBURN (Mme Louise)

Le 2 juillet 2003, est décédée, entourée de l'amour des siens, à la Maison Notre-Dame du Saguenay, à l'âge de 52 ans, Mme Louise Blackburn, fille de feu M. Maurice Blackburn et de dame Laurentia Painchaud, demeurant à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le vendredi 4 juillet 2003 de 10 h à 13 h 45 à la

Coopérative Funéraire de Chicoutimi 520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi (face à la Marina du Vieux Port)

Les funérailles auront lieu le vendredi 4 juillet 2003 à 14 h à la cathédrale. Elle sera incinérée au crématorium Emery Gravel. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Nancy et Dave Maziade; sa mère dame Laurentia Painchaud (feu M. Maurice Blackburn); ses frères et sa sœur: Louis-Marie Blackburn (Louise Boucher), Serge (Evelyn Decoste), Mona (Alain Boudreau) et Dany (Françoise Bouteille). Elle laisse également les membres de la famille Maziade, ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Maison Notre-Dame du Saguenay sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-5202, courriel: salonchicoutimi@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



FOSTER (Mme Fleurette Dufour)

Le 3 juillet 2003, est décédée au Carrefour de la santé de Jonquière, à l'âge de 67 ans, Mme Fleurette Dufour, épouse de M. Yvon Foster, demeurant au 3644 de l'Église, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence Funéraire du Saguenay 2555, St-Dominique Jonquière

le vendredi 4 juillet 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 5 juillet 2003 à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le samedi 5 juillet 2003 à 10 h à l'église St-Dominique. Les cendres seront déposées au columbarium St-Dominique. Outre son époux M. Yvon Foster, elle laisse dans le deuil ses enfants: Lynn Foster, Manon (Lucien D'Amour), Guylaine (Cyrille Robidoux), Nancy (Denis Tremblay); ses petits-enfants: Cédric, Cynthia, Audrey, Mélanie, Katy, Carl et Bianca; ses frères et sœurs: Bruno Dufour (feu Irène), Fleurette, feu Robert (feu Marie-Jeanne), feu Annette (feu Joseph-Elie); ses beaux-frères et belles-sœurs: Agathe Foster, feu Gilles, Diane (Louis-Marie Gilbert), Daniel (Lili Simard), André (Lisette Malenfant), Jean-Rock, Ydes (Line Gravel), Jacques (Roseline Boisvert), Philippe (Jeannine Dufour), ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation des Maladies du Cœur. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

Autres décès à la page 24

Changement de nom
Prenez avis que **Marie-Hélène Haché** en sa qualité de mère domiciliée au 1761, Powell, Jonquière, présentera au directeur de l'état civil, une demande pour changer le nom de **Maria Juliette Gapes** en celui de **Maria Taïa Gapes**.

Ce 25 juin 2003

Raymond Chabot inc.

LOI SUR LA FAILLITE ET L'INSOLVABILITÉ

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS

Dans l'affaire de la faillite de: **GUY PERRON**

Avis est par les présentes donné que la faillite de **GUY PERRON** résidant au 3219, rue Turgeon, Jonquière (Québec), G8A 2M4, est survenue le 17 juin 2003 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 11 juillet 2003, à 11 h, au bureau du syndic, au 255, rue Racine Est, Chicoutimi (Québec).

Fait à Chicoutimi, le 18 juin 2003.

RAYMOND CHABOT INC.
Syndic de l'actif de **GUY PERRON**
Pierre Martin, CA, CIRP
Responsable de l'actif

Édifice 255, Racine
255, rue Racine Est, bureau G7H 5E1
Téléphone: (418) 549-1717
Télécopieur: (418) 549-5356

TREMBLAY & CIE LTÉE
SYNDICS ET GESTIONNAIRES

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT D'ALMA

COUR SUPÉRIEURE
(en matière de faillite)

N°: 160-11-00049-030 N/R: 603-021
SUR: 135802

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE:
9092-4978 Québec Inc., corporation légalement constituée, faisant affaires, au 904, Tanguay, Alma, G8B 5Y3, PQ.

-DÉBITEUR-

Avis est par les présentes donné que le DÉBITEUR a déposé une cession de biens le 25 juin 2003, et que la première assemblée sera tenue le 16 juillet 2003, à 9 h, au 420, Collard Ouest, suite 102, Alma, dans la province de Québec.

Chicoutimi, ce 30/06/2003

TREMBLAY & CIE LTÉE

582, boul. Saguenay Est 755, boul. St-Joseph #207 420, Collard O. #102
Chicoutimi (QC) Roberval (QC) Alma (QC)
G7H 1L2 G8H 2L4 G8B 1N2
Tel: (418) 549-5642 Tel: (418) 275-5626 Tel: (418) 662-5657

00556408

TREMBLAY & CIE LTÉE
SYNDICS ET GESTIONNAIRES

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE ROBERVAL

COUR SUPÉRIEURE
(en matière de faillite)

N°: 150-11-00053-032 N/R: 703-074
SUR: 135818

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE:
ENTREPRISES TECHMEC INC., corporation légalement constituée, ayant son siège social et place d'affaires au 1541, boul. Sacré-Cœur, St-Félicien (Québec), G8K 1B4.

-DÉBITEUR-

Avis est par les présentes donné que le DÉBITEUR a déposé une cession de biens le 26 juin 2003, et que la première assemblée sera tenue le 16 juillet 2003, à 10 heures, au 755, boul. St-Joseph #207, Roberval, dans la province de Québec.

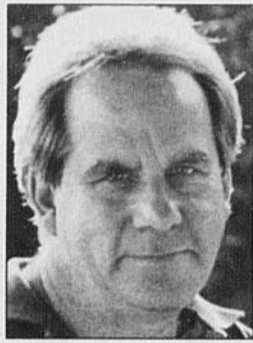
Roberval, ce 30/06/2003

TREMBLAY & CIE LTÉE

582, boul. Saguenay Est 755, boul. St-Joseph #207 420, Collard O. #102
Chicoutimi (QC) Roberval (QC) Alma (QC)
G7H 1L2 G8H 2L4 G8B 1N2
Tel: (418) 549-5642 Tel: (418) 275-5626 Tel: (418) 662-5657

00556402

Nécrologie



MATTEAU (M. Jacques)

Le 3 juillet 2003, est décédé à la Maison Notre-Dame du Saguenay, à l'âge de 53 ans 6 mois, M. Jacques Matteau, époux de Mme Hélène Blackburn, demeurant à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à compter de 19 h le vendredi 4 juillet 2003 à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité
825, avenue Bégin
coin des Champs-Élysées, Chicoutimi

Les heures d'accueil sont: vendredi de 19 h à 22 h. Samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le samedi 5 juillet 2003 à 14 h à l'église Notre-Dame de Grâce à Chicoutimi. Les cendres seront déposées au columbarium Gravel & Fils. Il était le fils de feu Roland Matteau et de Thérèse Dessureault. Il laisse dans le deuil outre son épouse Mme Hélène Blackburn; son fils: Philippe Matteau (Marie-Eve Côté); sa mère: Mme Thérèse Dessureault; ses sœurs: Francine Matteau (feu Donald Gauthier), Lise Matteau. Il était le gendre de feu Jos Blackburn et de feu Marie-Louise Deschênes. Il laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-sœurs: Thomas-Louis Blackburn (Ruth Bélanger), Esther, feu David (Céline Levesque), Monique (Jean-Claude Gervais), Bertrand (Ginette Ménard), Gaétane, feu Marcel, Suzanne (Marie-Paule), Robert, Nicole, Marie, Marie-Paule, Thérèse, ainsi que ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Maison Notre-Dame du Saguenay sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: info@graveletfils.com **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



PAGÉ (Mme Marie-Rose Fontaine)
Le 3 juillet 2003, est décédée au Centre Maria-Chapdelaine de Dolbeau-Mistassini, à l'âge de 77 ans et 3 mois, Mme Ma-

rie-Rose Fontaine, épouse de feu M. Paul-Arthur Pagé, demeurant au 747, rue des Pins à Girardville. La famille accueillera les parents et amis au salon funéraire

Hébert & Dion
181, rue Principale,
Girardville

à compter du vendredi 4 juillet 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 5 juillet 2003, jour des funérailles, le salon ouvrira à 9 h. Les funérailles de Mme Marie-Rose Fontaine seront célébrées à 11 h, à l'église Notre-Dame de Lourdes de Girardville. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial. Elle était la fille de feu M. Napoléon Fontaine et de feu Mme Philomène Gosselin. Elle laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Marilda (feu Philippe Marceau), feu Raymond, Rita (Charles-Henri Gagnon), feu Armand, Géralda, Gérard, Clément (Annie Kirouac) et Thérèse (Léo Mathieu); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Pagé; ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Vos marques de sympathie peuvent se traduire en dons pour la Fondation du Centre Maria-Chapdelaine, 2000, boul. Sacré-Coeur, Dolbeau-Mistassini, G8L 2R5. Pour informations: téléphone: 418-274-2936, télécopieur: 418-274-4023 et courriel: mfm@destination.ca **Direction funéraire: Maison funéraire Marcel Dion inc. de Normandin et Girardville.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



ROUSSEAU (M. Réjean)

Le 1er juillet 2003, est décédé au Complexe hospitalier de la Sagamie à Chicoutimi, à l'âge de 57 ans et 3 mois, M. Réjean Rousseau, époux de Mme Madeleine Boulianne, demeurant au 86, avenue Delisle, Dolbeau-Mistassini. Les membres de la famille recevront les parents et amis au Funérarium

Hébert & Fils
83, rue De Quen
Dolbeau-Mistassini

le vendredi 4 juillet 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 5 juillet 2003, jour des funérailles, à compter de 9 h. Les funérailles de M. Réjean Rousseau seront célébrées le samedi 5 juillet 2003, à 11 h, à l'église Saint-Michel, Dolbeau-Mistassini. Les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Outre son



Nos
condoléances
aux familles
éprouvées
QUOTIDIEN

épouse, Mme Madeleine Boulianne, il laisse dans le deuil ses enfants: Dany (Suzie Lemieux), Pascal et Mariève; ses parents: M. Charles-Eugène Rousseau et Mme Thérèse Beaulieu; ses frères et sœurs: Murielle (Claude Sasseville), Serge (Jocelyne Gagné) et Evans (Sonia Martel); ses beaux-parents: feu M. Adjuitor Boulianne et feu Mme Alma Marceau; ses beaux-frères et belles-sœurs: feu René Boulianne (Fleurette Fortin), feu Maurice, Ghislaine (Clément Laprise), Robert (Francine Martin), feu André et Raynold (Lise Dumais); ainsi que plusieurs oncles et tantes, neveux et nièces, parents et amis. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Fondation Maison Colombe-Veilleux, 1832, boul. Wallberg, Dolbeau-Mistassini, G8L 1H9. Pour informations: bureau: 418-276-1411, salon: 418-276-5614, télécopieur: 418-276-2057 et courriel: mhebert@destination.ca **Direction funéraire: Maison Funéraire Hébert & Fils, Dolbeau-Mistassini.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



SIMARD (Mme Eglantine Bergeron)

Est décédée, le 25 juin 2003, à l'âge de 80 ans et 9 mois, Madame Eglantine Bergeron, épouse de feu Vincent Simard. Elle demeurait au 8, rue Lévesque, ouest, Chicoutimi, anciennement de Saint-Cœur-de-Marie. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Claude (Sophie Clermont), Jocelyne, Pierre (Andrée Vézina), Michelle (Denis Chamberland), Louise (Carol Tremblay) et Marlène (Luc Tremblay); ses 14 petits-enfants et ses 4 arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs: Simone, Evangéline, Charles (Paquerette Dallaire), Marie-Berthe, Rose-Ange, Fernand (Claudette Bouchard), Josée, Francis (Lili Boivin), Jean-Claude et Faby; sa belle-sœur Jeannette Côté (feu Abel Simard), l'abbé Jean-Noël Gagné, son grand ami Jean-Paul Gagnon, ainsi que de nombreux neveux et nièces. Elle était la sœur de feu Lucienne, de feu Gaby, de feu Paul-Armand. A la demande de la défunte, la dépouille mortelle sera incinérée et ne sera pas exposée. Le service funèbre aura lieu, à l'église du Christ-Roi, 366 rue Ste-Anne, Chicoutimi, le samedi, 5 juillet 2003, à 11 h. L'inhumation aura lieu au cimetière de St-Cœur-de-Marie. La famille recevra les condoléances, après la cérémonie religieuse. Les personnes désireuses d'offrir des dons pourront les faire parvenir à la Fondation de Ma Vie 305, rue St-Vallier Chicoutimi, G7H 5H6. Pour information: Bureau: 425, boul. St-Paul, Chicoutimi (418)543-3333, 1-800-261-5575, télécopieur (418) 543-2738, courriel: res.aubin@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire Aubin Inc. Réseau Dignité**

VILLENEUVE (M. Antoine)

Au CHUS Hôtel-Dieu, le 30 juin 2003, est décédé M. Antoine Villeneuve, à l'âge de 99 ans et 11 mois, époux de feu dame Violette Beaudin, demeurant à Sherbrooke. La direction des funérailles a été confiée à la Coopérative Funéraire de l'Estrie, 530, rue Prospect, Sherbrooke, Qc, tél.: 819-565-7646, télécopieur: 819-565-7844, Martial Thérault, Président. Le jour des funérailles la famille sera présente à l'église 1 heure avant la cérémonie afin de recevoir les condoléances des parents et amis. Les funérailles auront lieu le samedi 5 juillet 2003 à 11 h à l'église Résurrection du Christ. L'inhumation aura lieu au cimetière St-Michel à une date ultérieure. M. Villeneuve laisse dans le deuil ses enfants: Rachel (Roméo Lafleur), Garnier (prêtre), Agathe (Marcel Goulet), Didace (Reine Lavoie), Thérèse (Jean Vachon), Lucien (Johanne Gauthier), Maurice A. (Josette Laurendeau), Lutgarde (Hugues Bergeron); ses 25 petits-enfants; ses 44 arrière-petits-enfants; plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. En guise de sympathie, des dons à la Maison des Grands-Parents de Sherbrooke, 890 rue Raoul-Bruneau, Sherbrooke, J1H 2X9, tél.: 819-820-9803 ou celle de Ste-Foy, 3180 avenue d'Amour, Ste-Foy, G1X 1L9, tél.: 418-658-4844, seraient appréciés.



VILLENEUVE

(Mme Pierrette Maltais)

Le 2 juillet 2003, est décédée au Complexe hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 85 ans, Mme Pierrette Maltais, épouse en 1es noces de feu M. Edouard Langlois et en 2es noces de M. Georges-Henri Villeneuve, demeurant au 380, Hôtel-Dieu à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis de 9 h à 10 h 30 le vendredi 4 juillet 2003 à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité
825, avenue Bégin
coin des Champs-Élysées, Chicoutimi

Les funérailles auront lieu le vendredi 4 juillet 2003 à 10 h 30 à la Cathédrale de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au columbarium Gravel & Fils. Elle était la fille de feu Sémida Tremblay et de feu Louis-Philippe Maltais. Elle était la soeur de: feu Sr Juliette Maltais (soeur Immaculée Conception), feu Jeannette (feu Adélarde Maltais), Huguette (feu J. Charles Laberge), feu Roméo (feu Marguerite Desgagné), feu Henriette (feu Léopold Boivin), feu Marc-Aurèle (Pierrette Hudon), Patrick. Elle laisse dans le deuil ses

beaux-frères et belles-sœurs: Laurette Villeneuve (feu Baptiste Fortin), Hermine (feu Eugène Tremblay), feu Alette (feu René Tremblay), feu Elphège (feu Marie-Paule Grenon), feu Alphonse (feu Florianne Gauthier), ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de ma vie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: info@graveletfils.com. **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)

MESSES ANNIVERSAIRES



DESCHÊNES (Mme Marie-Ange)

La messe anniversaire de dame Marie-Ange Deschênes, épouse de M. Vianney Tardif, demeurant au Beaumanoir, Chicoutimi, sera chantée le dimanche 6 juillet 2003 à 10 h 30 à l'église St-Dominique, Jonquière. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Maison Nault & Caron.**



CORRECTION



IN MEMORIAM

BOURGEOIS (M. Henri)

Le 30 juin 2003 est décédé au Carrefour de la Santé de Jonquière à l'âge de 87 ans et 3 mois M. Henri Bourgeois, époux de dame Cécile Jomphe, demeurant à Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

**Nault & Caron, Réseau Dignité
2033 Ste-Famille, Jonquière**

Vendredi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 4 juillet 2003 à 11 h à l'église Notre-Dame de Fatima. La dépouille sera incinérée au crématorium Nault & Caron et les cendres déposées au columbarium de la rue St-Jean-Baptiste. Il laisse dans le deuil outre son épouse adorée: Mme Cécile Jomphe, ses enfants adorés: Gaston (Rachel Lessard), Carmen (Emmanuel Bourgeois), feu Marcel, Colette (Jean J. Larouche), Gisèle (Rodrigue Painchaud), Alain (Hélène Riverin), Carol, Francine (Jean-Rock Cormier), Lyne (Patrice Brouillette), Denise (Stéphane Bégin); ses bien-aimés petits-enfants: Luc, Manon, Guy, Stéphane, Eric, Sylvain, Isabelle, Martin, Cynthia, Nathalie, Marie-Eve, Stéphanie, Valérie, Véronique, Frédéric et Marc-André; ses bien-aimés arrière-petits-enfants: Maxime, Nicolas, Dominic, Camille, Marc-Antoine, Sara, Anna. Il était le frère de: feu Marie-Louise (feu Antoine), feu Louis (Camilla), Théophile (Henriette), feu Albert (Flora), Gérard (Martha), Albin (Yvette). Il laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Jomphe ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation Jonquière Médic sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, courriel: nault@netrover.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



Fonds de dotation
du Centre hospitalier
Jonquière inc.

Pour honorer la mémoire de

Madame Fleur-Ange Blackburn-Gagnon



décédée le 11 juin 2003, ses parents et amis ont versé des dons au Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière.

Par ce geste, ils contribuent à l'achat d'équipements médicaux et paramédicaux nécessaires au développement de notre centre hospitalier et à l'amélioration de la qualité des services offerts.

*Au fonds,
je donne pour les miens*

Merci de votre générosité!

Vous pouvez rejoindre le Fonds de dotation au numéro: **695-7711**

Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de

M. Sylvio Pellerin, de

Chicoutimi, décédé le 13 mars 2003,



facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!

«La Fondation de ma vie» **541-1005**



la fondation
de ma vie

Les Expos résolvent enfin l'énigme Shane Reynolds

ATLANTA (PC) — Sûr de lui, Claudio Vargas s'est contenté de lancer des prises. Quand cela se produit, toutes sortes de bonnes choses ont tendance à arriver. C'est ainsi que la défensive lui a donné un sérieux coup de main en réalisant quelques bons jeux, jeudi, et l'attaque en a fait juste assez pour donner aux Expos une victoire de 5-4 contre les Braves d'Atlanta, meneurs de la section est de la Ligue nationale.

Vargas (6-3) a cédé un circuit en solo à Andruw Jones, son 21^e de la saison, pour entreprendre la septième, mais il n'avait jamais été vraiment ennuyé avant.

Vargas, qui est devenu le partant le plus fiable chez les Expos, a mérité une troisième victoire de suite et une quatrième à ses cinq dernières décisions.

En sept manches et un tiers, il a espacé huit coups sûrs et n'a donné aucun but sur balles. Il a quitté après un retrait en huitième quand Marcus Giles a obtenu un double à la suite d'un dur roulant qui a fait un drôle de bond pour finalement échapper à Edwards Guzman au troisième et placer deux coureurs en position de marquer.

Rocky Biddle, qui n'avait pas lancé depuis samedi à Toronto, a été accueilli dans le match par le simple de deux points de Gary Sheffield au centre et il a ensuite donné un but sur balles à Chipper Jones avant de mettre fin à la manche.

Il a permis aux Braves de rédui-

re l'écart en neuvième. Il a donné un but sur balles à Javier Lopez et a commis un mauvais lancer, pour ensuite céder un simple d'un point à Rafael Furcal. Il a quitté après avoir donné un autre but sur balles à Marcus Giles. C'est Julio Manon qui a mis fin au match pour mériter un premier sauvetage.

Et les Expos ont pris une douce revanche sur le droitier Shane Reynolds (5-4), qu'ils n'avaient pas battu depuis le 8 mai 1999 quand il était avec les Astros de Houston. Avant ce match, Reynolds avait un dossier en carrière de 9-2 contre les Expos et depuis sa défaite de 1999, il présentait une fiche de 3-0 avec une excellente moyenne de 1,47 contre eux. Mais un circuit de Michael Barrett dès la deuxième manche l'a ébranlé sérieusement.

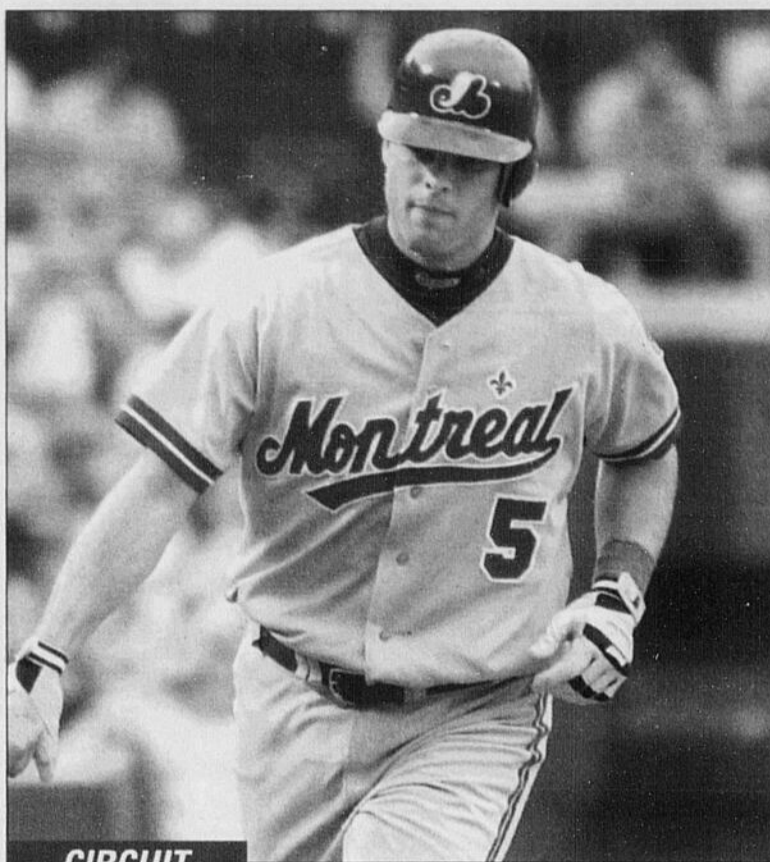
C'est peut-être le fait de se retrouver à la maison ou de jouer devant les siens, mais Barrett en fait toujours un peu plus à Atlanta d'où il est originaire.

Après qu'un roulant du surprenant Guzman eût produit un pre-

mier point en deuxième, quand Reynolds a connu toutes sortes d'ennuis, Barrett a claqué un circuit de deux points, son sixième de la saison.

C'était son premier circuit depuis le 8 juin à Porto Rico contre Ismael Valdes, des Angels d'Anaheim.

À sa deuxième présence en quatrième, il a obtenu un simple et a marqué, tout comme Vargas quand Endy Chavez a claqué un triple au centre. Vargas n'a rien d'une gazelle et il n'y avait rien d'élégant dans sa course du premier coussin jusqu'au marbre. Il a même hésité en contournant les deuxième et troisième sacs et s'est fait taquiner joyeusement en revenant à l'abri.



CIRCUIT

Michael Barrett a frappé un circuit de deux points contre Shane Reynolds en deuxième manche. C'est peut-être le fait de se retrouver à la maison ou de jouer devant les siens, mais Barrett en fait toujours un peu plus à Atlanta d'où il est originaire.

(Photo AP)

Kariya et Selanne embauchés

L'Avalanche frappe fort

(PC) — Le marché des joueurs autonomes a débouqué jeudi et l'Avalanche du Colorado a frappé fort en faisant signer des contrats à Paul Kariya et Teemu Selanne, réunissant du même coup les deux anciens coéquipiers d'Anaheim.

Les Red Wings de Detroit, une autre organisation qui ne craint pas la dépense, sont aussi passés à l'action en engageant le défenseur Derian Hatcher.

Les Blue Jackets de Columbus ont quant à eux mis sous contrat Todd Marchant, pour cinq ans, et Trevor Letowski.

L'Avalanche, qui compte déjà sur Peter Forsberg, Joe Sakic, Milan Hejduk et Alex Tanguay, va pouvoir miser sur une attaque à faire peur, appuyée par Rob Blake, Derek Morris et Adam Foote à la défense.

Et Pierre Lacroix n'aura pas dû payer cher.

Kariya, qui a touché 10 millions\$ US la saison dernière, a en effet accepté un contrat de seulement 1,2 million\$ (sans doute avec des bonis), inférieur à la moyenne de 1,79 million\$ dans la Ligue nationale. L'attaquant de 28 ans pourra ainsi devenir joueur autonome sans restriction à la fin de la prochaine saison en vertu du règlement qui accorde ce statut aux joueurs avec 10 ans d'ancienneté qui gagnent moins que le salaire moyen.

«J'arrive ici comme joueur autonome sans restriction et à la fin de la saison je serai encore joueur autonome sans restriction», a-t-il d'ailleurs commenté.

«Teemu et moi sommes vraiment très excités, a-t-il ajouté

en conférence de presse à Denver. Je pense que nous avons une bonne chance de gagner la coupe Stanley et c'est pour ça que nous sommes venus ici.»

«Je suis très déçu et pas mal frustré, a déclaré Bryan Murray, le directeur général des Ducks, en réagissant au départ de Kariya. Nous avons une bonne relation. Paul a fait beaucoup d'argent avec Disney et les Mighty Ducks.

«Nous avons eu plusieurs conversations au début de l'été à propos des scénarios pour améliorer l'équipe. Paul semblait penser de la même manière et Teemu Selanne était l'un des joueurs qu'il avait pensé pouvoir inciter à venir à Anaheim.»

Selanne, 33 ans, va gagner 5,8 millions\$, 700 000\$ de moins que la saison dernière.

Kariya a totalisé 25 buts et 81 points à Anaheim en 2002-03, et Selanne, 28 buts et 64 points à San José. Chacun a pris part aux 82 matchs de son équipe.

Les Wings forts à la défense

Quant à Hatcher, 31 ans, il avait manifesté le souhait de retourner chez lui au Michigan, et son engagement annonce peut-être une autre bagarre Detroit-Colorado dans l'Association Ouest.

Le géant de 6'5" et 235 livres a signé un contrat de cinq ans évalué à quelque 30 millions\$.

«Je suis absolument ravi d'être ici, a-t-il commenté. Ce serait spécial de gagner la coupe Stanley dans la ville où j'ai grandi.»

Candidat au trophée Norris à Dallas la saison dernière, il a

compilé une fiche de 8-22-30 avec un différentiel de plus-37, et il a également pris part aux 82 matchs des Stars.

À la défense des Red Wings, il rejoint le gagnant du trophée Norris Nicklas Lidstrom, ainsi que les Chris Chelios, Mathieu Schneider, Jiri Fischer et Mathieu Dandenault.

«Nous croyons qu'avec l'addition de Derian, nous avons la meilleure défense de la Ligue nationale», a déclaré le directeur général Ken Holland.

«Il a tellement une présence imposante, a déclaré l'entraîneur associé des Red Wings Barry Smith. Nous n'avons pas eu un défenseur comme lui depuis Vlady (Vladimir Konstantinov).»

«Tout à coup, ça devient beaucoup plus difficile de jouer contre nous dans notre zone, a dit l'entraîneur des Wings Dave Lewis. Il faudra davantage nous respecter.»

«Marchant a de la vitesse, il est bon aux mises en jeu, il n'a raté que 26 matchs au cours des 10 dernières années et il a seulement 29 ans, a par ailleurs commenté le directeur général des Blue Jackets, Doug MacLean. Et il a aussi été le capitaine des Oilers d'Edmonton.»

MacLean a déclaré qu'il n'était plus intéressé à réengager Ray Whitney, disant d'un ton tranchant que «le contrat consenti à Marchant était l'argent de Whitney».

Ailleurs, les Canucks de Vancouver ont fait signer un nouveau contrat à l'attaquant Jarkko Ruutu et les Sénateurs d'Ottawa ont réengagé Jody Hull, également un attaquant.

Un lanceur fiable ce Claudio Vargas

ATLANTA (PC) — Claudio Vargas fait l'unanimité chez les Expos. Il est devenu leur lanceur le plus fiable. Il travaille rapidement. Il lance des prises et laisse ses coéquipiers faire le reste.

«Il a encore lancé un match incroyable, a dit son receveur Michael Barrett. Il défie les frappeurs constamment. Et il est devenu notre lanceur de puissance numéro un. Il lance encore des rapides à 93 et 94 milles à l'heure en sixième manche.

«Aussi, il travaille rapidement. Il ne le faisait pas au camp d'entraînement et c'est un des aspects de son jeu qu'il a amélioré le plus.»

Vargas a avoué que c'était sans doute la une de ses faiblesses au cours des dernières années.

«J'ai travaillé fort pour améliorer cet aspect. Quand on travaille vite, les joueurs en défensive sont toujours alertes. Quand on ne le fait pas, ils ont tendance à s'endormir.»

En sept manches et un tiers, Vargas n'a effectué que 84 tirs, dont 59 prises. Il n'a pas donné de but sur balles, mais n'a pas réussi

de retraits sur des prises non plus.

«Je ne tente pas d'obtenir des retraits sur des prises, a-t-il dit. Je veux juste faire mon travail. Je veux garder la balle basse et lancer des prises. Je sais que ces gars-là aiment s'élancer.

«Je n'ai commis qu'une erreur, quand j'ai laissé une balle glissante trop haute dans la zone des prises à Andruw Jones.»

Jones l'a expédiée à 385 pieds du marbre dans les tribunes de gauche.

«Il n'y a pas de secret dans les succès de Vargas, a dit Frank Robinson. Il utilise les deux côtés du marbre. Il lance des prises et garde la balle basse. C'est surprenant qu'il n'ait pas obtenu de retraits sur des prises.»

Par ailleurs, c'est Julio Manon qui a mis fin au match pour son premier sauvetage dans les ligues majeures.

«Je vais garder la balle pour ma collection. J'ai gardé la balle avec laquelle j'ai effectué mon premier tir dans les ligues majeures. Et j'ai gardé les 12 balles de mes sauvetages dans la classe AAA.

Les chiffres

Baseball

LIGUE NATIONALE

	Section Est			
	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	52	31	627	—
Philadelphie	47	35	573	4 1/2
Montréal	47	38	553	6
Floride	43	43	500	10 1/2
New York	36	47	434	16

	Section Centrale			
	G	P	Moy.	Diff.
Houston	44	40	524	—
St. Louis	44	40	524	—
Chicago	43	41	512	1
Cincinnati	40	43	482	3 1/2
Pittsburgh	35	46	432	7 1/2
Milwaukee	34	49	410	9 1/2

	Section Ouest			
	G	P	Moy.	Diff.
San Francisco	51	33	607	—
Los Angeles	45	37	549	5
Arizona	46	38	547	5
Colorado	44	43	505	8 1/2
San Diego	30	55	353	21 1/2

Mercredi 2 juillet
 Montréal 11 N.Y. Mets 4
 Atlanta 2 Floride 1 (13 manches)
 Cincinnati 4 Pittsburgh 3
 Chicago Cubs 1 Philadelphie 0
 San Francisco 4 St. Louis 1
 Colorado 6 Arizona 2
 Milwaukee 5 Houston 3 (11 manches)
 San Diego 4 Los Angeles 3 (10 manches)

Jeudi 3 juillet
 Montréal 5 Atlanta 4
 St. Louis 9 San Francisco 5
 Philadelphie 12 Chicago Cubs 2
 Houston 7 Milwaukee 3
 Pittsburgh 8 Cincinnati 7
 Arizona 8 Colorado 4
 San Diego 5 Los Angeles 0 (2e)

Vendredi 4 juillet
 N.Y. Mets (Glavine 5-8) à Cincinnati (Haynes 1-7), 13h15.
 St. Louis (Tomko 4-5) à Chicago Cubs (Wood 8-5), 15h20.
 Houston (Willone 0-0) à Pittsburgh (Benson 5-8), 16h05.
 Colorado (Cook 2-6) à Milwaukee (Burba 0-1), 17h05.
 Floride (Pavano 6-9) à Philadelphie (Millwood 9-6), 18h05.
 Montréal (Ohka 7-7) à Atlanta (Ru. Ortiz 10-4), 19h05.
 San Francisco (Foppert 4-7) à San Diego (Peavy 8-5), 21h05.
 Arizona (Batista 6-3) à Los Angeles (Ishii 7-3), 21h10.

Samedi 5 juillet
 St. Louis à Chicago Cubs, 13h20.
 Arizona à Los Angeles, 16h10.
 Floride à Philadelphie, 19h05.
 Montréal à Atlanta, 19h05.
 Houston à Pittsburgh, 19h05.
 N.Y. Mets à Cincinnati, 19h10.
 Colorado à Milwaukee, 19h35.
 San Francisco à San Diego, 22h05.

Dimanche 6 juillet
 Montréal à Atlanta, 13h05.
 N.Y. Mets à Cincinnati, 13h15.
 Floride à Philadelphie, 13h35.
 Houston à Pittsburgh, 13h35.
 Colorado à Milwaukee, 14h05.
 St. Louis à Chicago Cubs, 14h20.
 San Francisco à San Diego, 17h00.
 Arizona à Los Angeles, 20h10.

LES MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Pujols STL	82	311	74	118	.379
Helton Col	85	317	72	107	.338
Renteria STL	81	315	49	105	.333
Podsednik Mil	75	237	44	77	.325
Vidro Mon	78	283	47	92	.325
Lieberthal Phi	65	252	33	82	.325
Sheffield Atl	78	289	66	94	.325
Hidalgo Hou	66	237	43	76	.321
LCastillo Flo	81	324	54	104	.321
Durham SF	61	233	34	74	.318
LGonzalez Ariz	82	314	54	100	.318

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Mora Bal	65	234	49	82	.350
ISuzuki Sea	81	347	61	119	.343
Garciparra Bos	80	347	72	119	.343
Bradley Cle	68	253	43	85	.336
Bialock Tex	72	278	46	91	.327
Byrnes Oak	71	264	50	86	.326
Mueller Bos	72	250	40	81	.324
MiSweeney KC	62	215	40	69	.321
MRamirez Bos	81	303	66	97	.320
MYoung Tex	81	324	49	103	.318

Points — Garciparra, Boston, 72; CDelgado, Toronto, 70; Wells, Toronto, 68; ASoriano, New York, 68; MRamirez, Boston, 66; BBoone, Seattle, 62; ISuzuki, Seattle, 61.

Points produits — CDelgado, Toronto, 91; Wells, Toronto, 80; GAnderson, Anaheim, 69; BBoone, Seattle, 69; JaGiambi, New York, 63; Matsui, New York, 62; MRamirez, Boston, 61.

Coups sûrs — ISuzuki, Seattle, 119; Garciparra, Boston, 119; Wells, Toronto, 111; ASoriano, New York, 109; MYoung, Texas, 103; GAnderson, Anaheim, 103; BBoone, Seattle, 103.

Doubles — Mueller, Boston, 30; Huff, Tampa Bay, 29; GAnderson, Anaheim, 29; Wells, Toronto, 27; Matsui, New York, 26; Bradley, Cleveland, 26; Catalanotto, Toronto, 25; GGuzman, Minnesota, 9; Baldelli, Tampa Bay, 7; Byrnes, Oakland, 6; DYoung, Detroit, 6; MYoung, Texas, 5; Rivas, Minnesota, 5; DJimenez, Chicago, 5.

Circuits — CDelgado, Toronto, 28; JaGiambi, New York, 22; BBoone, Seattle, 22; Wells, Toronto, 21; ASoriano, New York, 21; ARodriguez, Texas, 21; Thomas, Chicago, 20.

Buts volés — ASoriano, New York, 25; ISuzuki, Seattle, 21; Beltran, Kansas City, 21; Crawford, Tampa Bay, 19; Baldelli, Tampa Bay, 16; Mondesi, New York, 15; ASanchez, Detroit, 14; Hairston fils, Baltimore, 14; Winn, Seattle, 14; Damon, Boston, 14.

Lanceurs (huit décisions) — Halladay, Toronto, 12-2, .857, 3.64; DWells, New York, 10-2, .833, 3.40; Loaiza, Chicago, 11-3, .786, 2.18; Meche, Seattle, 10-3, .769, 3.14; DLowie, Boston, 9-3, .750, 4.51; PMartinez, Boston, 6-2, .750, 2.53; Sabathia, Cleveland, 7-3, .700, 3.48.

Rogers, Minnesota, 7-3, .700, 4.93.

Retraits — Clemens, New York, 119; Mussina, New York, 106; Halladay, Toronto, 103; Loaiza, Chicago, 94; PMartinez, Boston, 93; Colon, Chicago, 87; Pettitte, New York, 86.

Victoires protégées — Urbina, Texas, 22; MacDougal, Kansas City, 21; Fouke, Oakland, 21; Guardado, Minnesota, 20; DBaez, Cleveland, 19; Percival, Anaheim, 17; Julio, Baltimore, 16.

Wagner, Houston, 22; MiWilliams, Pittsburgh, 21; Williamson, Cincinnati, 20; JJimenez, Colorado, 19; Benitez, New York, 19.

LIGUE AMÉRICAINE

	Section Est			
	G	P	Moy.	Diff.
New York	52	31	627	—
Boston	48	35	578	4
Toronto	47	39	546	6 1/2
Baltimore	37	45	451	14 1/2
Tampa Bay	28	55	337	24

	Section Centrale			
	G	P	Moy.	Diff.
Kansas City	45	38	542	—
Minnesota	43	41	511	2 1/2
Chicago	42	42	500	3 1/2
Cleveland	35	49	416	10 1/2
Detroit	20	63	240	25

	Section Ouest			
	G	P	Moy.	Diff.
Seattle	54	30	643	—
Oakland	48	36	571	6
Anaheim	42	40	512	11
Texas	32	51	386	21 1/2

Mercredi 2 juillet
 N.Y. Yankees à Baltimore (remis au 14 août, pluie)
 Toronto 8 Detroit 2
 Boston 5 Tampa Bay 4
 Kansas City 8 Cleveland 2
 Chicago White Sox 8 Minnesota 6 (12 manches)
 Anaheim 5 Texas 0
 Seattle 13 Oakland 0

Jeudi 3 juillet
 Oakland 5 Seattle 2
 Tampa Bay 6 Boston 5 (10 manches)
 Toronto 5 Baltimore 6
 Detroit 2 Kansas City 3
 Cleveland 4 Minnesota 1
 Texas à Anaheim, 22h05.

Vendredi 4 juillet
 Boston (Lowe 9-3) à N.Y. Yankees (Wells 10-2), 16h05.
 Toronto (Escobar 5-5) à Baltimore (Helling 5-6), 17h05.
 Chicago White Sox (Colon 6-7) à Tampa Bay (Zambrano 5-4), 17h15.
 Cleveland (Ja.Davis 7-6) à Minnesota (Reed 3-8), 19h05.
 Seattle (Garcia 9-6) à Texas (Santos 0-2), 20h05.
 Anaheim (Sele 4-6) à Oakland (Mulder 11-5), 20h05.
 Detroit (Cornejo 3-6) à Kansas City (George 9-5), 20h05.

Samedi 5 juillet
 Boston à N.Y. Yankees, 13h20.
 Chicago White Sox à Tampa Bay, 18h15.
 Toronto à Baltimore, 19h05.
 Detroit à Kansas City, 19h05.
 Cleveland à Minnesota, 19h05.
 Seattle à Texas, 20h05.
 Anaheim à Oakland, 21h05.

Dimanche 6 juillet
 Boston à N.Y. Yankees, 13h05.
 Chicago White Sox à Tampa Bay, 13h15.
 Toronto à Baltimore, 13h35.
 Detroit à Kansas City, 14h05.
 Cleveland à Minnesota, 14h05.
 Anaheim à Oakland, 16h05.
 Seattle à Texas, 20h05.

LES MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Mora Bal	65	234	49	82	.350
ISuzuki Sea	81	347	61	119	.343
Garciparra Bos	80	347	72	119	.343
Bradley Cle	68	253	43	85	.336
Bialock Tex	72	278	46	91	.327
Byrnes Oak	71	264	50	86	.326
Mueller Bos	72	250	40	81	.324
MiSweeney KC	62	215	40	69	.321
MRamirez Bos	81	303	66	97	.320
MYoung Tex	81	324	49	103	.318

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Mora Bal	65	234	49	82	.350
ISuzuki Sea	81	347	61	119	.343
Garciparra Bos	80	347	72	119	.343
Bradley Cle	68	253	43	85	.336
Bialock Tex	72	278	46	91	.327
Byrnes Oak	71	264	50	86	.326
Mueller Bos	72	250	40	81	.324
MiSweeney KC	62	215	40	69	.321
MRamirez Bos	81	303	66	97	.320
MYoung Tex	81	324	49	103	.318

Points — Garciparra, Boston, 72; CDelgado, Toronto, 70; Wells, Toronto, 68; ASoriano, New York, 68; MRamirez, Boston, 66; BBoone, Seattle, 62; ISuzuki, Seattle, 61.

Points produits — CDelgado, Toronto, 91; Wells, Toronto, 80; GAnderson, Anaheim, 69; BBoone, Seattle, 69; JaGiambi, New York, 63; Matsui, New York, 62; MRamirez, Boston, 61.

Coups sûrs — ISuzuki, Seattle, 119; Garciparra, Boston, 119; Wells, Toronto, 111; ASoriano, New York, 109; MYoung, Texas, 103; GAnderson, Anaheim, 103; BBoone, Seattle, 103.

Doubles — Mueller, Boston, 30; Huff, Tampa Bay, 29; GAnderson, Anaheim, 29; Wells, Toronto, 27; Matsui, New York, 26; Bradley, Cleveland, 26; Catalanotto, Toronto, 25; GGuzman, Minnesota, 9; Baldelli, Tampa Bay, 7; Byrnes, Oakland, 6; DYoung, Detroit, 6; MYoung, Texas, 5; Rivas, Minnesota, 5; DJimenez, Chicago, 5.

Circuits — CDelgado, Toronto, 28; JaGiambi, New York, 22; BBoone, Seattle, 22; Wells, Toronto, 21; ASoriano, New York, 21; ARodriguez, Texas, 21; Thomas, Chicago, 20.

Buts volés — ASoriano, New York, 25; ISuzuki, Seattle, 21; Beltran, Kansas City, 21; Crawford, Tampa Bay, 19; Baldelli, Tampa Bay, 16; Mondesi, New York, 15; ASanchez, Detroit, 14; Hairston fils, Baltimore, 14; Winn, Seattle, 14; Damon, Boston, 14.

Lanceurs (huit décisions) — Halladay, Toronto, 12-2, .857, 3.64; DWells, New York, 10-2, .833, 3.40; Loaiza, Chicago, 11-3, .786, 2.18; Meche, Seattle, 10-3, .769, 3.14; DLowie, Boston, 9-3, .750, 4.51; PMartinez, Boston, 6-2, .750, 2.53; Sabathia, Cleveland, 7-3, .700, 3.48.

Rogers, Minnesota, 7-3, .700, 4.93.

Retraits — Clemens, New York, 119; Mussina, New York, 106; Halladay, Toronto, 103; Loaiza, Chicago, 94; PMartinez, Boston, 93; Colon, Chicago, 87; Pettitte, New York, 86.

Victoires protégées — Urbina, Texas, 22; MacDougal, Kansas City, 21; Fouke, Oakland, 21; Guardado, Minnesota, 20; DBaez, Cleveland, 19; Percival, Anaheim, 17; Julio, Baltimore, 16.

Sommaires

LIGUE NATIONALE

	G	P	Moy.	Diff.
Montréal	030	200	000	— 5 11 0
Atlanta	000	000	121	— 4 10 0

Vargas (G.6-3), Biddle (8), Manon (VP.1)(9) et Barrett: Reynolds (P.5-4), Gryboski (8), Bong (9) et JLopez. C: Mtl — Barrett (6); Atl — AJones (21).

Cincinnati 011 002 102 — 7 11 1
Pittsburgh 112 130 00x — 8 12 1
 Dempster (P.2-5), Riedling (5), Van Poppel (6), Reith (8) et Stinnett. Fogg (G.5-3), Lincoln (6), Sauerbeck (7), Storres (7), MiWilliams (VP.22)(9) et Kendall. C: Pgh — Stairs 2 (9), RSanders (13).

Chi Cubs 020 00000 0—28 0
Philadelphie 000 2302 5x—12 14 0
 Zambrano (P.6-7), Remlinger (7), Alfonso (7), Guthrie (8), JuCruz (8) et Miller; BMyers (G.8-6), Cormier (7), Mercado (9) et Lieberthal. C: ChC — DMiller (6).

LIGUE AMÉRICAINE

	G	P	Moy.	Diff.
Boston	010	031	000	0—5 6 1
Tampa Bay	030	000	020	1—6 9 0

(10 manches)
 Wakefield, Lyon (7), Timlin (P.3-3)(9) et Mirabelli; JeGonzalez, Backe (6), CReyes (8), Harper (G.1-4)(9) et Hall, Valentin (10).
 C: Bos — MRamirez 2 (19), DOrtiz (5), Nixon (12); TB — AMartin (1).

Toronto 020 000 030 — 5 12 0
Baltimore 001 113 00x — 6 11 0
 DDavis (P.4-6), Service (5), Kershner (6), Lopez (8) et TWilson; JJohnson (G.7-3), Groom (8), Lightenberg (8), Julio (VP.17)(8) et Fordyce. C: Tor — Hinske (3); Bal — Conine (10).

Cleveland 101 010 010 — 4 8 1
Minnesota 000 000 001 — 1 4 0
 Sabathia (G.8-3) et VMartinez; Rogers (P.7-4), Balfour (7) et Prince. C: Cle — Gerut (9); Minn — LeCroy (8).

Detroit 010 010 000 — 2 5 0
Kansas City 000 021 00x — 3 6 0
 Bonderman (P.2-13), JWalker (7), Mears (8) et Hinch; Affeldt (G.5-4), Leskanic (8), MacDougal (VP.22)(9) et Mayne. C: Det — Monroe (8); KC — Tucker (11).

Baseball

Ligue de baseball élite du Québec

	G	P	Moy.	Diff.
Longueuil	19	7	.730	—
Québec	15	8	.652	2.5
Trois-Rivières	14	8	.636	3.0
Saint-Eustache	16	11	.593	3.5
Lasalle	13	9	.591	4.0
Charlebourg	12	11	.522	5.5
Repentigny	13	15	.464	7.0
Saguenay	9	11	.450	7.0
Laval	9	14	.391	8.5
Montréal	11	17	.393	9.0
Sherbrooke	0	20	.000	16.0

Mercredi 2 juillet

Longueuil à Charlebourg (remis, pluie)
 Laval 8 Repentigny 3
 Québec 4 Trois-Rivières 2 (6 manches, pluie)

Jeudi 3 juillet

Longueuil 4 Laval 3
 Trois-Rivières 3 Repentigny 0
 Lasalle à Saint-Eustache, 19h30

Vendredi 4 juillet

Repentigny à Longueuil, 19h30.
 Trois-Rivières à Sherbrooke, 20h00.

Samedi 5 juillet

Laval au Saguenay, 14h00. (2)
 Trois-Rivières à Charlebourg, 19h00.
 Sherbrooke à Montréal, 19h00.
 Saint-Eustache à Longueuil, 19h00.

Dimanche 6 juillet

Laval au Saguenay, 14h00.
 Lasalle à Charlebourg, 14h00. (2)
 Montréal à Sherbrooke, 16h00. (2)
 Québec à Repentigny, 16h00. (2)
 Longueuil à Saint-Eustache, 19h00.

Totaux

	G	P	Moy.	Diff.
Montréal	030	200	000	— 5 11 0
Atlanta	000	000	121	— 4 10 0

ATLANTA

	ab	ps	pp	ab	ps	pp
EChvez cc	5	0	3	2	5	1
Wilksn cc	5	0	1	0	0	0
OCbera ac	5	0	1	0	0	0
Vidro 2b	4	0	1	0	0	0
WCdero 1b	3	1	0	0	0	0
Cilway cd	4	1	2	0	0	0
EGzmn 3b	4	0</				

Litige avec la firme PPGI

Les voitures de BAR placées sous scellés

MAGNY-COURS, France (PC) — Les voitures de l'écurie de Formule 1 BAR ont été placées dans un camion de l'équipe britannique sur lequel un huissier a placé les scellés, jeudi soir, sur le circuit de Magny-Cours, dans l'attente du verdict d'une audience au Tribunal de Nevers vendredi matin.

C'est donc dire que Jacques Villeneuve et son coéquipier Jenson Button devront attendre cette décision pour savoir s'ils pourront prendre part au Grand Prix de France, 10e manche du championnat du monde en fin de semaine.

Cette saisie fait suite à une première action en justice initiée en mai par la société PPGI qui réclame un montant de 3,2 millions \$ US pour un travail de démarchage ayant permis à BAR de signer, en janvier 1999, une entente de commandite de 50 millions \$ avec la compagnie de télécommunications québécoise Téléglobe.

À Monaco, le patron de BAR David Richards avait ignoré la saisie qui devait avoir lieu après le Grand Prix et il avait rapatrié ses monoplaces en Grande-Bretagne.

L'écurie a émis un communiqué en soirée, jeudi, pour faire connaître sa position.

«À la suite d'une décision de justice, PPGI a saisi aujourd'hui (jeudi) les actifs de BAR, précise le communiqué. PPGI affirme qu'un contrat verbal a été passé en 1998 entre eux et Craig Pollock, patron de l'équipe cette année-là. PPGI a facturé une commission qui leur est due depuis cinq ans mais l'équipe BAR n'a été mise au courant de ce dossier que récemment.

«Ce litige était examiné par la justice de Monaco mais à cause des vacances estivales la prochaine audience devait avoir lieu le 15 octobre. Il est donc surprenant que PPGI ait demandé la saisie des actifs de l'équipe alors que la jus-

tice monégasque avait établi un agenda précis pour cette affaire.»

Du côté de PPGI, on est fermement déterminé à procéder au plus vite dans cette affaire.

«Si BAR ne démontre pas son intention de collaborer avec nous pour régler le dossier, il y a fort à parier que les qualifications de vendredi et samedi ainsi que l'épreuve de dimanche impliquent 18 voitures plutôt que 20», avertit le Québécois France Corbeil, président de PPGI.

Jeudi, un huissier, accompagné d'un commissaire et de forces de police, agissant sur commission rogatoire du tribunal de Nevers, sont arrivés en après-midi pour effectuer la saisie.

De longues discussions ont eu lieu entre l'huissier, le commissaire et Pasquale Lattuanedu, assistant de Bernie Ecclestone, le grand argentier de la F1, avant que les hommes de loi n'obtiennent la permission d'entrer dans les garages de l'équipe pour faire un inventaire.



HUISSIER

Des mécaniciens de BAR regardent un huissier sceller la porte d'une remorque de l'écurie de Formule 1.

(Photo AP)

Grand Prix de France

Ferrari joue gros

MAGNY-COURS, France (PC) — Ferrari et Michael Schumacher joueront gros ce week-end au Grand Prix de France, 10e manche du championnat du monde de F1.

Certes, la Scuderia et son leader dominant toujours les classements. Mais après le doublé des Williams-BMW au Nurburgring la semaine dernière, on note des signes d'inquiétudes de leur part.

L'an dernier, Schumacher s'était présenté à Magny-Cours pour y conquérir son cinquième titre mondial et Ferrari avait dominé sans partage la saison, remportant 15 des 17 épreuves. Cette année, chaque course donne lieu à une lutte acharnée pour la victoire et le championnat est loin d'être joué.

Favori sur un circuit où il a triomphé à cinq reprises, Schumacher ne prend pas ce rendez-vous à la légère.

«Ce ne sera pas une course facile mais nous sommes confiants et satisfaits avec la voiture dont nous disposons», a expliqué l'Allemand.

Si la première partie de la saison avait fait de Kimi Raikkonen et McLaren-Mercedes les principaux rivaux de Schumacher et Ferrari, il faut désormais compter sur les deux pilotes de chez Williams, Ralf Schumacher et Juan Pablo Montoya.

L'optimisme est d'ailleurs de mise dans le camp Williams. Et pour cause. Depuis Monaco et la victoire de Montoya, l'écurie anglo-allemande se trouve en pleine ascension.

«Nous avons amélioré l'ensemble technique de manière significative depuis le début de la saison. C'est le résultat d'un programme de développement agressif mené en collaboration étroite avec Michelin», a expliqué Sam Michael, un des ingénieurs de Williams.

Les pneumatiques (Michelin c. Bridgestone) joueront encore une fois un rôle de première

importance à Magny-Cours.

Villeneuve broie du noir

Pour sa part, Raikkonen voudra effacer au plus vite la déception du Grand Prix d'Europe où il a dominé les 25 premiers tours de la course avant d'être trahi par son moteur Mercedes.

«Ce fut très décevant pour moi, mais c'est ça aussi la course, a confié Raikkonen, au sujet de sa mésaventure au Nurburgring. La MP4/17D a été parfaite pendant tout le week-end et ce fut un sentiment fantastique de signer ma première position de tête. Nous allons maintenant nous concentrer sur ce Grand Prix de France afin d'avoir le même rythme qu'en Allemagne.»

Quant à Jacques Villeneuve, qui avoue vivre ses pires moments en F1, il n'est pas très enthousiaste, d'autant plus que son équipe devra attendre le verdict du Tribunal de Nevers, vendredi matin, avant de savoir si elle pourra utiliser ses monoplaces, placées sous scellés.

«Lorsque tu te retrouves en lutte avec les Minardi, pour les dernières places, il est très difficile de trouver la motivation pour continuer à courir, a noté Villeneuve, en se rappelant ses misères vécues au Nurburgring.

«Je dois le confesser, cette saison est bien pire que ce à quoi je m'attendais.»

Villeneuve garde néanmoins de bons souvenirs du circuit de Magny-Cours où il a terminé deuxième en 1996 et, ensuite, il s'est classé quatrième en 1997, 1998 et 2000.

«Nous n'avons pas fait d'essais privés à Magny-Cours cette année et je ne sais donc pas à quoi m'attendre, a-t-il précisé. Les derniers virages ont été modifiés et nous n'avons pas encore eu l'opportunité d'essayer le nouveau tracé. Je ne sais donc pas si c'est une amélioration et si cela facilitera les dépassements. Pour être honnête, je ne suis pas impatient de rouler sur ce circuit.»

Série Champ Car à Cleveland

Tracy fait rager Jourdain

CLEVELAND, Ohio (PC) — Paul Tracy et Patrick Carpentier, les deux pilotes de l'équipe Player's/Forsythe, occupaient la première ligne de la grille provisoire, jeudi, à l'issue de la séance de qualification initiale qui a été disputée sur le circuit routier temporaire de l'aéroport municipal Burke Lakefront.

Celle-ci avait lieu en prévision de l'épreuve de Cleveland, qui aura lieu sous les projecteurs, samedi soir.

Tracy a été le plus rapide sur le tracé de 3,389 kilomètres avec un temps de 58,405 secondes, pour une vitesse moyenne de 208,910 km/h.

Carpentier a tenté de déloger son coéquipier à la toute fin de la session, mais il a effectué un tête-à-queue à son dernier tour de piste. Le pilote de Joliette a tout de même conservé le deuxième rang, ayant été chronométré à 58,868 secondes (207,267 km/h) quelques tours plus tôt.

En deuxième ligne, on retrouvait le Français Sébastien Bourdais, qui a effectué son meilleur passage en 59,163 secondes (206,233 km/h), et l'Espagnol Oriol Servia (59,186 secondes).

Le Mexicain Michel Jourdain fils (59,233) a inscrit le cinquième temps, devant Alexandre Tagliani, de l'équipe Rocketsports (59,247).

«Nous sommes dans le coup et avec un peu plus de chance, c'est moi qui occuperait le premier rang, a déclaré Carpentier. J'ai poussé un peu trop en fin de session, ce qui a bousillé mon meilleur tour.

«Selon les données, mon temps était supérieur à celui qui était



PROVISOIRE

Paul Tracy (photo) et Patrick Carpentier occupent la première ligne de la grille provisoire après la séance de qualification initiale.

(Photo AP)

déjà en banque, mais c'est la vie. Paul a fait un tour parfait et moi pas. C'est la première fois de la saison que les réglages que nous utilisons sur la Reynard l'an dernier fonctionnent proprement. C'est pour cette raison que les deux voitures ont été rapides.»

«La voiture était excellente, mais la piste était plutôt poussiéreuse, a quant à lui commenté Tracy. C'était pire en fin de session. Une chance qu'on a effectué notre meilleur tour au début de la deuxième moitié de la séance.»

La performance des deux pilotes canadiens n'a pas été sans semer la controverse. Jourdain, en particulier, avait une dent contre Tracy.

«Je suis très déçu de Paul, a dit Jourdain. Il n'a jamais arrêté de me bloquer le chemin. Chaque tour, il laissait aller avant la dernière chicane quand je m'en venais. Il n'a pas fait un seul tour rapide à sa deuxième sortie et lorsqu'il a terminé, il s'est pratiquement stationné devant la chicane alors que j'avais encore un tour rapide à faire. Ça me tue que personne ne réagisse à ça.

«J'ai vu que Jimmy Vasser a eu les mêmes problèmes avec Patrick Carpentier, a ajouté Jourdain. Je ne sais pas quelle est leur stratégie d'équipe, mais on dirait qu'ils bloquent tout le monde. C'est frustrant et ce n'est pas nouveau. Paul a eu le même problème avec plusieurs pilotes à Portland.»

Tracy s'est défendu en disant qu'il avait tout de même présenté un temps suffisamment rapide pour la pole à sa deuxième sortie, mais Carpentier s'est excusé d'avoir bloqué Vasser.

«J'avais un dernier tour à faire, mais je suis sorti de piste et lorsque je suis revenu, j'ai bloqué Jimmy, pas mal à part ça, a reconnu Carpentier. Je lui dois des excuses.»

Vasser a déclaré que le Québécois n'était pas le seul coupable.

«Personne chez les pilotes n'a la moindre courtoisie, a-t-il avancé. Tous mes meilleurs tours ont été gâchés par un manque de courtoisie. Il faut imposer des pénalités si un pilote ne regarde pas dans ses rétroviseurs.»

Les pilotes étaient de retour en piste plus tard en soirée, jeudi, pour deux séances d'essais libres. La deuxième séance de qualification aura lieu en soirée, vendredi.

Les soeurs Williams en finale

Grosjean brise les espoirs britanniques

WIMBLEDON (AP) — Les quatre demi-finalistes masculins sont nouveaux mais les deux finalistes féminines sont encore les soeurs Williams.

Par ailleurs, aucun Anglais n'a remporté Wimbledon depuis 67 ans et ce ne sera pas encore pour cette année.

Le Français Sébastien Grosjean a en effet brisé les espoirs britanniques en éliminant jeudi le chouchou des lieux Tim Henman à l'issue d'un match disputé en quatre sets et, pluie oblige, sur deux jours. Il accède pour la première fois de sa carrière au dernier carré du prestigieux tournoi sur herbe, tout comme les trois autres demi-finalistes.

Le Marseillais, tête de série no 13, a acquis son billet pour les demi-finales en remportant le set qui lui manquait, après une interruption la veille due à l'obscurité. Il l'emporte finalement 7-6 (8-6), 3-6, 6-3, 6-4.

Les deux joueurs se sont chaleureusement salués au filet, avant de recevoir une ovation debout du public à leur sortie du court.

«J'ai plutôt bien joué contre Tim», a commenté Grosjean. «Je n'étais pas en grande forme après avoir perdu le deuxième set, mais la pluie m'a beaucoup aidé.»

«C'était plus facile pour moi puisque je menais deux sets à un, mais ce n'est jamais simple de reprendre un match le lendemain, surtout face à Tim à Wimbledon», a poursuivi le

numéro un français. «Mais j'ai bien commencé et il a manqué quelques coups, ce qui m'a aidé à conclure.»

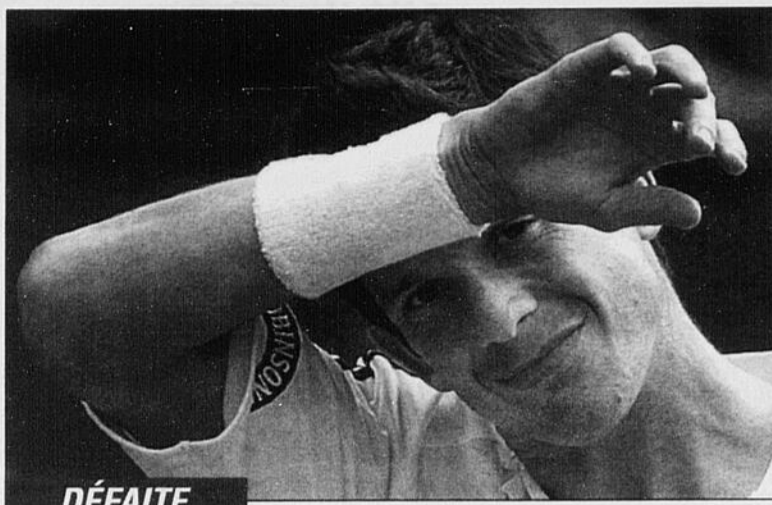
«Peut-être que mes chances diminuent», a constaté Henman, 28 ans. «Mais ça ne va pas m'empêcher de revenir et d'essayer.»

Grosjean rencontrera samedi en demi-finale un grand spécialiste du gazon, l'Australien Mark Philippoussis, vainqueur au finish de l'Allemand Alexander Popp en cinq manches 4-6, 4-6, 6-3, 6-3, 8-6, également sur deux jours.

Autre vainqueur du jour, le Suisse Roger Federer (no 4) s'est aisément qualifié pour sa première demi-finale en disposant du Néerlandais Sjeng Schalken (no 8) en trois manches, 6-3, 6-4, 6-4. Il sera opposé samedi à l'Américain Andy Roddick (no 5), victorieux en quart du Suédois Jonas Bjorkman en trois sets 6-4, 6-2, 6-4.

Les Williams

Du côté des dames, tout le monde attendait la revanche de Roland-Garros entre Serena Williams (no 1) et Justice Henin-Hardenne (no 3). Rageuse au point d'en perdre une boucle d'oreille, l'Américaine s'est qualifiée pour la finale en balayant 6-3, 6-2 la Belge devant un public nettement plus acquis à sa cause



DÉFAITE

Tim Henman ne sera pas le premier Anglais en 67 ans à remporter Wimbledon. Il a été éliminé par le Français Sébastien Grosjean en quatre manches.

(Photo AP)

défaite face à Henin-Hardenne aurait en effet propulsé Clijsters au sommet du classement WTA.

«J'ai vraiment bien joué aujourd'hui», a-t-elle expliqué après son match quasi parfait, où elle a fait une nouvelle fois la démonstration de sa puissance. «J'étais très concentrée, il le fallait.»

Les deux jeunes femmes se sont cordialement saluées au terme de la rencontre. L'Américaine a attendu sa rivale au filet, avant de lui serrer la main fermement et de lui donner une tape amicale sur l'épaule.

À Paris, Williams avait accusé sa rivale de tricher en réclamant un temps d'arrêt puis en refusant de l'admettre.

Les soeurs Williams se sont affrontées quatre fois sur les cinq dernières finales du grand chelem, Serena l'ayant toujours emporté. Les Williams ont remporté par ailleurs les trois derniers titres de Wimbledon.

qu'à Paris.

La cadette des Williams n'a cette fois reçu que des applaudissements. Elle défendra son titre samedi face au vainqueur de l'autre demi-finale qui n'est autre que sa soeur Venus (no 4). Celle-ci a battu l'autre Belge, Kim Clijsters (no 2), en trois sets, sur le score de 4-6, 6-3, 6-1.

«Je suis heureuse d'atteindre à nouveau la finale de Wimbledon», a déclaré Serena Williams après son net succès, qui lui permet de rêver à une sixième victoire en Grand Chelem. «Ce que je ressens est très fort.»

Il faut dire qu'outre sa revanche de Roland-Garros, l'athlétique Américaine avait une motivation décuplée par la crainte de perdre sa place de numéro 1 mondiale. Une

Tour de France

Armstrong part encore favori

PARIS (AP) — En 1999, Lance Armstrong avait remporté son premier tour de France en établissant la moyenne horaire la plus élevée de l'histoire de la Grande Boucle (40,276 km/h). Quatre ans plus tard, le Texan de 31 ans est-il émoussé par son règne marqué par 15 victoires d'étapes et 46 journées passées avec le maillot jaune sur les épaules? Ou va-t-il égaler les plus grands, rejoindre dans la légende Jacques Anquetil, Eddy Merckx, Bernard Hinault et Miguel Indurain cinq fois vainqueurs sur les routes de France?

«Il est de plus en plus fort», a déclaré jeudi l'Américain Tyler Hamilton, resté trois ans son «lieutenant» au sein de l'US Postal avant de devenir aujourd'hui leader de la formation CSC.

«Il n'a pas de point faible, il n'a connu qu'un coup de fringale en montagne en quatre ans, et sait gérer tous les aspects de sa vie», a repris Hamilton, vainqueur cette saison de la classique Liège-Bastogne-Liège.

L'âge ne devrait pas être non plus un handicap. «On pourrait penser qu'à 31 ans le sommet de son potentiel et de sa puissance sont derrière lui, mais les capacités d'endurance des athlètes augmentent avec l'accumulation des années d'entraînements et de courses. Lance est toujours de plus en plus puissant, et son potentiel aérobie a augmenté de 16 pour 100 sur les dix dernières années», a révélé à l'Associated Press

Chris Carmichael, son entraîneur depuis 1990.

Pour le grand Eddy Merckx, Lance Armstrong possède aussi l'atout psychologique et physique d'avoir vaincu le cancer. «Il avait

gagné le championnat du monde sur route à Oslo à 21 ans (en 1993), mais il peinait à monter les cols. Puis il a perdu cinq kilos avec son cancer. C'est sa maladie qui l'a fait grimper», indique le Belge.



Invitation ! Invitation !

Au match de baseball du Paramédic Voyageur de Saguenay

Le samedi 5 juillet 2003 à 14 h au stade Richard-Desmeules, Jonquières

En collaboration avec Opération carte d'Identité et les dépanneurs Maestro, les partenaires invitent toute la population à venir encourager notre équipe de baseball junior majeur.



De gauche à droite, deux des partenaires du programme: messieurs Craig Morin, de Maestro et Fabien Hovington, conseiller municipal de Saguenay; de l'organisation du Paramédic Voyageur: messieurs Yan Jordan, instructeur et Daniel Martel, président.

00556451

Animation, jeux, prix de présence et friandises seront de la partie ! Apporter vos gants de baseball pour gagner des prix.

TOURNOI DE GOLF

« Les mains à Gilles » DEK hockey

Le samedi 5 juillet 2003 (normal 27)

Club de golf le Ricochet

DÉPARTS

10 h 06 Dave West Pageau Alex Pageau Jean-Paul Pageau Gilbert Pageau	11 h 10 Mathieu Bergeron Geneviève Martin Pogo T. Tremblay Mini macro Blanchette	12 h 14 Patricia Boily Guy Boily Doris Boily Richard Chaput	13 h 18 Pascal Bouchard Denis Boucher Pascal Morin Éric Gagnon
10 h 14 Patricia Boily Guy Boily Doris Boily Richard Chaput	11 h 18 Pascal Bouchard Denis Boucher Pascal Morin Éric Gagnon	12 h 22 Joe Pageau Dave Rancourt Isabelle Hudon Yé invité	13 h 26 Éric Girard Dominic Goulet Dany Girard Joe Fortin
10 h 22 Joël Pageau Dave Rancourt Isabelle Hudon Yé invité	11 h 26 Éric Girard Dominic Goulet Dany Girard Joe Fortin	12 h 30 Mathieu Bergeron Geneviève Martin Pogo T. Tremblay Mini macro Blanchette	13 h 34 Sébastien Girard Robin Dufour Hugues Bergeron Yé invité
10 h 30 Sébastien Gagnon Steeve Duchesne Martin Blackburn Stéphane Moreau	11 h 34 Le Lapin Annie Thériault Yves Thériault Julie Matte	12 h 38 Joe Labonté Franc Hamel Carl Bouchard Yé invité	13 h 42 Le Lapin Annie Thériault Yves Thériault Julie Matte
10 h 38 Jonathan Labonté François Hamel Carl Bouchard Yé invité	11 h 42 Michel Vézina Précilla Papillon Boulianne Luc Truchon	12 h 46 Virlo Tremblay Hélène Villeneuve Marlène Simard Claude Thivierge	13 h 50 Michel Vézina Précilla Papillon Boulianne Luc Truchon
10 h 46 Virlo Tremblay Hélène Villeneuve Marlène Simard Claude Thivierge	11 h 50 Steven Tremblay Guy Adam Michel Tremblay Annie Tremblay	12 h 54 Claude Potvin Jacques Frigon Michel Frigon Gérard Tremblay	13 h 58 Steven Tremblay Guy Adam Michel Tremblay Annie Tremblay
10 h 54 Claude Potvin Jacques Frigon Michel Frigon Gérard Tremblay	11 h 58 J.-F. Potvin Sébastien Lapointe Joël No name Jean-Daniel	13 h 02 Sylvain Arsenault J.-F. Demers Simon Cayer Martin Jean	14 h 06 J.-F. Potvin Sébastien Lapointe Joël No name Jean-Daniel
11 h 02 Sylvain Arsenault J.-François Demers Simon Cayer Martin Jean	12 h 06 Dave West Alex Pageau J.-P. Pageau Gilbert Pageau	13 h 10 Sébastien Gagnon Steeve Duchesne Martin Blackburn Step. Moreau	14 h 54 Sébastien Girard Robin Dufour Hugues Bergeron Yé invité

Basket-ball

Un coup de pouce pour les Espoirs

par Johanne St-Pierre

(JSTP) — La douzaine de joueurs de basket-ball qui iront représenter la région sur la scène provinciale au cours des prochaines semaines organisent un lavothon, samedi, de 8 h à 16 h, sur le stationnement de Place du Royaume qui longe le boulevard Talbot.

En tenant cette activité de financement, les 12 Espoirs provinciaux de la région 02 espèrent être en mesure de couvrir les frais reliés à leur participation au Festival de la Francophonie qui se tiendra à Montréal du 18 au 20 juillet ainsi qu'au tournoi provincial de Longueuil, du 1er au 3 août.

Samedi, pour la somme de 5 \$, ces jeunes, âgés de 15 et 16 ans, effectueront le lavage du véhicule et le donateur aura en outre droit à un hot-dog et à une boisson gazeuse. Pour démontrer leur sérieux, les jeunes remettront en outre, aux donateurs, un dépliant d'information sur les Espoirs provinciaux.

Initiative

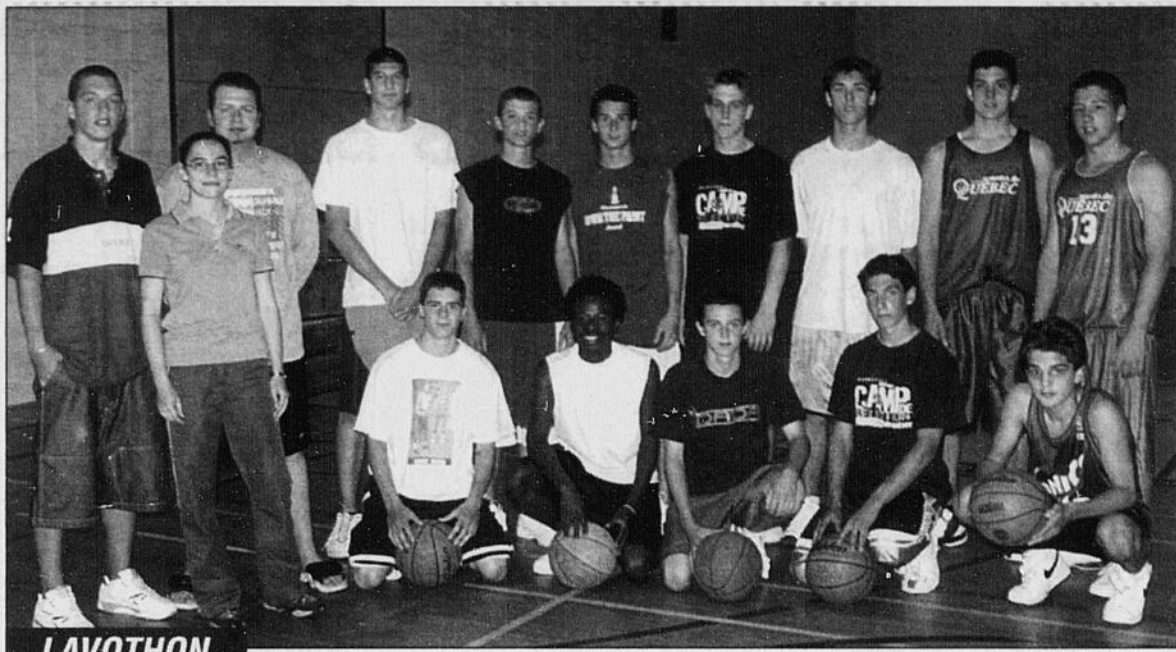
Le camp de sélection des Espoirs provinciaux s'est tenu en mai dernier et a réuni 40 athlètes provenant des quatre coins de la région de même que de la Côte-Nord (jusqu'à Baie-Comeau). Les heureux élus sont les Jonquiérois Patrick Gagnon, Mathieu Corrievau, Olivier Gravel et Simon Barriault; les Chicoutimiens Renaud Markowski-Bourque, Vincent Beaulieu, Patrice Lavoie et Pier-

re-Olivier McNicoll, le Robervalois Bruno Langevin, l'Almatois Jérôme Gagnon et enfin, François De Chaplain et Kenneth McIntosh de Baie-Comeau.

Sous la direction de Jimmy Ville-neuve et de ses deux adjoints, ces derniers ont commencé à s'entraîner trois fois par semaine à la Polyvalente de Jonquière, une discipline qu'ils maintiendront jusqu'au 3 août.

Le hic, c'est que comme dans bien d'autres disciplines sportives, les coupures dans le financement des fédérations sportives et de loisirs se fait sentir dans les organisations régionales. De sorte que l'Association régionale n'a pas reçu d'aide financière de la Fédération de basket-ball du Québec.

Les parents et les jeunes ont donc décidé de relever leurs manches pour trouver l'argent nécessaire afin de permettre aux jeunes de bien représenter la région. Ce sont les jeunes qui ont lancé l'idée d'organiser un lavothon. Parmi les demandes d'aide obtenues, mentionnons la contribution de 250 \$ de Ville de Saguenay.



LAVOTHON

Les 12 joueurs des Espoirs provinciaux de basket-ball de la région ne ménageront pas les efforts dans le cadre de leur lavothon qui aura lieu samedi, sur le stationnement de Place du Royaume. Les jeunes, ici accompagnés de leurs entraîneurs, participeront au Festival de la Francophonie de Montréal ainsi qu'au tournoi provincial de Longueuil.

(Photo Sylvain Dufour)

Tournoi de golf au profit de Le Ricochet

Les petits frères des pauvres Club de golf le Ricochet Samedi 5 juillet 2003

Liste des départs

7 h 30 Pierre Tremblay Jean Julien P. Henry Côté Antoine Boucher	9 h 24 Gilles Gobeil Clément Gagnon Marthe Fournier Yvette Fournier	11 h Gravel et Fils Invité Invité Invité Invité
7 h 38 René Lacroix Jean Tremblay Dany Simard Georges H. Blackburn	9 h 32 Stéphane Bédard Député Invité Invité	11 h 08 David Desbiens Steeve Gagnon Nicolas Simard Mathieu Côté
7 h 46 William Doyle Jocelyn Dahl Rémi Babin Yvan Boudreau	9 h 40 Équipement Saguenay Jean-Claude Savard Réal Duchesne Ghislain Harvey Jeannot Duchesne	11 h 16 Klotec Jérôme Bouchard Invité Invité
8 h 04 L. Marie Blackburn Viateur Ruest Lucien Houde Martin Blackburn	9 h 48 Clément Vaillancourt Rachel Kerouack Gaétane Labrecque Carolle Tremblay	11 h 24 Jean Boivin Michel Boivin Marc Bouchard Invité
8 h 12 Lucien Aubut Richard Gauthier Gilles Michaud Daniel Claveau	9 h 56 Paul Racine Jamil Maziade Gaétan Tremblay John Murdock	11 h 32 Ghislain Noël Pierre Bouchard Jean-Marc Gagnon Gilles Poulin
8 h 20 Gaétan Gervais France Savard André Vézina Denis Delisle	10 h 04 Yves Tremblay (Paco) Léo Tremblay Pierre Allaire Michel Tremblay	11 h 40 André Lechasseur Yves Drapeau Fernand Ouellet Pierre Côté
8 h 28 André Dallaire Yvon Tremblay Rosaire Bouchard Marcel Châteauneuf	10 h 12 Guy Ouellet Carolle Ouellet Jocelyn Tremblay Carol Ouellet	11 h 48 Yves Dionne Invité Invité
8 h 36 Guy Beaulieu Vital Côté Denis Tremblay Alain Lefebvre	10 h 20 Jacques Fradette Patrice Fradette Yvan Laprise Alexandre Labrie	11 h 56 Restaurant Chez Georges Éric Maltais Stéphane Maltais Olivier Maltais Richard Busque
8 h 44 Gilles Harvey Jean Pedneault Lisette Lavoie Suzanne Pedneault	10 h 28 Régis Vachon Céline Lespérance Dominique Pagé Guy Arseneault	12 h 04 Marielle Gravel Raymond Émond Invité Invité
8 h 52 Louis-P. Tremblay Gilles Girard Pierre Langlois Jean Pineault	10 h 36 Serge Savard Linda Lalancette Clermont Cloutier André Dallaire	12 h 08 René Dallaire Gaston Rinfret Serge Petit Marcel Lapointe
9 h Bar Le Stade Rémi Audet Martin Bergeron Marc Bergeron Dominique Larouche	10 h 44 Pierre Morissette Dany Tremblay Sylvie Lavoie Sylvain Morin	12 h 16 Félix Savard Sylvain Grenon Maurice Gauthier Sylvain (Coco) Harvey
9 h 08 Bar Le Stade Michel Thifault Dominique Néron Gilles Asselin Luc Tremblay	10 h 52 Pierre Gauthier Jean Lapointe Claude Harvey François Sévigny	12 h 24 Gilles Côté Alain St-Gelais André Dufour Luc Lapiere
9 h 16 Denis Côté Marlène Girard Erik Côté Mélicca Girard	Bon Tournoi et Bonne Journée	

CALENDRIER DU PÊCHEUR



Vos meilleurs moments de pêche pour les 3 prochains jours

4 JUILLET	5 JUILLET	6 JUILLET
9 h 30	6 h 00	6 h 00
12 h 00	11 h 00	11 h 30
16 h 00	17 h 00	18 h 00

- LA BAIE
- CHICOUTIMI
- JONQUIÈRE
- ALMA
- DOLBEAU
- ROBERVAL

POUR LE PLUS VASTE CHOIX D'ARTICLES DE PÊCHE!

FIER COMMANDITAIRE DE

— Pêche en herbe de l'association chasse et pêche de Chicoutimi, 5 juillet 2003 (100 ensembles de pêche).

— Festival de la pêche du comité d'environnement de Chicoutimi, 5 juillet 2003 (75 ensembles de pêche).

Bonne pêche et soyez prudent!

30 ans plein la fête!

La vente promenade

Du 3 au 13 juillet

30% 40% 50% 60% 70%
de rabais

990 place du royaume

Un samedi bien spécial à l'Autodrome Saint-Félicien

par Paul-Armand Girard

SAINT-FÉLICIEN (PAG) - L'Autodrome Saint-Félicien présentera samedi la seconde étape de la saison en ce qui concerne le championnat de la classe Super-Stock et de la classe Amateur. Également au programme de ce Napa 200, un gros spécial puisque les spectateurs auront l'occasion d'assister à un «Show Démolition».

C'est d'ailleurs la première fois que l'autodrome félicinois offre un spectacle du genre. Globalement, 15 pilotes seront de la partie. La voiture qui sera attribuée à chacun le sera par tirage au sort. Une lutte à finir commencera par la suite... le gagnant mettant la main sur le trophée fort mérité pour ses efforts à survivre. Cette course s'effectuera sur l'ancienne piste ovale. Du coup, elle sera un prélude à l'Enfer qui aura lieu le 19 juillet.

Pour ce qui est de la classe Super-Stock, Marc Tremblay, de Saint-Prime, deuxième l'an dernier, a l'ambition de rafler la couronne en 2003. Présentement, il est devancé par Martin Gaumont, de Saint-Félicien, 31 points contre 30 points. Le vétéran Jules Labeaume, de Roberval, forme le trio des meneurs

avec 28 points.

En classe Amateur, seize des inscrits cette saison en sont à leurs premières courses en stock-car. Frédéric Beaudoin, de Saint-Félicien, est au sommet de la hiérarchie avec 31 points. Sa priorité est néanmoins fort mince, deux points, aux dépens de Michel Larouche, de Saint-Félicien, et Steve Perron, de Saint-Félicien. Pour sa part, Robin Allard demeure à proximité. Premier départ, samedi, à 19 h.

Karl Allard en forme

Le pilote félicinois Karl Allard emmagasine les succès depuis le commencement de la saison. À ce stade de la campagne 2003, le pilote LMS de l'équipe Lamontagne Motorsport revendique quatre visites dans le cercle des vain-

queurs, une deuxième position et une quatrième place.

D'après les propos exprimés par Karl Allard, le comportement de sa Dodge Intrepid représente une différence énorme par rapport à l'an dernier. Triple champion sur la scène provinciale, Karl Allard est le premier à déplorer l'absence d'une véritable série de courses en championnat. «C'est malheureux, dit-il.

Car nous aurions été capables de reprendre notre couronne», donne-t-il à entendre.

Pour sa part, le proprio de l'équipe insiste sur les vertus du changement apporté à la voiture. «Nous n'avons pas eu de difficultés à préparer cette voiture Dodge pour la saison 2003. Les succès remportés jusqu'à maintenant en témoignent bien. De plus, le fait d'avoir une seule voi-

ture en piste donne plus de temps à l'équipe pour lui redonner une santé en prévision de la prochaine épreuve», de commenter Chantal Lamontagne.

La prochaine sortie de Karl Allard est programmée dès ce soir à l'Autodrome Montmagny. Il va de soi que le Félicinois reluque le premier rang de ce second rendez-vous Super 6 valant la somme de 5000 \$ au vainqueur.

Transat Saguenay-St-Pierre-Vendée

Durand triomphe chez les monocoques

par Roger Tremblay

(RT) - Le vainqueur dans la classe des monocoques participants à la Transat Saguenay-Saint-Pierre-Vendée est maintenant connu. En effet, Jean-François Durand (Défi Vahdeén) a franchi la ligne d'arrivée à 5 h 09 (heure du Québec) et a donc bouclé le parcours de cette deuxième étape en 10 jours, 16 h 9 mn 15 s, soit une moyenne de 8,59 noeuds.

Au cumul des deux étapes, son temps de course est de 15 jours, 6 h 24 mn 45 s et devance ainsi Luc

Coquelin (Top 50 Croisières sportives) qui était attendu en fin d'après-midi hier. Le dernier concurrent, le catamaran Gifskippé par Dominique Demachy, devrait couper la ligne aujourd'hui.

Dénouement final

Comme prévu, les arrivées se sont succédées hier en cette journée ensoleillée. Le bal a commencé avec le passage de la ligne à 3 h 07 hier matin du trimaran Vaincre la Mucoviscidose skipé par Hervé Cléris. Lui et ses trois équipiers prennent la deuxième place de cette étape, à une journée et cinq heures d'Anne Caseneuve (Atlantic Nature). Ils auront mis 10 jours, 14 h 7 mn et 15 s pour effectuer la traversée Saint-Pierre-Les Sables d'Olonne via l'île de Florès (archipel des Açores) soit une vitesse de 10,23

noeuds. Hervé, qui effectuait à cette occasion sa 14e traversée de l'Atlantique (18 pour son bateau), attendait un peu plus tard l'arrivée de Pascal Quintin (Tri-Sélectif) pour être certain d'avoir remporté cette Transat en catégorie multicoques.

«Le bateau est prêt à repartir. Nous avons fait une belle Transat et nous conservons plein de souvenirs. Le Saguenay, le Saint-Laurent, l'archipel de Saint-Pierre et Miquelon, l'île de Florès! C'est une belle course et en tant que président de la Classe des 50 pieds, je suis certain que nous serons plus nombreux à l'avenir. Il y a plein de projets de 50 pieds et je serai personnellement au départ de la prochaine Jacques Vabre où je devrais retrouver sur mon chemin Anne Caseneuve et Pascal Quintin», de dire Hervé Cléris.



TOURNOI
Le tournoi de golf bénéfique pour les Jeux Interbandes de Mashteuiatsh s'est tenu, hier, au club de golf de Saint-Prime. Parmi les invités, on remarquera, dans l'ordre habituel, Louise Cloutier, attachée politique du député Karl Blackburn, Bertrand Côté, maire de Saint-Félicien, Jean Wauthier, de l'UQAC, Manuel Kurtness de CHUK-FM, Alain Paul, président d'honneur, Fabien Paul, président des Jeux, et Jean-Philippe Villemare, secrétaire aux loisirs et sports du gouvernement. (Photo Caroline Blackburn)

Le Skins Game Saguenay sera un tournoi de qualification

(RT) - Le Skins Game Saguenay vient de recevoir une bonne nouvelle. L'Association canadienne de curling accepte cet événement comme tournoi de qualification pour le Canada Cup of Curling en janvier 2004 et le Canada Cup East en décembre 2004. Le Skins Game Saguenay se tiendra du 4 au 7 décembre 2003.

Le président de Curling Saguenay, Robert Desjardins, souligne que cette nouveauté donne encore plus de valeur à ce tournoi et qu'il sera possible d'accueillir encore plus d'équipes de haut niveau. «Cependant, afin de se conformer à la réglementation de l'ACC, nous sommes dans l'obli-

gation d'abandonner le format Skins Game, les parties seront donc jouées selon les règles ordinaires. Nous ne croyons pas toutefois que le spectacle en sera affecté puisque les équipes se sont adaptées à ces nouvelles règles et jouent de plus en plus offensivement tout en mettant de plus en plus de pierres en jeu», de préciser Desjardins.

Le Canada Cup est un tournoi qui en sera à sa deuxième édition en offrant une bourse de 50 000 \$ à l'équipe gagnante chez les hommes et chez les femmes en plus d'offrir une entrée directe pour la qualification olympique canadienne 2005. Les équipes peuvent

amasser des points afin de se qualifier pour le Canada Cup of Curling 2004 dans seulement sept tournois pour la zone Québec-Ontario et le Skins Game Saguenay sera le seul au Québec permettant aux participants de ramasser des points.

Le Canada Cup East 2004 est un nouveau tournoi qui servira de qualification (32 équipes) pour participer au Canada Cup 2005. Ce nouveau tournoi deviendra un des événements les plus courus en raison du processus de qualification en vue des Jeux olympiques. Seulement 32 équipes pourront y participer pour tout l'Est du Canada.

Rapido

Une journée à l'hôpital

Mario Tremblay, l'Almatois le plus célèbre et entraîneur adjoint du Wild du Minnesota, s'est rendu compte qu'il n'était pas fait tout de plâtre. La semaine dernière, il a été hospitalisé une journée à Montréal à la suite d'une infection à un pied.

«Je jouais au golf et je ne sais pas si j'avais déjà une égratignure mais toujours est-il que l'infection s'est mise là-dedans. Rien de majeur heureusement car ce n'était qu'un ganglion qui causait ce malaise. J'ai donc passé une journée à l'hôpital mais maintenant, tout va bien», de dire le Bleuét bionique.

Mario Tremblay et Pierre Gaudreault, de la Brasserie Mario Tremblay, concoctent actuellement un beau projet pour le restaurant-bar pour le mois de janvier.

Pêcher sans permis

Les amateurs de pêche qui n'ont pas de permis pourront taquiner le poisson quand même samedi et dimanche, dans le cadre de la Fête de la pêche. Dans la région, sept organismes ont organisé des activités. Les gens pourront pêcher à leur guise, sans permis, en territoire libre. Précisons que certains territoires structurés peuvent offrir la gratuité ou des tarifs réduits durant ce week-end. Pour plus d'information,

composez le 695-7883 ou sur Internet au «www.fapaq.qc.ca».

Le GAG

Le tournoi de golf Le GAG sera disputé cette année le 11 août sur le parcours du club Lac-Saint-Jean pour la 17e édition. À cette occasion, le comité organisateur a décidé d'apporter un changement important, diminuant la marge d'erreur à 21 au lieu de 27. Ce changement fait suite à de nombreux commentaires et demandes de la part des joueurs. Il aura pour effet d'augmenter le niveau et la qualité de cette compétition qui accueillera un nombre maximum de 36 équipes. Ce tournoi est une compétition de 36 trous, dont 18 selon la formule Végas et autant sous la formule trois balles, meilleure balle. Pour s'inscrire, il faut communiquer avec Réjean Larouche 668-6577 ou 480-0010, Réjean Girard 662-2614 ou 487-2962, Claude Lemieux 662-1414 ou 662-4514, Sabin Larouche 668-8328 ou France Jauvin 345-8302.

De la capitaine

Le comité des tournois de l'Association canadienne des golfeuses du Québec, district du Saguenay-Lac-Saint-Jean, tient son tournoi de la capitaine le dimanche 13 juillet au Club de golf Saguenay Arvida. Les inscriptions sont acceptées jusqu'à mercredi 17 h auprès de votre capitaine féminin.

Duel attendu à Québec

Le Complexe n'entre pas dans le piège du Monkey

(PAG) — Les joueurs de la formation de football senior régional n'apprécient guère d'être catalogués de bande de Bobby Boucher par les porte-couleurs du Monkey de Québec. La référence au protagoniste du film «Le Porteur d'eau», qui ne brille pas par sa technique au jeu, ne chagrine cependant pas les régionaux qui retrouveront ces mêmes élogieux Québécois sur le terrain du Peps, samedi, à 13 h.

«On les a battus (27-26) samedi dernier. Du coup, nous sommes devenus tout ce qui est laid dans la pensée des dirigeants et des joueurs du Monkey, à



PAUL ARMAND GIRARD
pagirard@lequotidien.com

l'exception de former une véritable équipe de football. C'est incroyable ce que la défaite peut influencer le comportement des gens. Si nous avions été bel et bien battus par le Monkey (1-2), ça c'est leur logique, nous serions des gars corrects qui ont disputé un bon match, ou qui ont fourni un gros effort», d'analyser Patrice Gobeil avec un brin de dérision dans la voix.

Un des capitaines attirés à la défensive du Complexe de l'Hôtel Chicoutimi, Patrice Gobeil admet que le match de samedi dernier a donné lieu à des séquences de jeu rudes. «Frapper, c'est notre style. On ne va pas changer quoi que ce soit à cela parce que certaines personnes estiment que nous devrions être des perdants en raison de notre statut d'équipe d'expansion», de relancer Patrice Gobeil qui convient cependant de l'après-propos d'un mot d'ordre.

«Nous allons nous entretenir avec les joueurs dans l'autobus. Nous devons éviter de tomber dans le piège des joueurs du Monkey qui chercheront à nous humilier en paroles ou en propos dérangeants. Pour notre part, il sera tout indiqué de ne pas pla-

quer de joueurs adverses hors des limites du terrain, ou de bavarder avec les joueurs en face de nous. Nous allons nous en tenir au football. Prouver à ces bonnes gens du Monkey qu'ils ont eu tort de nous abreuver de quolibets à la suite de leur échec», précise-t-il.

François Angers, le quart-arrière du Complexe, et l'un des capitaines en attaque, entérine les propos de son coéquipier. «Ce serait errer de tomber dans leur piège. Moi je veux jouer au football. Pas me produire dans un zoo. Qu'on respecte notre façon de jouer et je pense que tout ira beaucoup mieux pour tout le monde dans la ligue», argue-t-il.

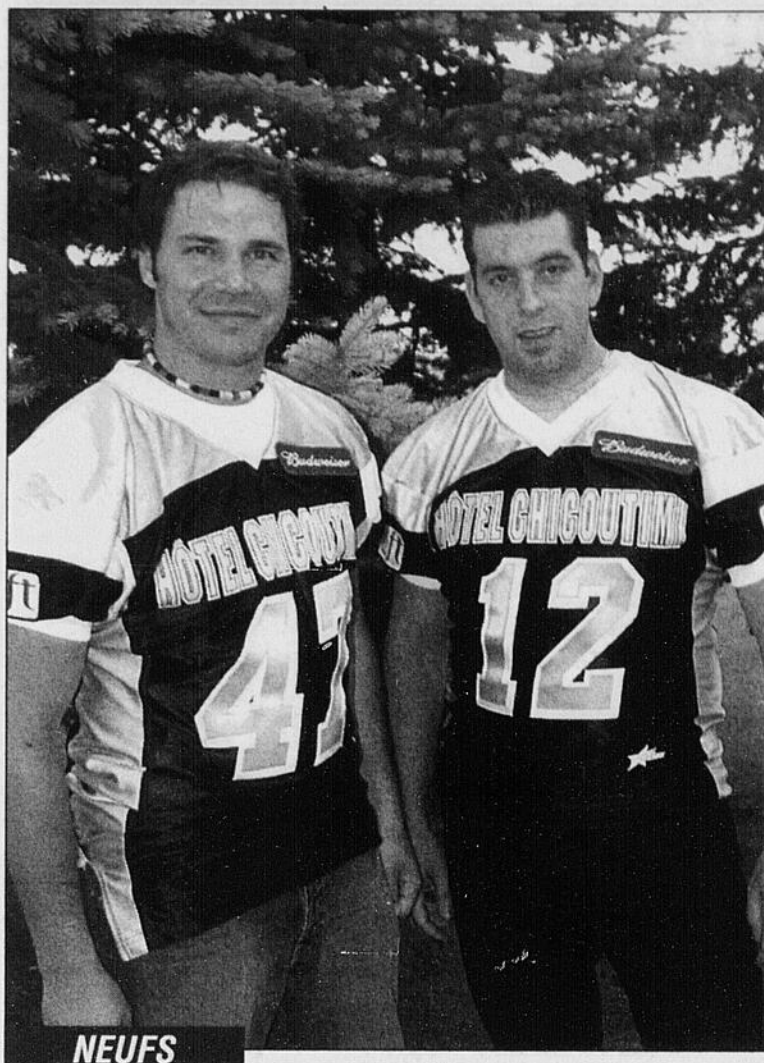
François Angers trouve curieux que les événements du match Monarks du Cap-Rouge-

Ex-Men de la Beauce (1-2), match perdu 20-0 par Cap-Rouge (3-1), aient été relégués dans l'ombre. Il y a pourtant eu des suspensions, l'entraîneur des Monarks étant évincé de la rencontre.

Le Complexe (1-1) a pratiqué ferme cette semaine. L'attaque notamment a été l'objet de retouches.

«Nous avons travaillé avec nos receveurs de passes, Benoît Pilon, Simon Kearney, Jean-Philippe Bouchard, Jonathan Lavoie et Miville Dubois afin d'ouvrir beaucoup plus les flancs. En tel cas, cela nous permettra d'avoir une meilleure marge de manoeuvres pour les sorties de nos porteurs de ballon, Julien Huot et Marin Brassard», de faire valoir François Angers.

Ce dernier ne panique pas à la perspective que chaque jeu de son équipe soit passé au peigne fin par les officiels, samedi. «Les arbitres ont une crédibilité à sauvegarder. Ils vont appeler les pénalités en temps et lieu, peu importe l'équipe fautive», affirme-t-il.



NEUFS

L'équipe du Complexe de l'Hôtel Chicoutimi a finalement reçu maillots et pantalons neufs. Les joueurs, dont Patrice Gobeil et François Angers, porteront leurs nouvelles couleurs, or sur fond noir, samedi à Québec.

(Photo Sylvain Dufour)

Golf au Nouveau-Brunswick

Kevin Fortin-Simard partage la tête

BOUCTOUCHE, N-B (PAG) — Le Robervalois Kevin Fortin-Simard a montré ses véritables couleurs dès la ronde initiale du Championnat ouvert Mackenzie East Coast Junior, jeudi, en remettant une carte de pointage de 68. Malgré cette belle performance offerte sur le parcours du Club de golf Bouctouche, au Nouveau-Brunswick, le joueur âgé de 17 ans doit cependant partager la première position au classement.

Renaud Langevin, de la Beauce, l'a en effet imité sur toutes les coutures avec un pointage identique de 34 sur les deux portions du parcours à normale 72. Un autre Québécois, Marc-André Hébert, de Victoriaville, s'est illustré

avec un pointage de 70. Quant à Michel Landry, de Pokemouche, et Michael Lutes, de Country Meadows, ils ont fini avec un 71, un coup de priorité devant Matthew McMahon, de Brockville, Ontario, Matthew Besaw, de Fredericton, et T.J. Armstrong, de Liverpool, en Nouvelle-Écosse.

Arrivé mercredi à Bouctouche vers les 21 h - la délégation québécoise est composée de 13 golfeurs - Kevin Fortin-Simard n'a pas eu l'occasion de marcher le terrain d'une longueur de 6182 verges. C'est donc en se fiant aux indications installées à chaque tertre de départ que ses coéquipiers de jeu, dont le Québécois Charles-Étienne Boucher, du

club Le Blainvillier, 73, et Kevin Fortin-Simard ont disputé la première ronde, jeudi.

Selon les informations recueillies auprès du jeune golfeur du club Saint-Prime, il n'a pas éprouvé de difficultés particulières sur le terrain du club Bouctouche, un terrain certes court mais entravé par plusieurs nappes d'eau à proximité de certains trous. La qualité des coups frappés avec les fers ont permis à Kevin Fortin-Simard de s'amener à proximité ou sur les verts tout le long de sa ronde.

Quant à ses coups roulés, Kevin Fortin-Simard a obtenu un pourcentage décent. Il a surtout évité de gaspiller des coups autour de

la coupe.

En prévision de la seconde ronde, Kevin Fortin-Simard a laissé entendre qu'une meilleure connaissance du terrain lui permettra de mieux jauger quand il devra faire appel à la prudence ou de risquer le grand jeu. Chose sûre toutefois, tous les meneurs chercheront à contourner sans encombre les fameuses nappes d'eau qui sillonnent le club de golf Bouctouche.

Ce championnat offre de généreux points au classement canadien de l'Ordre du Mérite. Ainsi, le gagnant héritera de 500 points contre 375, 350, 325 et 300 points aux détenteurs des 2e, 3e, 4e et 5e places, respectivement.

Natation

Cossette et Dufour se lancent à l'assaut du Saguenay

par Roger Tremblay

(RT) — Robert Cossette, 73 ans, et Michel Dufour, 49 ans, deux nageurs d'expérience de Chicoutimi, tenteront le 22 juillet prochain de rallier Chicoutimi et La Baie à la nage. Cossette en sera à sa 24e traversée alors que Dufour veut réaliser cet exploit pour une quatrième fois.

En superbe forme, Robert Cossette sera dirigé par Daniel Landry et accompagné de son neveu de la troisième génération Maxime Bérubé. Marcel Boivin assurera la sécurité du nageur avec son bateau de 45

pièds. Pour sa part, Michel Dufour aura Michel Duchesne comme entraîneur et ses fils Hugo et Pierre verront à sa sécurité.

Pour Cossette, cette nouvelle tentative mérite beaucoup de préparation physique et mentale.

«Nous nous entraînons très sérieusement depuis plusieurs semaines soit au lac Clairval, soit dans le Saguenay ou encore au lac Saint-Jean. J'en suis à ma 29e sortie cette année et je me prépare à affronter une eau froide et un bras de Chicoutimi qui ne nous donnera pas de répit. Le

22 juillet, la marée sera haute à partir de 9 h et nous allons quitter Chicoutimi deux heures plus tard. Elle sera basse à 15 h, ce qui devrait nous laisser le temps de franchir le «bras» et d'atteindre par la suite le rivage à La Baie», souligne Cossette qui, pour cette occasion, nagera devant de la visite de Toronto.

Si Cossette est reconnu pour son endurance et sa grande forme, il n'en demeure pas moins soucieux des vents qui peuvent mettre en péril leur aventure.

«Si ce vent est de face et impossible, on ne pourra pas partir ou compléter le trajet. J'ai déjà

vécu pareille situation il y a sept ans et c'était l'enfer. C'est vraiment le seul obstacle qui peut mettre un frein à notre projet. Pour le reste, on va s'en charger. Je suis très heureux de voir que Michel a accepté de tenter cette traversée avec moi. C'est un bon athlète d'endurance et il est capable de se rendre à bon port», de préciser Cossette, soutenant qu'il sera à Roberval l'an prochain pour participer au 50e anniversaire de la Traversée du lac.

Pour sa part, Michel Dufour se dit prêt à sauter à l'eau avec son bon ami, surtout que Cossette a

insisté pour qu'il se joigne à lui.

«Si je le fais, c'est parce que Robert m'a offert cette possibilité. On s'entraîne ensemble et il va sensiblement au même rythme que moi. Je faisais deux heures de natation par jour dans mes belles années et aujourd'hui, ce passé me rattrape. Je me sens confortable dans l'eau froide et normalement, on devrait bien réussir. Je suis aussi motivé que Robert à compléter ce parcours, mais je souligne que c'est tout un exploit que Cossette va accomplir. Il est en forme comme jamais», de terminer Michel Dufour.

la **Baie** encore plus

3 jours d'aubaines

30 % de rabais
maillots de bain pour tous et cache-maillot pour elle
Exceptions : interchangeables Christina et articles « Aubaine la Baie ».

50 % de rabais
serviettes de plage

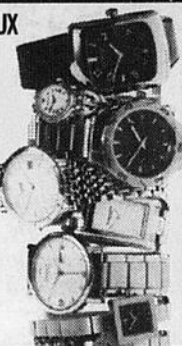
Du vendredi 4 au dimanche 6 juillet

PLUS nos grandes promos en cours!

DES TRÉSORS DE BIJOUX EN PROMOTION : ON PARLE DE MILLIONS!

ACHAT SPÉCIAL 50 % de rabais
bijoux fins gemmés

ACHAT SPÉCIAL 40 % de rabais
montres choisies
Cardinal, Timex, Bulova, Kenneth Cole, Anne Klein, Guess et Seiko.



jusqu'à 30 % de rabais CALVIN KLEIN

chaussettes et choix de dessous et sous-vêtements pour elle et lui
L'offre prend fin le jeudi 17 juillet.



DÉCO SOLDE ET LIQUIDATION : ON PARLE DE MILLIONS!

20 % de rabais
Congélateur coffre Beaumark®, 198 l
N° 80020.
Ord. 349,98 \$.
Solde 279,98 \$



POUR FEMME

50 % de rabais

• pulls d'été ToGo® à prix ordinaire pour femme
Tailles courantes, petites et grandes.

40 % de rabais

soutiens-gorge et slips WonderBra et Warner's en boîte

30 % de rabais

choix de tenues mode

25 % de rabais

tenues mode et en jean pour jeune femme et jeune homme Tommy Jeans, CK Jeans et autres.

dessous féminin sans coutures Comfies de Jockey gratuit!

À l'achat de 25 \$ ou plus de slips ou de soutiens-gorge Jockey à prix ordinaire pour femme, vous recevrez gratuitement un slip Comfies.

POUR HOMME ET ENFANT

40 % de rabais

• pour homme, chemisettes habillées et chemises habillées Arrow infroissables et Kent d'Arrow
• chemises tout-aller et hauts en tricot à prix ordinaire pour homme Perly Ellis, Haggard®, Arrow Pin Hi et Natural Issue.

30 % de rabais

• mode printemps-été pour homme Tommy Hilfiger, Nautica, Chaps Ralph Lauren, Izod et Wayne Gretzky.
• sous-vêtements pour homme Stanfield's, Prodigie, Joe Boxer et Harvey Woods.
• shorts pour homme Mantles®, Dockers®, Haggard® et Lee.

15 % de rabais

meubles et essentiels de nursery Couchettes et matelas, poussettes, interphones et davantage.

CHAUSSURES ET ACCESSOIRES

solde 79⁹⁹

chaussures de marche Hush Puppies pour homme Modèles Body et Euro. Ord. 115 \$

CÔTÉ FOYER

50 % de rabais

• contenants à aliments Rubbermaid et ustensiles de cuisson French White
• serviettes ToGo® Supérieur et Mantles™
• duos-sommeil Sealy à ressorts ensachés et châlit GRATUIT avec cet achat.

40 % de rabais

articles de service creux plaqués argent

40 % à 60 % de rabais

litterie ToGo® Essentiel

40 % à 50 % de rabais

oreillers, couettes et coussins

30 % de rabais

articles-cadeaux en verre et en cristal
Exceptions : Swarovski et John Rocha.

25 % de rabais

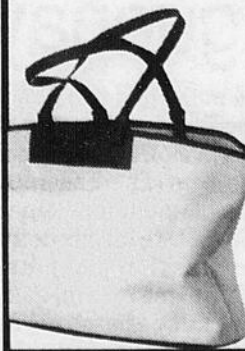
• literie Wamsutta
• ensembles de draps et édredons Pipeline
• meubles de séjour, de chambre à coucher et de salle à manger

20 % de rabais

• congélateur coffre Beaumark® de 142 l N° 80010. Ord. 329,98 \$. Solde 263,98 \$
• congélateur coffre Beaumark® de 368 l N° 80040. Ord. 479,98 \$. Solde 383,98 \$
• cuisinière Beaumark® N° 12561. Ord. 869,98 \$. Solde 695,98 \$

24 versements égaux, sans intérêts ou ne payez rien avant un an sur tous les meubles, gros électros, appareils électroniques, duos sommeil

ESTÉE LAUDER
soin solaire en vedette



offre spéciale

À l'achat de 2 produits solaires Estée Lauder, vous recevrez un sac fourre-tout en prime. Notre photo.
Stick solaire doré à l'ips 30, spécial visage et lèvres. 6 g 24,50 \$
Écran solaire pour le visage, lps 30, 50 ml 27 \$
Réhydratant après-soleil à l'aloe, pour le corps. 150 ml 24 \$
Tant qu'il y en aura.

Obsession

Eau de parfum en atomiseur de 50 ml, gel moussant, 75 ml.

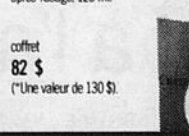


coffret 68 \$

(*Une valeur de 79 \$)

Obsession for men

Eau de toilette en atomiseur de 125 ml, après-rasage, 125 ml.

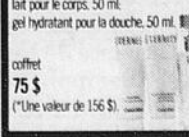


coffret 82 \$

(*Une valeur de 130 \$)

Eternity

Eau de parfum en atomiseur de 50 ml, miniature de parfum, 4 ml, lait pour le corps, 50 ml, gel hydratant pour la douche, 50 ml.

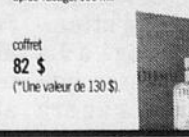


coffret 75 \$

(*Une valeur de 156 \$)

Eternity for men

Eau de toilette en atomiseur de 100 ml, après-rasage, 100 ml.



coffret 82 \$

(*Une valeur de 130 \$)

ACHATS SPÉCIAUX

9⁹⁹
tee-shirts et débardeurs ToGo®, tout coton, pour elle

19⁹⁹
sandales brésiliennes en cuir pour elle

69⁹⁹
flâneurs et chaussures de bateau Sperry pour lui

50 % de rabais
bijoux mode Jones New York, Monet, Leni et 1928-

14⁹⁹ à 29⁹⁹
boucles d'oreilles en or à 10 ct et 14 ct

Le choix varie selon le magasin. Les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire.

Exceptions : nouveautés; articles « Notre meilleur prix chaque jour », « Nouvellement réduit », « Tout griffé », « Achat spécial » et ceux des rayons concédés.



OBTENEZ JUSQU'À 50 % PLUS DE POINTS* EN UTILISANT CONJOINTEMENT VOTRE CARTE DE CRÉDIT HBC ET VOTRE CARTE PRIMES HBC.

*Certaines exceptions s'appliquent. Précisions en magasin.

